T.C.
TRAKYA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
YABANCI DİLLER EĞİTİMİ ANABİLİM DALI
ALMAN DİLİ EĞİTİMİ BİLİM DALI
YÜKSEK LİSANS TEZİ

YABANCI DİL OLARAK ALMANCA ÖĞRETİMİNDE DİL BİYOGRAFİSİ

NURDAN TURGUT

DANIŞMAN

DOÇ. DR. HANDAN KÖKSAL

EDİRNE, 2018

T.C.

TRAKYA ÜNİVERSİTESİ

SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ

Yabancı Diller Eğitimi ANABİLİM DALI

Almen Dili Eğitimi PROGRAMI

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Nurdan TURGUT tarafından hazırlanan Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretiminde Dil Biyografisi konulu **Yüksek Lisans** tezininSınavı, Trakya Üniversitesi Lisansüstü Eğitim-Öğretim Yönetmeliği'nin 9.-10.maddeleri uyarınca 14.12.2018 günü saat 16.00 'da yapılmış olup, yüksek lisans tezinin *KABUL EDİLMESİNE **OYBİRLİĞİ/~~OYÇOKLUĞU~~** ile karar verilmiştir.

JÜRİ ÜYELERİ	KANAAT	İMZA
Prof. Dr. Sevinç HATİPOĞLU	BAŞARILI	
Doç. Dr. Handan KÖKSAL	BAŞARILI	
Dr. Öğr. Üyesi Yıldırım TUĞLU	BAŞARILI	

* Jüri üyelerinin, tezle ilgili kanaat açıklaması kısmında "Kabul Edilmesine/Reddine" seçeneklerinden birini tercih etmeleri gerekir.

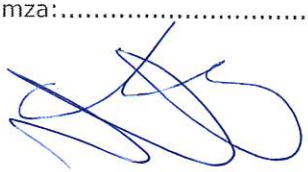
T.C
YÜKSEKÖĞRETİM KURULU
ULUSAL TEZ MERKEZİ

TEZ VERİ GİRİŞ FORMU

Referans No	10228598
Yazar Adı / Soyadı	NURDAN TURGUT
T.C.Kimlik No	30079302408
Telefon	5319026008
E-Posta	nurdanozannurdan@gmail.com
Tezin Dili	Türkçe
Tezin Özgün Adı	Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretiminde Dil Biyografisi.
Tezin Tercümesi	Language Biography In Teaching German As a Foreign Language.
Konu	Alman Dili ve Edebiyatı = German Linguistics and Literature
Üniversite	Trakya Üniversitesi
Enstitü / Hastane	Sosyal Bilimler Enstitüsü
Anabilim Dalı	Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı
Bilim Dalı	Alman Dili Eğitimi Bilim Dalı
Tez Türü	Yüksek Lisans
Yılı	2019
Sayfa	149
Tez Danışmanları	DOÇ. DR. HANDAN KÖKSAL
Dizin Terimleri	
Önerilen Dizin Terimleri	

12.01.2019

İmza:.....



Tezin Adı: Yabancı Dil olarak Almanca Öğretiminde Dil Biyografisi

Hazırlayan: Nurdan TURGUT

ÖZET

Avrupa Konseyi Avrupa Birliği'ne üye olan ülkeler arasında kültürel ve dilsel birliği sağlamak amacıyla Avrupa Dil Portfolyosu'nu oluşturmuştur. Avrupa Dil Portfolyosu yabancı dil öğrenme kriterlerini içermektedir. Bu kriterlere göre Avrupa'da yaşayan her vatandaş en az iki yabancı dili öğrenmek zorundadır. Türkiye Avrupa Birliği'ne dahil olma sürecinde iken Avrupa Birliği'ne uyum çalışmaları kapsamında yabancı dil eğitimi kriterleri için Avrupa Dil Porfolyosu'nu kullanmayı gerekli görmüştür. Bu yüzden çalışmada Avrupa Dil Portfolyosu'nun bölümlerinden biri olan Dil Biyografisi ana tema olarak ele alınmıştır.

Çalışmanın amacı Dil Biyografisi'ni Özel Akil Ortaokulu ve Özel Akşemsettin Sağlık Meslek Lisesi öğrencilerine uygulatmak ve Dil Biyografisi'nin öğrenciler üzerinde etkilerini saptamaktır. Bunun için Dil Biyografisi uygulamasını değerlendiren bir çalışmaya yer verilmiştir. "Uygulanan Dil Biyografisi öğrencilere bir farkındalık sağladı mı?" Sorusunun cevabı aranmıştır.

Elde edilen sonuçlara göre Özel Akil Ortaokulu Öğrencileri ve Özel Akşemsettin Sağlık Meslek Lisesi öğrencileri Dil Biyografisi anket uygulaması ile Dil Biyografisi'ni görmüş, tanımış, uygulamış, bilinçlenmiş ve değerlendirmede bulunmuştur. Öğrenciler Dil Biyografisini daha önce uygulamamasına rağmen Dil Biyografisini yararlı bulmuşlardır. Diğer yabancı dil öğrenen öğrencilerin de Dil Biyografisi'ni kullanmasını tavsiye etmişlerdir.

Anahtar Kelimeler: Dil Biyografisi, Yabancı Dil olarak Almanca, Çok dillilik

Name of the Thesis: Language Biography In Teaching German As A Foreign Language

Prepared by: Nurdan TURGUT

ABSTRACT

The Council of Europe created the European Language Portfolio in order to ensure cultural and linguistic unity among the countries which are the member of the European Union. The European Language Portfolio includes foreign language learning criteria. According to these criteria every citizen living in Europe has to learn at least two foreign languages. Using the European Language Portfolio for the scope of harmonization with the European Union while the involvement of Turkey in the foreign language criteria is necessary. For this reason, Language Biography, which is one of the sections of European Language Portfolio, is considered as the main theme in this master's thesis.

The purpose of this study is to make the students of Private Akil Secondary School and Private Akşemsettin Health Vocational High School apply Language Biography and then to detect its impact. Therefore, a study evaluating the application of Language Biography is included. Its given to studies evaluating the application for the Language Biography. The answer to the question “Has the Biography of Language provided an awareness to the students?” was sought.

According to the obtained results, the students of private Akil Secondary School and private Akşemsettin Health Vicational High School have experienced the Language Biography with the Language Biography questionnaire and also they have known, applied and become conscious about the Language Biography and finally they have evaluated it. Although the students haven’t applied the Language Biography before, they have found it useful for foreign language learning process. Moreover, the students taking place in this study advice the other students who learn a foreign language to create a Language Biography.

Keywords: Language Biography, Foreign Language As German, Multilingualism

ÖNSÖZ

Çalışmamın gerçekleştirilmesinde iki yıl boyunca değerli bilgilerini bizlerle paylaşan, kullandığı her kelimenin hayatıma kattığı önemini asla unutmayacağım saygıdeğer danışman hocam; Doç. Handan KÖKSAL'a, çalışmam boyunca benden bir an olsun yardımlarını esirgemeyen eşim Metin TURGUT'a sonsuz teşekkürlerimi sunarım.

Nurdan TURGUT

İÇİNDEKİLER

ÖZET ..... **I**
ABSTRACT ..... **II**
ÖNSÖZ ..... **III**
İÇİNDEKİLER ..... **IV**
TABLOLAR LİSTESİ ..... **VII**

BÖLÜM I
GİRİŞ

1.1. Problem 2
1.2. Araştırmanın Amacı 2
1.3. Araştırmanın Soru Cümlesi 2
1.4. Araştırmanın Önemi 2
1.5. Sayıltılar 3
1.6. Yöntem 3
1.7. Sınırlılıklar 3
1.8. Tanımlar 3
1.9. İlgili Araştırmalar 5
1.9.1. Yurtiçinde Yapılan Araştırmalar 5
1.9.2. Yurtdışında Yapılan Araştırmalar 9

BÖLÜM II
ALAN YAZIN

2. Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi 13
2.1. Yabancı Dil Eğitiminde Sorunlara Genel Bir Bakış 13
2.1.1. Çok dillilik 15
2.1.2. Çok kültürlülük 16
2.1.3. Birinci Yabancı Dil olarak İngilizce 16
2.1.4. Birinci Yabancı Dil olarak Almanca 17
2.1.5. İkinci Yabancı Dil olarak İngilizce 17

2.1.6. İkinci Yabancı Dil olarak Almanca 19
2.2. Yabancı Dil Öğrenme Kuramları 20
2.3. Yabancı Dil Edinme Kuramları 22
2.4. Yabancı Dil Eğitiminde Yeni Yönelimler 23
2.4.1. Yaşam Boyu Öğrenme 25
2.4.2. Özerk Öğrenme 25
2.4.3. Diller için Avrupa Öneriler Çerçevesi 26
2.4.4. Dil Seviyeleri 27
2.4.5. Dil Pasaportu 28
2.4.6. Dil Biyografisi 29
2.5. Yabancı Dil Eğitiminde Dil Biyografisi 30
2.5.1. Dil Biyografisi Nasıl Oluşturulur? 30
2.5.2. Dil Biyografisi Oluşturma Örnekleri 31
2.5.3. Yabancı Dil olarak Almanca Öğretiminde Dil Biyografisi 40

BÖLÜM III

YÖNTEM

3.1. Araştırma Modeli 42
3.2. Evren ve Örneklem 42
3.3. Veriler ve Toplanması 42
3.4. Verilerin Çözümü ve Yorumlaması 43

BÖLÜM IV

BULGULAR VE YORUMLAR

4.1. Bulgular ve Yorumlar Bölümü 44
4.1.1. Dil Öğrenme Stiline Yönelik Bulgular 46
4.1.2. A1 Seviyesi Dinleme Becerisine Yönelik Bulgular 49
4.1.3. A1 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular 52
4.1.4. A1 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular 55
4.1.5. A1 Seviyesi Okuma Becerisine Yönelik Bulgular 58
4.1.6. A1 Seviyesi Yazma Becerisine Yönelik Bulgular 61
4.1.7. A2 Seviyesi Dinleme Becerisine Yönelik Bulgular 64

4.1.8. A2 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular 67
4.1.9. A2 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular..... 69
4.1.10. A2 Seviyesi Okuma Becerisine Yönelik Bulgular 71
4.1.11. A2 Seviyesi Yazma Becerisine Yönelik Bulgular 73
4.1.12. B1 Seviyesi Dinleme Becerisine Yönelik Bulgular 75
4.1.13. B1 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular..... 77
4.1.14. B1 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular..... 79
4.1.15. B1 Seviyesi Okuma Becerisine Yönelik Bulgular 80
4.1.16. B1 Seviyesi Yazma Becerisine Yönelik Bulgular..... 82
4.1.17. B2 Seviyesi Dinleme Becerisine Yönelik Bulgular 83
4.1.18. B2 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular..... 85
4.1.19. B2 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular..... 86
4.1.20. B2 Seviyesi Okuma Becerisine Yönelik Bulgular 88
4.1.21. B2 Seviyesi Yazma Becerisine Yönelik Bulgular..... 89
4.1.22. Dil Biyografisinin Değerlendirilmesine Yönelik Bulgular 91
4.1.23. Dil Biyografisini Değerlendirme Tablosunun Yüzdelik Verileri..... 93
4.2. Dil Biyografisine Ait Verilerin Yorumlanması..... 94

BÖLÜM V

SONUÇ VE ÖNERİLER..... 97
KAYNAKÇA 100
EKLER..... 107
Ek-1: Dil Biyografisi Uygulaması Örneği..... 108
Ek-2: Dil Biyografisi Uygulamasını Değerlendirme Anketi Örneği..... 150
Ek-3: Anketin Uygulanmasına ilişkin İzin Belgesi 151

TABLOLAR LİSTESİ

Tablo 1: Dil Becerileri Profil Tablosu 28
Tablo 2: Dil Öğrenim Öyküsü Tablosu..... 31
Tablo 3: Okullarda Kullanılan Diller Tablosu 32
Tablo 4: Birinci Yabancı Dil İçin Öğrenim Sürecini Değerlendirme Tablosu 32
Tablo 5: İkinci Yabancı Dil için Öğrenim Sürecini Değerlendirme Tablosu 33
Tablo 6: Üçüncü Yabancı Dil İçin Öğrenim Sürecini Değerlendirme Tablosu..... 34
Tablo 7: İlkokulda Görülen Diller Tablosu 35
Tablo 8: Lise Eğitiminde ve Kurslarda Kullanılan Diller Tablosu… 35
Tablo 9: Önlisans, Lisans ve Yüksek Lisans Programlarında Kullanılan Diller Tablosu..... 36
Tablo 10: Diğer Kurslarda Kullanılan Diller Tablosu 36
Tablo 11: Eğitim ve Kurslar için Kullandığım/Kullanıyor Olduğum Diller Tablosu.37
Tablo 12: İş ile İlgili Kullandığım/Kullanıyor Olduğum Diller Tablosu..... 37
Tablo 13: Yurtdışında, Seyahat Ederken Kullandığım/Kullanıyor Olduğum Diller Tablosu..... 38
Tablo 14: Çok Dilli Grup Arasında Kullanılan Diller Tablosu 38
Tablo 15: Yabancı Dilin Kullanıldığı Diğer Alanlar Tablosu 39
Tablo 16: Kişisel Dil Başarıları Tablosu..... 40
Tablo 17: Dil Biyografisi A.1'den A.23'e Kadar Olan Kategorilerin Tablo Dökümü..... 45
Tablo 18: Dil Öğrenme Stili Tablosu..... 46
Tablo 19: A1 Seviyesi Dinleme Becerisi Tablosu 49
Tablo 20: A1 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisi Tablosu 52
Tablo 21: A1 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisi Tablosu..... 55
Tablo 22: A1 Seviyesi Okuma Becerisi Tablosu 58
Tablo 23: A1 Seviyesi Yazma Becerisi Tablosu..... 61
Tablo 24: A2 Seviyesi Dinleme Becerisi Tablosu 64
Tablo 25: A2 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisi Tablosu 67
Tablo 26: A2 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisi Tablosu..... 69
Tablo 27: A2 Seviyesi Okuma Becerisi Tablosu 71

Tablo 28: A2 Seviyesi Yazma Becerisi Tablosu..... 73
Tablo 29: B1 Seviyesi Dinleme Becerisi Tablosu 75
Tablo 30: B1 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisi Tablosu..... 77
Tablo 31: B1 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisi Tablosu..... 79
Tablo 32: B1 Seviyesi Okuma Becerisi Tablosu 80
Tablo 33: B1 Seviyesi Yazma Becerisi Tablosu..... 82
Tablo 34: B2 Seviyesi Dinleme Becerisi Tablosu 83
Tablo 35: B2 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisi Tablosu..... 85
Tablo 36: B2 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisi Tablosu..... 86
Tablo 37: B2 Seviyesi Okuma Becerisi Tablosu 88
Tablo 38: B2 Seviyesi Yazma Becerisi Tablosu..... 89
Tablo 39: Dil Biyografisini Değerlendirme Tablosu 91
Tablo 40: Dil Biyografisini Değerlendirme Tablosunun Yüzdelik Verileri Tablosu..... 93

BÖLÜM I

GİRİŞ

Tezin bu bölümünde, araştırmanın amacı, araştırmanın önemi, araştırmada yanıt aranacak olan araştırma sorusu ve araştırmada yararlanılan temel kaynaklara yer verilmiştir.

Avrupa Birliği birçok dili ve kültürü barındırır. Jeopolitik konumların getirdiği kültürel çeşitlilik birlik olma gereksinimine de yol açar. Bu da ilk olarak dil birliğinin olmasını ve ayrıca kültürel çeşitliliğin korunmasını gerektirir. Çok dilli toplumlarda çok dilli olmayan bireyler günlük yaşamda sıkıntı yaşayabilmektedir. Çok dilli toplumlarda özellikle eğitim alanında dilleri tanıma, tanımlama, öğrenme gibi süreçlerde ölçütlere ihtiyaç olmuştur. Birtakım dil anlaşmazlıklarını (Örneğin hangi seviyede dil bildiğini betimleyememek) azaltmak ve farklı kültürlere sahip olanların birlikte yaşamasını kolaylaştırmak için Avrupa Konseyi, Avrupa Dil Portfolyosu çalışmasını başlatmıştır. Bu portfolyo yabancı dil öğrenme ölçütlerini, yabancı dil öğrenme geçmişini ve dil dosyasını içermektedir (Demirel, 2003: 21).

Türkiye Avrupa Birliği'ne üye olma sürecindeyken yabancı dil politikalarını Avrupa standartlarına göre düzenlemek istemiştir. Örneğin, her dil öğrenenin en az iki yabancı dili bilmesi, dil seviyelerini belirleyebilmesi, öğretimin çağdaş ölçütlere göre düzenlenmesi ve böylece eğitimin Avrupa standartlarına taşınması gibi standartlar ortaya koymuştur. (Karatepe, 2005: 49-61). Tüm bu yenilikler ve düzenlemelere rağmen Türkiye'de bu konuda boşluklar ve eksiklikler vardır. İngilizcenin farklı dil konuşan çoğu ülkenin ortak dili olarak kabul edilmesi sebebiyle, bu dile daha fazla ağırlık verilmesi ve Almanca gibi diğer dillere gereken önemin verilmemesi eksiklikler arasında gösterilebilir. Yeni yönelimlerin derslerde fazla yer bulmaması ise uygulamalarda görülen boşluklardır. Öğrenme özerkliği kazandırılmayan öğrencilerden ise Avrupa standartlarında bir eğitim öğretim süreci beklenmemelidir (Güler, 2005). ADB çalışmaları ancak gerekli şartlar yerine getirilmesine bağlı olarak etkili işleyen uygulamalardır. Bunun ötesinde yabancı dil öğrencilerinin ADB uygulaması yabancı dil olarak Almanca öğrenmesine olumlu

etkileyebilmektedir. Almanca öğrenenlerin ADB oluşturması, oluşturulan biyografileri irdelemesi, tutumlarını betimlemesi, dil üstü söylemlerde bulunması, yabancı dil olarak Almanca eğitiminde ve öğretiminde önemli bir yere sahiptir (Güneyli ve Demirel, 2006: 111-116).

1.1. Problem

ADB yabancı dil öğrenme ölçütlerini geniş çerçevede ele almaktadır. Bu çerçeve yabancı dil öğrenenin okullarını, kültürel deneyimlerini, dil seviyelerini, dildeki beceri yeterliliklerini kapsar. ADB Avrupa'da yararlı, geçerli ve güvenilir görüldüğü için okullarda da uygulamalar yapılmış ve yetkinliği benimsenmiştir. Türkiye'de ise ADB'nin uygulanması konusunda eksiklikler görülmektedir. ADB uygulaması yabancı dil öğretiminde çağdaş bir yaklaşım olmasına rağmen, bu uygulamadan haberdar olmayan, haberdar olan ancak uygulamayan birçok okul mevcuttur. Bu problemin çözümü ancak ADB'nin yaygın etkisinin arttırılması ile mümkün olabilmektedir.

1.2. Araştırmanın Amacı

Araştırmanın amacı, Yabancı Dil olarak Almanca öğrenenlerin ADB uygulaması ve bu uygulamayla öğrencilerin konu ile ilgili farkındalık kazanmasıdır.

1.3. Araştırmanın Soru Cümlesi

Bu amaca ulaşmak için şu iki sorunun yanıtı aranacaktır:

- Yabancı Dil olarak Almanca öğrenenlere ADB uygulanabilir mi?
- ADB oluşturan öğrencilerin ADB ile ilgili düşünceleri nedir?

1.4. Araştırmanın Önemi

Yabancı dil öğrenmek birçok etkene bağlıdır. Bu etkenler arasında yabancı dil geçmişini betimlemek yer almaktadır. Kişinin anadilini, birinci veya ikinci yabancı dilini nasıl öğrendiği, hangi ders materyallerini kullandığı, öğrendiği dilin kültürel boyutuna karşı tutumu ve dil seviyesinin betimlemesi gibi konuların ele alınması oldukça önemlidir. (Kaçar ve Zengin, 2009: 56) Çalışmada tüm bu boyutlara değinilerek yabancı dil olarak Almanca öğretimine katkı sağlamak hedeflenmektedir.

Dil öğrenmenin gelişigüzel değil, planlı ve programlı olması gerektiğinin vurgulandığı çalışmada, ADB'nin bunun için uygun bir araç ve materyal olduğu vurgulanmaktadır. Çalışmanın Avrupa birliği ölçütlerine yönelik olması ve öğrenci odaklı yaklaşımı benimsemesi açısından alana katkı sağlayacak niteliktedir.

1.5. Sayıltılar

1. Veri toplama aracına verilen cevaplar gerçeği yansıtmaktadır.
2. Yabancı Dil olarak Almanca Eğitiminde ABD oluşturmak uygun bir ders materyalidir.

1.6. Yöntem

Çalışmanın dayanağını 'Diller için Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi' kapsamında ADB oluşturmaktadır. Nitel bir çalışma yaklaşımı olan çalışmada, durum çalışması deseni benimsenecektir (Saban ve Ersoy, 2016). Çalışmada geçerliliği ve güvenirliği kabul edilmiş Dil Biyografisi materyali ile toplanacaktır (Language Passaport Dil Pasaportu, 2012). Öğrencilerin bu uygulama sonrası düşüncelerini alabilmek için 10 maddeyi içeren bir anket geliştirilmiştir. Bu anketin kapalı uçlu (Evet, hayır, kısmen) kriterleri vardır. Bu kriterlere göre öğrenciler maddeleri okuyarak işaretlemeler yapacaktır. Bu işaretlemelere göre öğrencilerin düşüncesi elde edilecektir.

1.7. Sınırlıklar

Veriler İstanbul ilinin Ümraniye ilçesinde bulunan Özel Akil Ortaokulu 5. 6. 7. 8. Sınıflarından ve Özel Akşemsettin Sağlık Meslek Lisesi 12. Sınıftan toplanacaktır.

1.8. Tanımlar

Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi: Genişleyen Avrupa Birliği farklı kültürlerden gelen insanları Avrupalı olmak ruhu ile bir çatı altına toplarken, onların çeşitliliğinin korunup geliştirilmesi gereken zengin bir miras olarak görmektedir (Karatepe, 2005).

Avrupa Dil Portfolyosu: Avrupa konseyi tarafından geliştirilen ve Avrupa dil politikalarını kapsayan belgedir. Portfolyonun amacı dil öğrenenin kendini takip etmesini sağlamaktır. Ayrıca dil öğrenen kendini bilgilerini değerlendirmektedir. Kendi içinde 3 bölümden oluşmaktadır. Bu bölümler: Dil pasaportu, dil biyografisi ve dil dosyasıdır. (Europaisches Sprachenportfolio, 2010).

Dil Pasaportu: Dil öğrenen burada bildiği tüm dillerin seviyelerini ve dildeki becerilerini yansıtmaktadır. Bu seviyeler: A1, A2, B1, B2, C1, C2 seviyeleridir. Dildeki beceriler ise: Duyma, okuma, yazma, karşılıklı konuşma, sözlü anlatım becerileridir. (Europaisches Sprachenportfolio, 2010).

Dil Biyografisi: Öğrencinin kişisel öğrenme biyografisini, yabancı dili öğrenme ile ilgili geçmişini, kültürlerarası deneyimlerini, öğrenmeye karşı tutumlarını içeren Avrupa Dil Portfolyosu'ndaki bölümdür (Europaisches Sprachenportfolio, 2010).

Dil Pasaportu: Dil öğrenenin tüm belgelerini içermektedir. Bu belgeler dil öğrenenin çalışmalarını, sertifikalarını, diplomalarını kapsar. (Europaisches Sprachenportfolio, 2010).

Yabancı Dil olarak Almanca: Almanca'nın resmi dil olmadığı yerlerde öğrenilmek üzere olan dildir. Yabancı dil bu durumda birinci yabancı olarak algılanabilir ve anadilden sonra öğrenilen dil olarak betimlenebilir. Yabancı dil olarak Almanca çevresel koşullar gereği hem birinci yabancı dil, hem de ikinci yabancı dil olarak öğrenilmektedir. Ancak genel olarak Türkiye'de yabancı dil olarak Almanca terimi denildiğinde, edinilen ana dilden (L1) sonra öğrenilen birinci yabancı dil (L2) üzerine öğrenilen ikinci yabancı dil olarak anlaşılmaktadır. Bu çalışmanın başlığının 'ikinci yabancı dil olarak Almanca öğretimi' değil de sadece 'yabancı dil olarak Almanca öğretimi' başlığının kullanılma nedeni de budur.

İkinci yabancı dil olarak Almanca: Birinci yabancı dil öğrenildikten sonra öğrenilen ikinci yabancı dildir. Türkiye'de Avrupa Birliği politikalarına göre öğretilmek istenen ikinci dil Almancadır (Akıllılar, 2013).

Çok dillilik: Toplumda ikiden çok dilin olması ve bireyin ikiden çok dil bilmesi anlamına gelmektedir (Europaisches Sprachenportfolio, 2010).

1.9. İlgili Araştırmalar

Tezin bu bölümünde yurtdışındaki ve yurtiçindeki araştırmacıların 'Avrupa Ortak Öneriler Çerçeve Programı'na ve Avrupa Dil Biyografisi'ne yönelik araştırmalarına yer verilmiştir.

1.9.1. Yurtiçinde Yapılan Araştırmalar

Tezin bu bölümünde yurtiçindeki araştırmacıların Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi Programını nasıl ele aldığı konu edinilmiştir.

Ada ve Ahenk'in (2010) "Avrupa Dil Portfolyosu ve Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi" Adlı makalesinde çok dilliliğin çağımızın gereklerinden biri olduğu görüşü vardır. Avrupa Portfolyo'sunun ilköğretimde ve ortaöğretimde yabancı dil eğitimine etkileri araştırılmıştır. Elde edilen sonuçlar arasında şunları saymak mümkündür: Ders saatlerinin tek başına olumlu sonucu yoktur ve öğrenim materyalleri ve çağdaş teknikler ve yöntemler geliştirilmelidir. Öğretmenlerin dil seviyeleri B2 seviyesinde olmalı. Öğrenciler ve veliler Avrupa Dil Portfolyo'su hakkında bilgilendirilmelidirler ve öğrencilere Avrupa Dil Portfoyo'su uygulaması yapmalıdır.

Arslan ve Coşkun'un (2012) "Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Programı: Türkiye ve Dünya'da neler oluyor?" Adlı makalesinde Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Programı'nın tanım ve amaçları belirtilip, dünya çapında ve ülkemizde yapılan ortak çerçeve programları ele alınmıştır. Buna göre Türkiye'de yabancı dil öğretimine yönelik önerilerde bulunulmuştur. Sonuç olarak şunlar denebilir: Avrupa'nın çok dilliğini korumak ve kültürel çeşitliliğini sağlamak için Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Programını uygulanmaya konulmuştur. Bu çerçeve, yabancı dil düzeyini belirleme, dili öğrenenin kendini test etme, dil dosyasına sahip olma, dil öğrenim deneyimlerini belgeleme, ders yöntemlerini ve etkinliklerini, öğretmen kalifiyesini belirlemektedir. Dünya çapında ve Türkiye'de yapılan araştırma sonuçlarına göre Dil Gelişim Dosyası'nın yaşam boyu öğrenmeye, öğrenmeyi öğrenmeye ve gözlemlemeye olanak verdiğinden dil öğrenme sürecine olumlu etkileri vardır.

Balçıkanlı'nın (2008) "İngilizce'nin Yabancı Dil Olarak Öğrenildiği Ortamlarda Öğrenen Özerkliği" Adlı makalesinde bireyselleştirilmiş eğitimin ve

öğrenen özerkliğinin Avrupa Dil Portfolyosu'ndaki yeri incelenmiştir. Burada Avrupa Dil Portfolyo'su çalışmalarının İngilizce öğretiminde ne kadar etkili olduğu araştırıldığında, öğrencinin öğretmeni ile birlikte hareket etmesinin yanında öğrenme özerkliği ile kendi kendine sorumluluk geliştirdiğini, kendi kendine öğrenme yeteneğini geliştirdiğini ve kendi dil öğrenimine yararlı olduğu tespit edilmiştir. Gelecekteki yabancı dil eğitiminde bu kazanılan özelliklerin kişiye fayda sağlayacağı öngörülmüştür.

Demirel (2003) "Yabancı Dil Öğretimi" Adlı kitabında yabancı dil öğrenim geçmişi üzerine temel bilgilere değinmiştir. Örneğin Yabancı Dil Öğretimi Türkiye ve Avrupa Konseyi'nin ortak kararına göre yabancı dil derslerinin ölçütleri ve dil seviyeleri, ölçme ölçütleri belirlenmiş ve Avrupa Dil Portfolyosu ortaya konmuştur. Ayrıca kitap yabancı dil temel öğretim yöntemlerini, tekniklerini de içermektedir. Avrupa Dil Portfolyosu öğrencinin yabancı dil öğrenirken yaşadığı deneyimleri, yaptığı etkinlikleri kapsamaktadır. Bunlara göre de yabancı dil dersinin neler olduğuna dair öneriler verilmiş, sınıf içi etkinliklerde öğrenci ve öğretmen baskınlığının dengesi ve işlevi vurgulanmıştır.

Gömleksiz ve Bozpolat (2011) I. Uluslararası Eğitim Programları ve Öğretim Kongresi'nde ele alınan çalışmada yabancı dil öğrenirken öğrencinin kendi kendini yönetme, kendi kendini değerlendirme olanağı veren Avrupa Dil Portfolyosu'nun önemli parçası olan öğrenen özerkliği 6. Sınıf, ilköğretim düzeyinde incelenmiş ve şu sonuçlara varılmıştır: Öğrenciler Dil Portfolyosu'nu kendilerini etkileyen faktörler olmaksızın değerlendirmektedir. Sınıf içi etkinliklerde kendilerini yansız hissedip, öğretmen ile hareket ettiklerinde kendilerini bağımlı hissetmektedirler. Avrupa Dil Portfolyosu'nun parçası olan öğrenen özerkliği öğrenciye kendini gözlemleme, kendi hakkında yargıda bulunma olanağı vermiştir. Bu da motivasyon ve öğrenileni benimseme ve içsel disiplini sağlama açısından önemli noktalardan biridir.

Güneyli ve Demirel'in (2006) "Dil öğretiminde Yeni Bir Anlayış: Avrupa Dil Gelişim Dosyası Uygulaması" Adlı makalesinde, Avrupa Dil Gelişim Portfolyosu'nun yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde etkileri araştırılmıştır. Ayrıca dil düzeyleri, dili nasıl ne kadar sürede ve nerede öğrendikleri sorgulanmış ve şu

sonuçlara varılmıştır: Öğrenenlerin kendine olan güveni ve öğrenmeye karşı ilgileri artmıştır, özellikle konuşma ve dinleme becerileri gelişme göstermiştir. Öğrenim özerkliği olduğu için öğrenciler Türkçe'yi benimsemişlerdir ve Türkçe'yi öğrenme ve kullanma motivasyonlarında artış gözlemlenmiştir.

Güler (2005) "Avrupa Konseyi Ortak Dil Kriterleri Çerçeve Programı ve Türkiye'de Yabancı Dil Öğretim Süreçleri" Adlı makalesinde Avrupa Dil Portfolyosu'na göre Türkiye'de yabancı dil öğretimi, yabancı dil, özellikle Almanca öğretmeni yetiştirme süreci, bu süreçte ele alınan programları incelemiştir. Buna göre Türkiye'de ikinci yabancı dil öğretimi için bilimsel ön hazırlık yapılmalıdır. Yabancı kaynaklar Türkçeye çevrilmelidir. Öğretmenlerin niteliği arttırılmalıdır. Türkiye'de ikinci yabancı dil seçmeli olmakla kalmamalıdır. Dil gelişim dosyası becerileri sistematik geliştirir fakat kültür alışverişine daha ağırlık verilmelidir. Güler, Türkiye'de yabancı dil eğitimi standardının Avrupa standartlarında olması gerektiğini kaçınılmaz görüp, eksiklikler tespit etmiştir. Bu eksiklikler giderilip Avrupa Dil Portfolyosu'na göre düzenlendiğinde eğitimin daha işlevsel olabileceği öngörülmektedir.

Haznedar'ın (2010) "Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi: Reformlar, Yönelimler ve Öğretmenlerimiz" Adlı makalesinde ele alınan ülkemizdeki eğitim reformunun ardından yabancı dil eğitiminin nasıl seyrettiğini sorgulamak için çalışma yapılmıştır.

Çalışmaya göre; öğretmenler yöntemlerin ve tekniklerin bilgisine sahip olup bunu sınıfa tam olarak yansıtamamaktadır. Öğretmen eğitimi gerçeklikten uzak olup kuramsal bilgilerle sınırlı kalmaktadır. Ders içeriklerinin zenginleştirilmesi ve öğretmenlerin donanımlı ve ders materyallerine hâkim olması gerekmektedir. Başarısızlığın giderilmesi için belli bir standarda uyulması gerekmektedir. Bu durumda Dil Portfolyosu'nun işlevsel olabilmesi için öğretmen eğitimi kilit noktadır. Bu sayede Avrupa standartlarının içerdiği beceri geliştirme amaçları gerçekleşebilir. Öğretmen için sınıfa hâkim olma pratiğinin oldukça deneyimlenmesi gerekmektedir.

Karatepe'nin (2005) "Avrupa Konseyi Dil Kriterleri ve Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi Politikalarının Geliştirilmesi" Adlı araştırmasında Avrupa Konseyi'nin belirlediği dil kriterlerine göre Türkiye'deki yabancı dil eğitimi irdelenmiş ve çok

dilliliğin tanımı yapılmıştır. Buna göre Avrupa'da çok dilliliğe yönelen yabancı dil eğitim ölçütlerinin siyasi temelleri güncellenerek atılmaya devam etmektedir. Dil çeşitliliğinin korunması ve desteklenmesi amaçlanmıştır. Türkiye ise gerek jeopolitik konumundan dolayı gerekse Avrupa Birliği'ne girme sürecinde iken son on yıldır sadece İngilizce öğretimine önem vermiştir fakat bu yeterli görülmemiştir. İkinci dil olarak Almanca için ise devlet üniversitelerinde yeterince öğrenci tarafından tercih edilen bölüm olmamasıdır fakat ikinci dil olarak Almanca öğretimi Anadolu liselerinde seçmeli, yabancı ve vakıf okullarında zorunlu olarak okutulmaktadır.

Saydı'nın (2013) "Avrupa Birliği Vizyonuyla İki dillilik, Çok dillilik Eğitimi" Adlı araştırmasında "İki dillilik" ve "Çok dillilik" Avrupa vatandaşı olmanın anahtarları olarak görülmektedir. Çalışmada "İki dillilik" ve "Çok dillilik" tanımlanmış ve siyasi ve toplumsal önemi tarihsel örneklerle ele alınmıştır. Avrupa Birliği'nin yabancı dil öğretimine karşı tutumu ve kültürler arası etkileşiminin işlevi sorgulanmıştır. Sonuç olarak ise, dil yalnızca gramer öğrenimi olarak görülmeyip kültür alışverişi olarak da algılanması gerekmektedir. Avrupa Birliği vizyonu dilsel ve dinsel çatışmaları ortadan kaldırmak için dil köprüsü ile kültür çatışmalarının önüne geçmeyi amaçlamaktadır. Bu yüzdendir ki "İki dillilik" ve "Çok dillilik" Avrupa Birliği vatandaşı olmanın anahtarlarındandır.

Tok ve Arıbaş (2008) "Avrupa Birliğine Uyum sürecinde Yabancı Dil Öğretimi" Adlı makalesinde Avrupa'da yabancı dil eğitimi hakkında bilgiler verilmiştir. Avrupa'da yabancı dil eğitimi ve Türkiye'deki yabancı dil eğitimi, öğrenilmeye başlanılan yaş, öğretim süresinde öğrenilen dil sayısı, ilk ve ortaöğretimde öğrenilen dillerin öğrenenlere göre dağılım yüzdesi, CLIL programı, yabancı dil ders saati, becerilerin geliştirilmesine göre incelenmiştir. Bu inceleme ile şu sonuçlara ulaşılmıştır: Türkiye'de ilköğretimde ve ortaöğretimde en baskın şekilde zorunlu olarak öğrenilen yabancı dil İngilizce iken bunu takip eden diller sırasıyla Almanca, Fransızca, Rusçadır. Avrupa'da dil öğrenimine erken başlanılıp en az iki dil bilme zorunluluğu vardır. Çok dilliğin hayata geçmesi için ve dil öğretiminin etkili olabilmesi için Türkiye'de bu öğretim ilkokul birinci sınıftan başlamalıdır. Yabancı dil öğrenim derslerinin ilkokulda haftalık ders saati arttırılmalıdır. Zorunlu

olarak iki dilin öğretilmesi şart koşulmalıdır. Yabancı dil farkındalığı geliştirme etkinlikleri yapılıp, öğretimde Avrupa Dil Kriterleri temel alınmalıdır.

Gür (2004) "Avrupa Ortak Dil Kriterleri Çerçevesinde Türkiye'de Yetişkinlere Yönelik Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretimi" Çalışmasında Avrupa Konseyi ve Avrupa Birliği'nin biçimlendirmiş olduğu çok dillilik, öğrenmeyi öğrenme, yaşam boyu öğrenme ilkelerinin yer aldığı Avrupa ortak dil kriterleri irdelenmiştir. Profile Deutsch uygulaması ve Avrupa Dil Portföyü tanıtılmıştır. Almanca öğrenen yetişkin Türk öğrencilere Avrupa Dil Portföyü uygulanmıştır. Elde edilen sonuçlar anket çalışması ile değerlendirilmiştir. Çalışmanın hedefi, Avrupa Birliği'nin ve Avrupa Konseyi'nin yabancı dil öğrenimi için belirlediği çerçevenin, Türkiye'de yabancı dil olarak Almanca öğrenen yetişkinler için ne ölçüde uygun olduğunu saptamaktır.

1.9.2. Yurtdışında Yapılan Araştırmalar

Tezin bu bölümünde yurtdışındaki araştırmacıların Avrupa Ortak Öneriler Çerçeve Programını nasıl ele aldığı konu edilmiştir.

Little (2002) "European Language Portfolio" İsimli makalesinde Avrupa'da yaygın olan Avrupa Dil Portfolyosu dil öğrencilerinin ihtiyaçlarına cevap vermiştir. Avrupa'nın ulusal eğitim geleneklerine sadık kalan Avrupa Dil Portfolyosu'nun, daha da gelişmesi için neler yapılabileceği, Avrupa Birliği'nin birbiri ile olan etkileşiminin nasıl daha etkili olabileceği, Avrupa Dil Portfolyosu'nun (bundan sonra ADB) başarılarının Avrupa'da nasıl serbestçe gerçekleştirilebileceği sorgulanmıştır. Araştırma yapılırken grup araştırmalarına katılan çeşitli öğrencilerin dil yeterliliklerinin açıklamalarını toplayıp sıralayarak, öğretmen atölyelerinde tanımlayıcıların nitel geçerliliğine dayanarak, öğrencilerin değerlendirilmesi (video kayıtları ve sınıftaki öğrenciler) kullanılarak, istatistiksel analiz (Rasch modeli) temel alınmıştır. Sonuç olarak ise değişik Avrupa Dil Portfolyosu rehberlerine bakıldığında bazı kuralların çok net olmadığı saptanıp farklı şekillerde algılamalar olduğu kanısına varılmıştır. Örneğin: Dil Biyografisinde bulunan kontrol listesinin gerekliliğinin anlaşılamaması ve Dil Biyografisi'nin başka kaynaklara dayandırılıp dayandırılamayacağı karmaşasının var olduğu sonucuna varılmıştır.

Lurdes Gonçalves (2007) “Connecting languages: the use of the portfolio as a means of exploring and overcoming frontiers within the curriculum” Adlı makalesinde Avrupa Politikası dil çeşitliliğini ve öğrencilerin çeşitli dilleri öğrenmesini teşvik etmektedir. Avrupa Dil Politikası müfredata dâhil olan veya olmayan dillerin çeşitliliğini korumak, insanlar arasındaki sınırların üstesinden gelmek için sınıfta çok yönlü ve kültürlerarası bir yetki geliştirmenin ilk adımıdır. İkinci adım, öğretmenlerle birlikte çalışmak ve bazı mesleki zorlukların üstesinden gelmek için onlara yeni cevaplar bulmaya yardımcı olarak bildiklerini değerlendirebilmektir. Öğretmen eğitimi programı, çok dilliği teşvik eden Avrupa Dil Portfolyosu odaklı bir dil öğrenme ve öğretme yaklaşımı önermiştir. Sonuçlar, öğretmenlerin çok dilliliği veya Avrupa Dil Portfolyosu odaklı yabancı dil öğrenme ve öğretme yaklaşımı kavramlarını bilmediğini göstermektedir. Yine de, öğretmenlerin uygulamalarında yeni bir yaklaşım denemek istediklerini açıkça göstermektedirler.

Kühl ve Cavana (2012) “Perspectives from the European Language Portfolio: Learner autonomy and self-assessment” Çalışmasında araştırmacılar yapılandırmacı ilkeleri ve özerk öğrenme tekniklerini kullanarak, Avrupa Dil Portfolyosu’nu sistematik olarak yabancı dil öğrenirken uygulanabilen yenilikçi ve keskin yaklaşım olarak önermiştir. Avrupa Dil Portfolyosu projesinin başarısı ile ilgili makaleler bazı akademik dergilerde yayınlanmış olsa da, Avrupa Dil Portfolyosu’ndaki perspektifler, projenin daha geniş bir eğitim araştırması için yenilikçi teknikleri raporlayan ilk kitaptır. Son on yılda Avrupa Dil Portfolyosu, giderek artan bir şekilde, Avrupa çapında birincil, ikincil ve üçüncül eğitim ortamlarında dil öğrenimi ve öğretimi için referans aracı haline gelmiştir. Bu kitaptaki editörler, Avrupa Dil Portfolyosu'nun dil öğrenimi ve öğretimi için sağladığı önemli katkıları yansıtmaya ve başarılarını eleştirel olarak değerlendirmeye ihtiyaç olduğunu kabul etmektedir. Bu kitap teorik araştırmalardan, pratik vakalara kadar bir dizi inceleme içermektedir: Avrupa Dil Portfolyosu’nun dil pedagojisine yaptığı katkıları, pedagojik araştırma ve uygulama üzerindeki etkisini değerlendirme, gelecekteki gelişmeler için yolları keşfetmek ve tanımlama, tepkisel, geri dönüşümsel öğrenme temalarıdır. Bu kitabın okur kitlesini daha çok Avrupa'daki dil öğretmenleri ve araştırmacılar

oluşturmaktadır. Kitap, Ortak Avrupa Referans Çerçevesi içinde dil öğrenimi ve öğretimi yapan, bağımsız öğrenmeyi destekleyenlere ve okulda, yetişkinlerle, ileri veya Yüksek Öğretimde dil müfredatı geliştirenlerle özel olarak ilgilenmiştir.

Werlen (2002) "Jugendsprache in der Deutschschweiz Erforschung der Jugendsprache in der Deutschschweiz im Paradigma des Sprachenportfolios - Plädoyer für eine angewandte Dialektologie" Makalesinde İsviçre'deki gençliğin kullandığı dil bu çalışmada araştırma materyali olup, gençlerin kullandığı dilin Avrupa Dil Portfolyosu'nda nasıl tanınır olabileceği sorusuna yanıt aranmıştır. Buna cevap olarak dil öğretim paradigmalarının anlık değişikliklerinden kaynaklanan sorunlar nedeniyle Almanca konuşan İsviçre gençlik dilinin ve uygulamalı diyalektik gelişimi arasında uyum sağlanamamaktadır. Bu değişiklik üç kaynaktan beslenir: İlköğretimde ve ortaöğretimde dilsel heterojenliğin artması, yazma becerilerinin artan ihtiyacı, Avrupa Referans Çerçevesi, Avrupa Dil Portfolyosu'nun gelişmekte olan eğitim standartlarına ortantasyonu kaynaklarıdır.

Roggenbuck (2009) "Europäische Sprachenportfolio, individuelle Mehrsprachigkeit, Selbstevaluation: Die Rolle der Sprachlernbiographie, Beitrage zur Fremdsprachenvermittlung" Çalışmasına göre Avrupa Dil Portfolyosu, öğrencilerin kendi kendine öğrenme süreci üzerinde durmayı ve onların yabancı dil becerilerini geliştirme, kendilerini değerlendirme kriterlerini içerir. Bu araştırmada Dil Biyografisi yazımının uygulaması yapılmıştır. Buna göre kişinin kendi kendine dil öğrenme ve dil biyografisi yazma zorluğu araştırılmışır. Dil öğrenme süreci gözlemlenmiştir. Dil Biyografisi hayat boyu dil öğrenmenin farklı şekillerde konumlanması anne, baba, çevre etkisini, deneyimlerin, değişimlerin gelecekteki öğrenme yetisini etkilemesini, sınıfta yaşanan motive edici olayları, öğretmen davranışlarını ya da öğrenen için olumsuz olayları, puanlamanın öğrenme sürecine etkisini, dil ve eylem arasındaki tutarsızlıkları gözlemleme fırsatını vermiştir. Öğrenciler ve öğretmenler Dil Biyografisi'ni olumlu karşılamıştır

Europarat (2001) "Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen." Çalışması Avrupa Ortak Referans Çerçevesi, Avrupa çapında hedef dil müfredatının, müfredat yönergelerinin, sınavlar ve ders planlarının

gelişimi için temel bir ortaklık sağlar. Burada öğrenenlerin öğrenmek için ne yapmaları gerektiğini kapsamlı olarak anlatır. Dili iletişimsel kullanmak için hangi yeteneklerin geliştirilmesi gerektiğini içerir. Dildeki kültürel bağlam da bu konunun içinde yer almaktadır. Referans çerçevesi aynı zamanda dildeki yeterlilik seviyelerini tanımlar. Böylece öğrenme süreci yaşam boyu ölçülebilir.

Grinner (2007) "Das Europäische Sprachenportfolio als Lernbegleiter auf der Mittelstufe" Çalışması Avrupa Dil Portfolyosu'nun okuldaki gerçekliğe ne ölçüde ve hangi yollarla bağlandığını, okulda nasıl etkili olduğunu içermektedir. Araştırmanın hedef grubunu 24 öğretmen ve öğrencileri oluşturmaktadır. Avrupa Dil Portfolyosu okullarda uygulanmıştır. Olumlu ve olumsuz yönleri eleştirel yaklaşımla incelenmiştir. İhtiyaçlar bağlamında Avrupa Dil Portfolyosu çoğu öğretmen tarafından kullanılmaktadır. Öğretmenler Avrupa Dil Portfolyosu'nu hızlı uygulanabilirlik açısından pratik bulmaktadır. Öğrencilerin kendilerini değerlendirmelerini yararlı bulmaktadır. Fakat Avrupa Dil Portfolyosu'nda metinsel açıdan eksiklikler bulunmaktadır. Avrupa Dil Portfolyosu okuldaki yöntemleri, metodları, materyalleri kapsamamaktadır.

BÖLÜM II

ALAN YAZIN

2. Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi

Burada ele alınan konular Türkiye'de yabancı dil öğretiminin genel durumu hakkında genel bir çerçeve çizdiği söylenemez. Ancak yüksek lisans tez konusu ile ilgili bölümlere yer verilerek yabancı dil eğitimine genel bir bakış ele alınmaya çalışılacaktır.

2.1. Yabancı Dil Eğitiminde Sorunlara Genel bir Bakış

(Demirpolat, 2015) Dünya çapında olduğu gibi ülkemizde de yabancı dil öğrenilmesi önemlidir. Bunun için ülkemizde yabancı dil öğrenme programlarında nitelik ve nicelik yönünden değişiklikler izlenmektedir. Ancak bu değişiklikleri izleme çabalarına rağmen yabancı dil öğretim konusunda istenilen başarı elde edilememiştir. Çeşitli etmenler bu başarısızlığa neden olmaktadır. Yabancı dil öğretmenlerinin alanlarını kapsamayan sınavlara maruz kalması, sınıfların kalabalık olması ve sınıfların fiziki ve donanım eksikliği başarısızlıkların başında gelmektedir. Yabancı dil öğrenme sürecinin denetlenmemesi, ortak öğretim felsefesinin var olmayışı da ek olarak başarısızlık nedeni olarak görülmektedir. Bu durumda tekil çözüm yolları yanlış bir çözüm bulma yoludur. Sorunlara neden olan unsurların tümüyle ele alınması gerekmektedir. Öğretmen yetiştirme süreci iyileştirilmelidir ve sınıfların fiziksel ve donanımsal yetersizliklerin giderilmesi gerekmektedir. Materyaller uzmanlar tarafından geliştirilmelidir. Ortak öğretme felsefesi oluşturulmalı ve öğretmenler desteklenmeli ve geliştirilmelidir.

Ceylan ve Yorulmaz (2013) Türkiye'de Türkçenin ilköğretimde ve ortaöğretimde yeterli düzeyde öğrenilmemesinden dolayı yabancı dil kolay öğrenilmemektedir. Yeni öğrenilen dilin kültürü ile çatışma da yaşanmaktadır. Bu yüzden Türkçe'nin uluslararası kimlik kazanması gerekmektedir. Türkçe'nin yabancı dil olarak öğretilmesi gerekmektedir ve dil politikalarının uygulanmasında kararlılık olmalıdır.

Genç (2003) Türkiye'de geçmişten günümüze Almanca Öğretimi konusu kronolojik bir sıra izlenerek ele alınmıştır. Kırmızı (2010) ise Anadolu Lisesi'nde 11. Sınıf öğrencilerine Almanca öğretimine, öğretmen hassasiyeti ve Almancaya karşı görüşleri hususunda anket yapılmıştır. Bu ankete göre öğrencilerin Almanca bilgilerini verimli uygulayamadıkları saptanmıştır.

Işık (2008) Türkiye'de yabancı dil öğretimine yapılan yatırımlara ve sarf edilen emeklere rağmen yabancı dil eğitiminde istenilen sonucun elde edilememe nedenleri araştırmıştır. Geleneksel öğretim yöntemleri, yabancı dil eğitimi planlamasındaki eksiklikler, yöntem, materyal, etkinlik ve ölçme değerlendirme konularındaki eksiklikler yabancı dil eğitim sorunlarına neden olarak gösterilebilir. Öneri olarak ise, yeni bir yabancı dil müfredatı oluşturmak, yöntemsel düzenlemeler yapmak, yabancı dil öğretmeni yetiştirmede ve hizmet içi eğitim sistemini düzenlemektir. Bu çalışmalar gerçekleştirilemiyor ise uluslararası yayınevleri tarafından üretilen malzemeler ülkemiz bünyesinde bulunmalıdır. Karşımıza en önemli nokta olarak yabancı dil öğretmenlerinin yetiştirilmesi çıkmaktadır. Yöntem ve materyallerin etkili kullanılması için yabancı dil öğretmenlerinin özellikle mesleki açıdan donanımlı olması gerekmektedir. İnsan kaynakları planlaması ve yetkin güç oluşturma politikası önem kazanmaktadır. Önem kazanmış yetkin güç, öğretmenlerin yaratıcılıklarının gelişmesine, özgüvenlerinin artmasına, ulusal olarak yabancı dil öğretim yöntemlerinin oluşması sonucunda dışa bağımlılığın azalmasına neden olacağı öngörülmektedir.

Tok ve Arıbaş (2008) Türkiye Avrupa Birliği sürecinde iken AB ülkelerindeki birinci ve ikinci yabancı dil öğretimi ile Türkiye'deki dil öğretimi karşılaştırmışlardır. Çalışmada Türkiye'deki yabancı dil öğretimi hakkında önemli saptamalar ve geliştirilen öneriler mevcuttur. Türkiye'de en çok İngilizce öğretilmekteyken, bu durum Avrupa ülkelerinde daha farklı bir yapıdadır. Avrupa Birliği'nde en az iki dil öğretilirken, Türkiye'de temelde bir yabancı dil öğretilir. Son yıllarda Almanca ikinci yabancı dil olarak ağırlık kazanmıştır. Avrupa Birliği'nde yabancı dil öğretimi ilköğretimde başlarken Türkiye'de bu yapılanma yine farklılık göstermektedir.

2.1.1. Çok dillilik

Özgüzel (2013) dünya çapındaki belli başlı ülkelerde çok dilliliğe olan tutumları ele almıştır. 1950'li yıllardan itibaren Avrupa'ya doğru yoğun şekilde göç başlamıştır. Türk ve Arap göçmenler, göçmen çoğunluğu oluşturmuştur. Örnek olacak bir hareket ise, Hollanda'nın kendi anadilini ve kültürünü çocuk yaştaki göçmen çocuklara öğretme çalışmalarıdır. 2000'li yıllarda bu politikada değişiklik olmuş ve 'vatandaşlık' önemli konuma gelmiştir. Amaç göçmenlerin kendi kimliğini unutmayarak yeni kültüre uyum sağlamasıdır. Bu yüzden çok dillilik önemlidir. Ayrıca çok kültürü olan bir toplumda iletişimsizliği önlemek için vatandaşlar hem kendi kimliğini korumalı hem de farklı kültürlere sahip olan insanların diline hâkim olup, onlarla iletişim sağlamalıdır. Bu da dünya bireyi olmanın temel şartlarından biri olmuştur.

Türkiye'de yabancı dil öğrenme ihtiyacı gün geçtikçe artmaktadır. Yabancı dil öğrenme konusunda ülkemizdeki gelişmeler Avrupa Dil Portfolyosu'ndaki kriterlere dayanmalıdır. Bunlar ölçüt alınarak 2000'li yıllarda dil politikaları ve yabancı dil öğretmeni yetiştirme politikaları incelendiğinde çağımızın gereklilikleri ile beraber eğitimin de içeriğinin değiştiğini görmek mümkün. Eğitim daha kapsamlı hale geldiğinden, yaşam boyu öğrenme ilkesi benimsendiğinden ve bilişim teknolojileri sayesinde de bilgi daha çabuk eskidiğinden, eğitim de bu değişimlerden etkilenmektedir. Yeni bilgi ise üretimi gerektirmektedir. Bu nedenle yabancı dil eğitim politikaları yaratıcı ve yenilikçi olmalıdır. Özgünlüğümüzü kaybetmeden tutarlı eğitim politikaları yararlı olabilir. Öğretmen yetiştirmede kalıcı çözümler gerekmektedir. Tek dille sınırlı kalınmayıp birçok dilin öğretilmesi, çok dillilik ve çok kültürlülük kavramını zenginleştirecektir (Cangil, 2004).

Çok dilliliğin eğitimdeki işlevinin yanında bu konu hakkında teorik araştırmalar ve bu konuya farklı açılardan bakılan çalışmalar da yapılmıştır, Örneğin, Atbaşı ve Başer (2013) disiplinler arası bakış açısı ile dil üzerine yapılan araştırmaları teşvik etmektedir. Burada çok dillilik üzerine genel bir çerçeve çizilmiştir ve Dünya'dan örnekler ile çok dillilik ilişkilendirilmiştir. Nepal, Amerika, Afrika, İskandinavya gibi çok dilli toplumların eğitim sistemleri incelendiğinde olanakları olduğu kadar

kısıtlılıkları da görmek mümkündür. Çok dilliğin eğitimde yer almasıyla sosyal adaletin nasıl sağlandığı vurgulanmaktadır.

2.1.2. Çok kültürlülük

Yabancı dil öğretimi çok dillilik ve çok kültürlülük açısından incelendiğinde şunlar söylenilebilir: Geçmişte daha çok yazı diline ihtiyaç duyulurken zamanla bu çeşitli toplumların kullandığı dili de öğrenme gereksinimi ortaya çıkmıştır. Bu da dil öğrenmede temel gereksinim olarak görülmüştür. Dil bilgisel yetilerin ve toplum bilimsel yetilerin eş zamanda geliştirilmesi önem taşımaktadır (Günday, 2013).

Genel olarak dünya çapında eğitimin dolayısıyla yabancı dil eğitiminin sağlıklı işlemesi için toplumsal çatışmaların en aza indirilmesi ve bu konuda istikrar sağlanması gerekmektedir. Toplumsal uyuşmazlıklar genellikle kültürel, dil çatışması, ekonomik dengesizliklerden ve sosyo-politik çıkmazlardan kaynaklanmaktadır. Tüm bu olumsuzluklar iyi iletişim sistemleriyle, insanların birbirine karşı önyargılarını azami seviyeye indirerek azalabilir.

Ceyhan (2012) toplumda farklı dillerin konuşulması o toplumu kültürel açıdan zenginleştirdiğini vurgulamaktadır. Dilsel farklılıkların olduğu toplumda ise çok dilli eğitim anlayışları barışçıl toplumun da teminatı olarak görülmektedir. Bunun için çocuk olgusunu merkeze koyarak çok dilli eğitimi pedagojik, toplumsal, dilsel açıdan ele almak gerekir. Bilimsel çalışmalar da toplumsal barışın çocukların anadil eğitimlerinden geçtiğini göstermektedir. Çocuklar kendilerinden farklı olan gruplara aşinalık kazandıkça önyargıları da azalmaktadır. Türkiye'nin sahip olması gereken kapsayıcı eğitim modeli uyumlu ve barışçıl toplumun teminatı olarak görülmektedir.

2.1.3. Birinci Yabancı Dil olarak İngilizce

Anasınıfı eğitiminden üniversitelerin hazırlık sınıflarına kadar yaygın olarak İngilizce birinci yabancı dil olarak öğrenilmektedir. Aynı şekilde eğitim fakültelerinde de en çok yabancı dil öğretmeni olarak İngilizce öğretmeni atanmaktadır. Ancak İngilizcenin bu kadar yaygın olması beraberinde birtakım sorunları da beraberinde getirmektedir. Örneğin Özdemir (2006) Türkiye'de anadilden sonra öğrenilen İngilizcenin yaygınlaşamamasının sebeplerini araştırmıştır.

Nedenler arasında İngilizce öğretim yöntemleri ve ders kitapları görülmektedir. Öğretim Yöntemleri ve ders kitaplarını kapsayan bir çalışma bu bulguyu doğrular niteliktedir. Merç (2008) Birinci yabancı dil olarak İngilizcede sözcük edinimi araştırılmıştır. 21 denek (Türk öğrenci ve İngilizceyi yabancı dil olarak öğrenen) iki gruba ayrılmıştır. 'Tanım' grubundaki öğrenciler sözcükleri tanım yoluyla öğrenmektedir. 'Bağlam' grubundaki öğrenciler sözcükleri okuma parçası vasıtasıyla öğrenmektedir. Sözcük öğrenme düzeyleri uygulamadan sonra geri çağırma testleri ile ölçülmüştür. İki hafta sonra bu test tekrarlanmıştır. Bağlam grubunun tanım grubuna göre iki testte de daha başarılı olduğu sonucuna varılmıştır.

2.1.4. Birinci Yabancı Dil olarak Almanca

Anadilden sonra öğrenilen dil, birinci yabancı dildir. Türkiye'de bu birinci yabancı dil tanımı geçerlidir. Tok ve Arıbaş (2008) Avrupa Birliğine Uyum Sürecinde Yabancı Dil Öğretimi çalışmasında Türkiye'de ve Avrupa Birliği ülkelerinde dil öğretimini hakkında karşılaştırmalı olarak bilgi vermiştir. Bu bilgilere bakıldığında istatistik çalışmasına göre ülkemizde ağırlıklı olarak Arapça, Almanca, Çince, Fransızca, İngilizce, İspanyolca, İtalyanca, Japonca, Rusça öğrenilmektedir. Öğrenilen diller arasında İngilizce öğretim programlarında zorunludur ve birinci yabancı dil olarak kabul edilir. Öğrenciler de ağırlıklı olarak İngilizce öğrenir. Bu durumda Almanca birinci yabancı dil olarak değerlendirilemez. Almanca genel olarak öğretim kurumlarında ikinci yabancı dil konumundadır. Ancak Almanca eğitim veren, birinci yabancı dili Almanca olan liseler, üniversiteler de mevcuttur. Bunlar genel olarak özel okullardır. Almanya'nın Türkiye'deki Dış Temsilciliği'nin (2017) yaptığı araştırmaya göre Almanca eğitim veren kurumlar Almanya Ankara Büyük Elçiliği Özel Okulu, Almanya Ankara Büyükelçiliği Özel Okulu İstanbul Şubesi, Almanya Ankara Büyükelçiliği Özel Okulu İzmir Şubesi, Özel Alman Lisesi (Deutsche Schule) İstanbul, İstanbul (Erkek) Lisesi, Türk-Alman Üniversitesi Almanca Bölümü'dür.

2.1.5. İkinci Yabancı Dil olarak İngilizce

Ülkemizde ikinci yabancı dil, birinci yabancı dilden sonra öğrenilen dildir. EF English Proficiency Index (2016) araştırmasına göre Avrupa genelinde Türkiye

ikinci yabancı dil olarak İngilizcede konuşma akıcılığı sıralamasında sondan ikinci sırada yer almaktadır. Tok ve Arıbaş (2008) Avrupa Birliğine Uyum Sürecinde Yabancı Dil Öğretimi çalışmasına göre İngilizcenin ikinci dil olarak öğretildiği ülkemizde az görülmektedir. Birinci dil olarak İngilizce öğretimi ülkemizde daha yaygındır. Ancak azınlıkta olan ikinci dil olarak öğretimi Almancanın birinci dil olduğu okullarda genellikle İngilizce ikinci yabancı dil olarak öğrenilir. Almanca Öğretmeni yetiştiren üniversiteler genellikle İngilizceyi ikinci yabancı dil olarak uygulamaktadır. Alman ve Fransız Liselerinde de ingilizce ikinci yabancı dil olarak öğrenilir.

İkinci yabancı dil olarak İngilizce konusundaki araştırmalar mevcuttur. Örneğin Aydın (2010) 'İkinci Dil Olarak İngilizce Öğrenimindeki Başarı Düzeyinin Bazı Değişkenlere Göre İncelenmesi' çalışmasında ikinci dil olarak İngilizce öğrenirken başarı ile değişken faktörler arasında bağlantının olup olmadığını irdelemektir. Bunun için 81 öğrencinin, dil, sözcük bilgisi, konuşma, okuma yazma yetenekleri ölçülmüş ve sonuçlar ise cinsiyet, yaş, öğrenim türü, mezun olunan okul çeşitli, hazırlık sınıfında bulunup bulunmama, Öğrenci Seçme Sınavı puan türü, programa geliş şekli, öğrencilerin tekrar durumu, devamsızlık yapma süreleri gibi unsurlara dayanarak veriler analiz edilmiştir. Sonuçlar ise kız öğrencilerin, normal öğretimdeki öğrencilerin, yabancı dil ağırlıklı liseden gelen öğrencilerin, hazırlık sınıfı okuyan öğrencilerin daha başarılı oldukları saptanmıştır. Devamsızlık süresinin ve Öğrenci Seçme Sınavı'ndan edinilen puanın başarı üzerinde etkisinin olmadığı görülmüştür.

Diğer araştırma ise Aydın ve Takkaç'ın (2010) birlikte yürüttükleri çalışmadır. Buna göre, İngilizceyi İkinci Dil Olarak Öğrenenlerde Sınav Kaygısının Cinsiyet ile İlişkisi çalışmasında İngilizce öğretmenlerinin ve ikinci dil olarak İngilizce öğrenen öğrencilerin deneyimi, bununla ilgili kaynaklar sınav kaygısının İngilizce öğrenmedeki başarıyı olumsuz etkilediğini göstermektedir. Burada ise cinsiyet ile İngilizceyi ikinci dil olarak öğrenenlerin sınav kaygısı ilişkisi araştırılmaktadır. 114 öğrenciye sınav kaygısı ile ilgili anket uygulanmıştır. Sınav kaygısının güvensizlik, rahatsızlık, olumsuz güdüleme dışında cinsiyet ile ilişkisinin olmadığı saptanmıştır.

2.1.6. İkinci Yabancı Dil olarak Almanca

Ülkemizde Almanca genel olarak İngilizceden sonra öğrenilen dildir. Bu konu hakkında çalışmalar mevcuttur. Can ve Can (2014) Türkiye'de İkinci Yabancı Dil Öğretiminde Karşılaşılan Sorunlar çalışmasına göre genel olarak Almanca ve Fransızca ders programlarında iki saat yer almaktadır. Gözlemlere göre ikinci yabancı dil öğretimi çeşitli sorunlar içermektedir. Çalışmanın amacı bu sorunların ne olduğunu, öğretim, öğrenci, öğretmen, yönetim, aile faktörü incelenerek saptamak ve bunlar için öneriler geliştirmektir. Varılan sonuçlara göre ise lise ve üniversitede öğrenilen ikinci yabancı dil yeterli değildir. Öğrenci, öğretmen, öğretim elemanı, yönetim ve aileden kaynaklı bazı sorunlar baş göstermektedir. Etkili yabancı dil öğretimi için sorun kaynakları için yeni düzenlemeler gerekmektedir.

Diğer araştırma ise Arak (2006) tarafından 'İkinci Yabancı Dil Olarak Almancanın Öğrenilmesinde İngilizcenin ve Karşılaştırmalı Dilbilgisinin Rolü' adlı çalışmasında görebilmekteyiz. İkinci dil olarak Almanca öğrenilirken öğrenen anadilinden olumsuz etkilenmektedir. Bu olumsuz etki İngilizceden verilen örneklerle giderilmeye çalışılmıştır. Anadildeki yapılar öğrenilen dilde bulunmadığı için bu farklılıklar mutlaka göz önünde bulundurulmalıdır. Anadilden yönlendirme yapılacaksa, bu karşılaştırmalı dil bilgisi analizi ile mümkündür. Çalışmada Almancadaki edilgen yapı 3 dilde karşılaştırmalı olarak analiz edilmiştir. Sonuç olarak ise akraba olan dillerdeki yapıları tanımlamanın akraba olmayanlara göre daha kolay olduğu saptanmıştır. Diğer yapıların da aynı şekilde analiz edilmesi gerekliliği ortaya çıkmıştır.

Hanbay (2013) Anadolu Lisesi Öğrencilerinin Cinsiyet Değişkenine Göre İkinci Yabancı Dil Olarak Almanca Dersinde Bağımsız Öğrenme Düzeyleri çalışmasında ikinci yabancı dil olarak Almanca öğrenmenin cinsiyet değişkenliğine göre öğrenme farklılığının olup olmadığı araştırılmıştır. Araştırmada üç Anadolu Lisesinden 138 kız öğrenci ve 117 erkek öğrenci yer almıştır. Araştırmanın sonucu olarak öğrenme süreci kız öğrencilerin lehine olarak sonuçlanmıştır. Öğrencilerin kısıtlı ders saatlerinden dolayı okul dışında kendi kendine öğrenme becerilerini geliştirirlerse

daha olumlu sonuç alacakları düşünülmüştür. Özellikle zaman yönetimi konusunda başarılı olmaları öğrencilerden beklenen başarının oldukça değiştiği gözlemlenmiştir.

Kendi kendine öğrenme becerisi yabancı dilde önemli yer tutmaktadır. Bunun yanı sıra kişi kendi kendine öğrenme becerisini geliştirirken daha önce öğrendiği yabancı dil var ise öğrendiği yabancı dil kişiye yardımcı olmaktadır. Dellal ve Günak (2009) 'İkinci Yabancı Dil Olarak Almanca Öğrenen Öğrencilerin, Birinci Yabancı Dil İngilizceye Bağlı Öğrenme Stratejileri' Makalesinde birinci ve ikinci yabancı dilin dil öğrenmedeki işlevini analiz etmiştir. İlk olarak söylenmek istenen, günümüzde bir yabancı dili öğrenmek yeterli olmadığıdır. Buna göre ülkeler eğitim programlarına ikinci yabancı dili de eklemektedir. İkinci yabancı dil, birinci yabancı dil öğrenildikten sonra gerçekleşir. Öğrenciler ikinci dili öğrenirken birinci dili öğrenirken edindiği tecrübelerinden yararlanır. Çalışmada ikinci yabancı dil olarak Almanca öğrenen üniversite öğrencilerinin öğrenme teknikleri araştırılmıştır. Almancanın öğrenilme tekniğine katkı sağlanması amaçlanmıştır. Öğrencilerin dili öğrenirken başka bir dille bağlantı kurup kurmadığı, hangi stratejileri kullandığı araştırılmıştır. Sonuç olarak ise, Öğrenciler ikinci yabancı dil olarak Almancayı öğrenirken birinci dili öğrenmekten yola çıktıkları saptanmıştır. Dil bilgisi ve sözcük hatırlama yöntemi de birinci dilden edinilen tecrübeye dayanmaktadır. Ayrıca dillerdeki akrabalık dil öğrenmeyi kolaylaştırmaktadır.

2.2.Yabancı Dil Öğrenme Kuramları

Zengin (2005) 'Yabancı Dil Öğretimi Kuramları ve Sözcük Öğretimi' çalışmasına göre belli kuramlar şunlardır:

- Davranışçı Öğrenme Kuramı. Kurucusu Watson'dur. İnsan zihni boş levhadır ve işlenmeye hazırdır. John Locke'un bu düşüncesinden yola çıkan Watson istediği herhangi birini istediği özelliklerde yetiştirebileceğini iddia etmiştir. Davranışçı kuramcılar genel olarak çevreyi öğrenmede etkin olarak görmüşlerdir. Onlara göre öğrenmede dışsal süreçler önemlidir ve öğrenme tamamen çevresel koşullar tarafından şekillenmektedir. Bu yüzden davranışçılara çevreci kuramcılar da denmektedir.

Davranışçı Öğrenme Kuramlarının Genel özellikleri

Bu kurama göre sadece gözlenebilen davranışlar öğrenme olarak kabul edilebilir. Buradan yola çıkarak organizmanın kapalı bir kutu olduğunu ve içinde olup bitenlerin görülemeyeceğini savunurlar. Tüm davranışlarda uyarıcı tepki bağı olduğunu savunurlar.

- Bilişsel Ağırlıklı Davranışçı Öğrenme Kuramı: Davranışçı kuramlarla bilişsel kuramlar arasında sentez niteliği taşımaktadır. Bu kuramcıların bazı yönleri davranışçı kuramı destekler nitelikte, bazı yönleri de bilişsel kuramları destekler niteliktedir.
- Bilişsel Öğrenme Kuramı: İçsel süreçler ve bireysel faktörler üzerinde durmaktadır. Öğrenmenin uyarıcı tepki bağı ile değil, çevreden gelen uyarıcıların beyinde var olan benzer yaşantılarla ilişkilendirilmesi ve yeni anlamlar yüklenmesi sonucu gerçekleştiğini savunur. Bilişsel kuramcılar, sadece gözlenebilen davranışların öğrenme olduğunu iddia eden davranışçılara tepkilidirler. Onlara göre davranışın her zaman ölçülüp gözlenebilmesi şart değildir.
- Hümanist (İnsancıl) Öğrenme Kuramı: Hümanist kuramcılar insanın biricik, tek ve benzersiz olduğunu vurgular. Benlik tasarımı, özsaygı gibi kavramlar üzerinde durmuşlardır.
- Yapılandırmacı Yaklaşımlar: Bilginin nasıl içselleştirildiği ve düşünme sisteminin nasıl işlediği konuları üzerinde duran yapılandırmacı yaklaşımlar, büyük oranda bilişsel kuramcılara benzemektedirler.
- Nörofizyolojik Kuram: Beyin temelli kuram olarak da bilinen nörofizyolojik kuramdır. Öğrenmeyi biyokimyasal değişme olarak gören bu kuramcılar her yeni öğrenmenin beyinde yeni bağ oluşturduğunu savunurlar.

Birinci Yabancı Dil Öğrenme Kuramları için yapılan araştırmalarda şunlar söylenilebilir: Zengin (2005) dil öğrenme sürecini doğal yolla öğrenme süreci ve ders yoluyla öğrenme süreci olarak ikiye ayırır. Doğal yolla öğrenilen dil, dil edinimi terimi ile de ele alnmaktadır ve ikinci dil olarak da kabul edilmektedir. Bu nedenle

yönlendirilmiş veya yönlendirilmemiş dil öğrenme, ikinci dil öğreniminden ve ikinci dil ediniminden ayrılır. Yönlendirmeli ve yönlendirmesiz öğrenilen her iki süreç, ikinci dil edinimi terimi ile karşılanmaktadır. Günümüzde yapılan araştırmalar ikinci dilin ne olduğu sorusuna kesin cevap bulamamıştır. Araştırmalar daha çok yönlendirmeli ikinci dil üzerinde yoğunlaşmaktadır. Dil edinimi sıkça iki dilliliğe değinir. Bu ortak bir kavram içermez. Her iki dilin paralel öğrenilmesi anlamını taşır.

İkinci yabancı dil öğrenme kuramları dil öğrenme sürecinin nasıl gerçekleştiği üzerinde durmuştur. Dili öğrenmeyi etkileyen faktörleri inceleyip dilin nasıl etkili öğrenileceğinin üzerinde durur. Dulay, Burt, Wode, Krashen ve Felix özdeşlik kuramı üzerinde durur. Bu da birinci ve ikinci dil edinim süreçlerini eşdeğer olarak değerlendirir. Çocuk anadilini öğrenirken yaşadığı deneyimler ikinci yabancı dili öğrenirken de geçerlidir (Zengin, 2005).

2.3. Yabancı Dil Edinme Kuramları

Baştürk'e göre (2004) kuramlar, Birinci Yabancı Dil Edinme ve İkinci Yabancı Dil kuramlarını kapsamaktadır. Bu yüzden iki başlığın altında açıklanmıştır. Kısaca değinmek gerekirse bunlar Doğuştancılık, Davranışçılık, Bağlantıcı, Sosyal Bilişsel, Rasyonalist, Bilişsel ve Sosyal Öğrenme kuramlarıdır.

Genç'in (2016) makalesine göre birinci yabancı dil edinme kuramları şunlardır:

- Doğuştancılık: İnsanın dil yetisinin biyolojik bir temeli olduğunu, doğarken dil yetisiyle doğduğunu varsayan bir kuramdır. Eric Lenneberg ve Noam Chomsky bu kuramın öncülerindendir. Steven Pinker de bu kuramın temsilcilerinden olmakla birlikte Chomsky' den evrimci yaklaşımıyla ayrılır. Pinker, dilin göz gibi evrim süreci içinde gelişen bir organ olduğunu varsayar.
- Davranışçı Kuram: Dilin, sözel bir davranış olduğundan hareketle sosyal ortamda taklit ya da tekrar yoluyla öğrenildiğini varsayar. B. F. Skinner bu kuramın önde gelen temsilcisidir.
- Bağlantıcı Kuram: Bilgi sadece öğretenle öğrenen arasından aktarılmaz. Bunun için kalıtım da önemlidir. Burada kişi öğrenme kaynaklarıyla aktif etkileşim halindedir.

- Sosyal Bilişselci Kuram: Kişi sadece gözlemleyerek ve taklit ederek dili edinmez. Gözlemlediği verileri zihinsel süreçten geçirir ve değerlendirir. Bandura'ya göre gözlem, taklit etmeyi gerektirmez.
- İkinci Yabancı Dil Edinme Kuramları ise davranışçı kuram, rasyonalist öğrenme kuramı, bilişsel öğrenme kuramı, sosyal öğrenme kuramı olarak sıralanmıştır. Davranışçı Kuram: 20.yy başlarında ortaya atılan davranışçı kuramın en belirgin özelliği insan davranışlarını gözlemleyerek alışkanlığın kazanılıp kazanılmadığı konusunda fikir vermesidir. Davranışçı kuram zihinsel süreçler gözlenmediği için zihinsel süreçleri alanı dışında tutmuştur. Davranışçı öğrenme kuramı birinci dil ve ikinci dil arasında karşılaştırmalar yapar ve öğrenmeyi engelleyecek durumları saptayıp öğrenmeyi daha işlevsel hale getirir. Bu karşılaştırmalardan doğan karşılaştırmalı çözümleme yaklaşımı, davranışçı kuramı iki dil arasında daha işlevsel hale getirmektedir.
- Rasyonalist Öğrenme Kuramı: Davranışçı kurama tepki olarak ortaya çıkmıştır. Bu kurama göre dil öğrenme süreci alışkanlık oluşturma değil kural oluşturmadır. Chomsky'nin de ortaya koyduğu savlar dilin sonradan öğrenildiği değil, doğuştan geldiğidir.
- Bilişsel Öğrenme Kuramı: Bu kuram 1950'li yıllarda şekillenmeye başlamış ve doğrudan gözlemlenebilen davranışları ve zihin yapısı ve işleyişini incelemek istemişlerdir.
- Sosyal Öğrenme Kuramı: Kişinin toplumla etkileşim haline girerek dili öğrenebileceğini savunur. Uyarıcı-tepki bağı önemlidir fakat zihinsel süreç de önemli yer tutar (Aygüneş, 2007).

2.4.Yabancı Dil Eğitiminde Yeni Yönelimler

Haznedar (2010) son yıllarda Türkiye'de yabancı dil eğitiminde yeni kuramların ve yönelimlerin ne olduğunu ve bunların öğretmenler ve öğrenciler tarafından ne kadar benimsendiğini, yabancı dil öğretiminde hangi sorunlarla karşılaşıldığını araştırmaktır. Eğitimin sekiz yıla çıkartılmasıyla yabancı dil eğitimi ilkokul dördüncü sınıftan başlamıştır. Altıncı sınıfta ise seçmeli ikinci yabancı dil yürürlülüğe girmiştir. Erken yaşta dil eğitimi dünya çapında tartışıla gelen ve

uygulanan bir konudur. Lüksemburg'da çocuklar yabancı dili altı yaşında öğrenmeye başlamaktadır. Yedi yaşında da ikinci yabancı dili öğrenmektedir. Türkiye'de erken yaşta dil öğretimi geçiş niteliğindedir. Fakat araştırmalar gösteriyor ki erken yaşta dil öğrenenler erken yaşta dil öğrenmeyenlere göre daha başarılıdır.

2006 yılında ülkemizde ilköğretimde öğretilen geleneksel yabancı dil öğretiminin kaldırılması konusunda ciddi adımlar atılmıştır. Bu adımlar dilin dilbilgisel kurallarından çok öğrencinin aktif olduğu daha işlevsel şekilde müfredatın düzenlenmesini içeriyor. Dilbilgisi analizinden çok dilbilgisini günlük hayatta kullanmaya yönelik atılımlar gerçekleşmiştir. Fakat Türkiye'deki sınıflarda fiziki koşulların elverişsizliği, sınıfların kalabalık olması, nitelikli öğretmen eksikliği temel sorunlar bu atılımlara engel olmaktadır. Çalışmanın sonunda ise öğretmenlerin iletişimsel ve sosyal öğrenme kuramlarına yatkın olduğunu fakat sınıf içinde geleneksel uygulamanın söz konusu olduğunu söylenilebilir. Hizmet-içi eğitim programlarını az sayıda öğretmenlerin yararlı bulduğu gözlemlenmiştir. Bu konuda sınıf tecrübesi yoğun olmayan akademisyenler sınıf ile birlikte çalışan öğretmenlerle seminerleri gerçekleştirmelidir. Bunun dışında öğretmenin sınıf içinde yaşadığı zorlukları bilmeden yapılan analizler gerçeklikten mahrum kalacaktır. Verim alınamayan gidişatı durdurmaya yönelik önemli adımsa yabancı dil eğitiminde standart saptamasıdır ve bu saptamayı yapacak akademik kurulun oluşmasıdır (Haznedar, 2010).

Ayrıca Teknolojik gelişmelerin eğitime katkısı da olmuştur, örneğin, Alperen ve Hertsch'e göre (2013) yabancı dil öğretimi için yapılan yenilikler sınıf içinde ve materyaller açısından yeterli değildir. Yeni projeler Avrupa Birliği tarafından desteklenmektedir. Eğitim standartları yeniliklerle gelişebilir. Heyworth, yeniliklerin getirdiği değişimleri ve maliyetlerini gösteren bir formül geliştirmiştir. Bu formül şudur: [C=(abc)>x]. Makalenin amacı da Heyworth'un geliştirdiği formülün Böylece yeniliklerin getirisi de teorik olarak da görülebilir. Eğitim kurumları da bu formülü kullanarak daha etkili yabancı dil eğitimi uygulanabilir. Yeni yaklaşımlar ise: Keşif, girdi, teşhis, planma, eylem, değerlendirme ve kurumsallaşmadır (Heyworth, 1999; aktaran Alperen ve Hertsch, 2013: 17-44).

2.4.1.Yaşam Boyu Öğrenme

Akbaş ve Özdemir (2002) "Avrupa Birliğinde Yaşam Boyu Öğrenme" Çalışmasına göre Modern devlet anlayışıyla eğitim, devletlerin başlıca görevlerinden biri haline gelmiştir. 19. yy itibariyle belirli yaş grupları okullarda eğitim görmüşlerdir. Ancak ilerleyen zamanlarda eski bilgileri yeni nesillere aktarmak olarak görülen eğitimin yetersizliği konusunda görüşler ortaya çıkmıştır. Bilim ve teknoloji gelişince ve insanların çocukluklarında öğrendiği şeyler yeterli olmamaya başladı. Alfred North Whitehead 1931 yılında bu görüşü desteklemiştir ve yeni eğitim modelinin yeni değişikliklere uyum sağlamaya uygun şekilde düzenlenmesi gerektiğini öne sürmüştür. Bu nedenle eğitim yaşam boyu ve devamlı araştırma süreci olarak kabul edilmelidir. Böylece hem çocuklar hem yetişkinler öz yönetimli araştırma becerisini kazanabilmeliler.

Yaşam boyu öğrenme ilkesi için Güleç, Çelik ve Demirhan'a (2012) göre yirminci yüzyıldan itibaren sosyal, ekonomik, kültürel değişimler olmuştur. Değişimler kişinin hayatları boyunca eğitimin içinde bulunmasını gerekli duruma getirmiştir. Bireyin günlük hayatla uyumlu olabilmesi için mesleki gelişmeleri yakından takip etmesi ve kendini yenilemesi gerekmektedir. Bunlar da yaşam boyu öğrenme ile gerçekleşebilir. Yaşam boyu öğrenme yer, zaman, eğitim, yaş düzeyi sınırlamalarını içermez. Bu çalışmada yaşam boyu öğrenme kavramı üzerinde kapsamlı literatür taraması yapılmıştır. Mevcut tanımlardan yola çıkıp genel değerlendirmelere ulaşılmıştır.

2.4.2. Özerk Öğrenme

Kişinin kendi öğrenme sorumluluğunu üstlenmesine öğrenen özerkliği denir. Öğrenen özerkliğinde öğretmen ve öğrenci rolleri vardır. Öğretmen burada; kaynak, danışman ve yöneticidir. Öğrenci ise aktiviteleri uygular ve kendi kendini değerlendirme becerisine sahip olur. Öğretmen ve öğrenci işbirliği arkadaşça olduğunda, öğrenci kendini daha rahat hisseder ve başarı oranı daha çok artar (Şanal, 2016).

Özerk öğrenme ile ilgili çalışmalara bakıldığında bir tanesi oldukça dikkat çekicidir. Sert (2007) İngilizce öğretmenleri ve öğrencilerinin öğrenme özerkliğine karşı tutumları incelenmiştir. Sonuca göre ise, öğrenme özerkliği kısmen uygulanmaktadır fakat grup çalışmalarında öğrenciler yazdıklarına editörlük yapmada yetersiz kalmışlardır. Eğer öğrenci aktiviteleri belirli kriterlere ve amaçlara oturtulursa öğrenciler öğrenme özerkliğini elde edebileceklerdir. Öğrenciler sınıf ortamını aşıp öğrendiklerini yönlendirmeyi ve yönetmeyi öğrenmelidir. Bunlar öğrencinin öz-değerlendirme becerisinin teşviki ile sağlanabilir.

2.4.3. Diller için Avrupa Öneriler Çerçevesi

Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi öğrenilecek dillere yönelik program düzenlemelerinin, kitapların, stratejilerinin kaynağıdır. Dil öğrenenlerin bildirişimsel olarak hangi becerileri geliştirmesi gerektiğini ve oluşan sorunlara karşı ne yapılması gerektiğini belirler. Tanımlar dilin kültürünü de ilgilendirir. Yaşam boyu öğrenim sürecinin ölçülmesini de gerekli görür. Farklı eğitim sisteminden kaynaklanan sorunları azaltır. Eğitimcilere, ders kitaplarına, öğretmen yetiştiren kurumlara, sınav sunucusuna malzeme sunar. Bu konuyla ilgilenenler sunulan malzemelerle çalışmaları kontrol eder ve sistemleştirir. Dili öğrenenlerin ihtiyaçlarını tespit eder ve onları temin etmeye çalışır. Ortak bir temel ile programların, yönergelerin, yeterlilik belgelerini saydam kılar. Böylece uluslararası işbirliğinin gelişmesi kolaylaşır. Dil yeterliliği nesnel ölçütlere dayanır. Diller seviyelere ayrılarak karmaşık yapısı anlaşılır. Konuşmaktan çok anlamayı gerektiren durumlarda ikinci ve üçüncü yabancı dil öğrenmeyi göz önüne alarak yeterli ölçekte yeteneklerin geliştirilmesini sağlar. Dilbilgisini analiz etmekten çok hatırlama becerisi geliştirilerek sonuçları daha etkili kılar. Yeteneklerin tanınması da çok dilliliği teşvik eder. Çok sayıda Avrupa dilinin de öğrenilmesi sağlanmış olur (Avrupa Konseyi, 2013).

2.4.4. Dil Seviyeleri

Council of Europe dil seviyelerini şu şekilde betimlemiştir:

"A1: Dili öğrenen kişi konuştuğu kişilerin yavaş ve anlaşılır bir şekilde konuşması ve yardıma hazır olması halinde basit düzeyde iletişim kurabilir. Kendini ve başkalarını tanıtabilir. Bu bağlamda nerede oturduğu, kimleri tanıdığı, sahip oldukları, benzeri temel sorularla iletişim kurabilir.

A2: Basit bir dil kullanarak kendi özgeçmişi ve yakın çevresi hakkında bilgi verebilir ve anlık gereksinimleri karşılayabilir. Alışılmış konularda doğrudan bilgi alışverişinde bulunarak basit düzeyde iletişim kurabilir. Kişisel, aile, alışveriş, iş ve yakın çevre ile alakalı çok sık kullanılan temel deyimleri ve cümleleri anlayabilir.

B1: Yaşanan olaylar ve deneyimler aktarılabilir; düşlerden, umutlardan ve isteklerden söz edilebilir. Görüşlerini ve planlarını kısaca nedenleriyle söyleyebilir. Kişisel ilgi alanları doğrultusunda ya da bildiği konularda basit ancak fikirler arası bağlantıların oluşturulmuş olduğu metinler yoluyla kendini ifade edebilir. Seyahatlerde dilin konuşulduğu yerlerde karışılabilecek çoğu durumların üstesinden gelebilir. Günlük yaşamda, işte ya da okulda, tanıdık olduğu konulara dayalı yazılı veya sözlü ifadeleri ana hatlarıyla anlayabilir.

B2: Farklı konularda ayrıntılı ve anlaşılır bir şekilde kendini ifade edebilir ve bir konunun olumlu ve olumsuz yönlerini ortaya koyarak kendi bakış açısını yansıtabilir. Çok zorlanmadan, belli ölçüde doğal ve akıcı dil kullanarak anadilde konuşan birisiyle iletişim kurabilir. Soyut ve somut konulara dayalı karmaşık metinlerin ana fikrini anlayabilir, kendi uzmanlık alanı olan konularda teknik tartışmalar yürütebilir.

C1: Karmaşık konularda, bağlantıların ve ilişkilerin açıkça ortaya konduğu, iyi yapılandırılmış ayrıntılar içeren metinler yoluyla kendini akıcı bir şekilde ifade edebilir. Dili akademik ve mesleki amaçlar için ve günlük yaşamda esnek, etkili biçimde kullanabilir. Gereksinim duyduğu ifadeleri fazla zorlanmadan bularak kendini doğal ve akıcı bir şekilde ifade edebilir. Farklı yapıya sahip uzun ve karmaşık metinleri anlayabilir ve bu metinlerdeki dolaylı anlatımları ve imaları fark edebilir.

C2: Akıcı bir dil kullanarak kendini tam anlamıyla ifade edebilir. Karmaşık durumlarda bile kendini ifade ederken ince anlam farklarından yararlanabilir. Farklı yazılı ya da sözlü kaynaklardan edindiği bilgiyi özetleyebilir, bu kaynaklara dayalı olarak bir tartışmayı yapılandırabilir, akıcı ve doğal bir anlatım sunabilir. Duyduğu ve okuduğu şeyi kolayca anlayabilir." (Council of Europe, 2001: 26-27).

2.4.5. Dil Pasaportu

Dil Pasaportu, dil öğrenenin dil becerilerini, sertifikalarını, diplomalarını, değişik dillerdeki deneyimlerini içeren kayıttır. Dil becerileri Avrupa Dilleri Öğretimi Ortak Çerçeve Programı'na göre tanımlanır. Dil Pasaportuna göre kendini değerlendirme olanağı da verir. Kendini değerlendirme dışında içerdiği bölümler şunlardır. Dil becerileri profilinde öğrenci dil seviyeleri tablosunda hangi dil seviyesindeyse A1 ve C2 seviyeleri arasında işaretleme yapar. Zaman içerisinde dil seviyelerinde değişme olursa işaretlenen dil seviyesi de değişebilmektedir. Bu nedenle işaretlemeler kurşun kalemle yapılmalıdır. Aşağıda basit bir tablo örneği verilmiştir.

Tablo 1: Dil Becerileri Profil Tablosu

Dil:						
	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Dinleme						
Okuma						
Karşılıklı Konuşma						
Üretimsel Konuşma						
Yazma						

(Milli Eğitim Bakanlığı, 2017)

Tablo 1'de işaretleme yapan katılımcı, dil öğrenen beyanını belgeme zorunluluğu içinde değildir. Fakat yabancı dil bilgisi isteyen kurumlara başvurunca dil yeterliliğini belirtmek için bu tabloya ihtiyaç duyabilir. Bunun dışında bireyin kendini değerlendirmesinin ispatı koşulu aranamaz. Tablo 1 tamamen bir öğrenme aracıdır. Dil geçmişi ve kültürlerarası deneyimleri içeren bölümde ise dil öğrenenin öğrendiği dilin anadil olarak konuşulduğu ya da konuşulmayan ülkelerdeki deneyimlerini içerir. Sertifika ve Diploma kayıtları olan bölümde de dil öğrenenin

dosya ve sertifikaları yer alır. Bu bilgiler sertifikalar tablosunda belirtilir. Öğretmenler ve veliler öğrencinin dil pasaportundaki bilgileri güncellemesinde yardımcı olmalıdır. Gerekli açıklamalar Dil Portfolyosu'nun her bölümünde yer almaktadır. Milli Eğitim dil biyografisini yeni bir yaklaşım olarak benimser. Öğretmenlerin, öğrencilerin velilerin Avrupa Dil Portfolyosu konusunda yeterli tecrübeye sahip olmadığı için portfolyo uygulamasında sorunlar yaşanmaktadır. (Milli Eğitim Bakanlığı, 2017).

2.4.6. Dil Biyografisi

Dil Biyografisinde yabancı dil öğrenenin kendini fark etmesi, kendi kendini değerlendirmesi, öğrenmeyi öğrenmesi, öğrenme özerkliğini, 'yapabilirim' ifadelerinin yer aldığı bölümdür. Ayrıca kültürlerarası deneyimleri ve kültürel çeşitlilikler de yer alır (Milli Eğitim Bakanlığı, 2017).

Council of Europe (2017)'a göre Dil Biyografisi, öğrenicinin planlama, yansıtma ve öğrenme sürecini ve gelişimini değerlendirmesini kolaylaştırır. Dil Biyografisi, Öz-değerlendirme grafiğinde yer alan özet tanımlayıcıları genişleten hedef belirleme ve kendi kendini değerlendirme denetim listelerini içerir. Dil Biyografisi aynı zamanda öğrenciyi her dilde neler yapabileceğini belirtmeye ve örgün eğitim bağlamlarında ve eğitim bağlamının dışındaki dilsel, kültürel ve öğrenim deneyimlerine ilişkin bilgileri dâhil etmeye teşvik eder. Çok dillilik, yani birçok dilde yeterlik gelişimi için teşvik etmek için düzenlenmiştir. Avrupa Dil Portfolyosu (ADP) modellerinde, aşağıda şablonlarda ve kaynaklarda gösterilen tüm unsurlar bulunmalıdır, ancak ağırlık, yerel önceliklere bağlı olarak modelden modele farklılık gösterebilir. Örneğin: Farklı dillerin öğrenilmesi arasındaki sinerjiyi vurgulamak ise, dillerin nasıl çalıştığı, nasıl kullanıldığı ve dillerde kullanılabilecek öğrenme stratejilerinin geliştirilmesi hakkında dilsel düşünceye daha fazla yer verilmiş olabilir. Dilsel çeşitlilik öncelik veriyorsa model, öğrencinin dilsel çevreye ayrılmış daha fazla sayfa, dilsel ve kültürler arası deneyimleri ve diller ve kültürler arasındaki arabuluculuk rolü daha fazla lehte olabilir. Öğrenci özerkliği öğrencinin kendisini geliştirmeye yönelik bir vurgudur. Nasıl öğrenileceğini öğrenme, hedef belirleme ve öz değerlendirme gibi konularda düşünmeye daha fazla yer açılmasına

neden olabilir. Kültürlerarası öğrenme üzerinde durulacak olursa, hem doğrudan hem de dolaylı (Metin ve diğer medya aracılığıyla) davranışlar, tutumlar ve stratejiler üzerine düşünme vb. gibi kültürlerarası buluşmalara daha fazla yer ayrılabilir.

2.5 Yabancı Dil Eğitiminde Dil Biyografisi

Milli Eğitim Bakanlığı (2017) Yabancı Dil Özgeçmişini şu şekilde tanımlamıştır:

" Yabancı dil Özgeçmişi dört bölümden oluşur.

- Dil Öğrenim Öyküsü: Birey burada yabancı dili öğrenilen okulları ve kursları kaydeder. Gerekli açıklamalar tabloların başında verilir.
- Dil Öğrenim Sürecini Değerlendirme: Birey burada kendisini nasıl öğrenen olduğunu tanımlar ve öğrenmeyi öğrenme yetisini geliştirir. Doğru olan öğrenme metodu belirlenir. Gerekirse öğretmen veya veli yardımcı olur. Bireyin kendi öğrenme modelini belirlemesi öğretmenin oluştuğu etkinlikler de ona yardımcı olacaktır.
- Dil ve Kültürlerarası Deneyimler: Bu bölümde dili öğrenen yabancı dili nasıl öğrendiğine dair kayıtlar tutar. Farklı kültürlerle olan etkileşimini yansıtır. Tabloların nasıl doldurulacağı ise bölümün ilgili yerlerinde açıklanmaktadır.
- Kişisel Dil Başarıları: Birey yabancı dilde neler yapabildiğini ve ne düzeyde yapabildiğini belirler ve kişisel düzeyde kendini değerlendirir. Bunlar bireye ‘yapabiliyorum’ edinimini sağlar. Eksiklikler ise hedef haline gelir. Programla birlikte bireyin de hedefi belirginleşir. Değerlendirmeler birey, öğretmen ve veli arasında değişiklik gösterebilir. Birey de bu değişkenliklere göre çalışmalarını şekillendirir. Bireyin kendini değerlendirmesi öğretmen ve veli değerlendirmesinden bağımsız olmalıdır." (Milli Eğitim Bakanlığı, 2017).

2.5.1 Dil Biyografisi Nasıl Oluşturulur?

Language Passaport Dil Pasaportu (2012)’e göre ilk olarak öğrencinin bilgilerini içeren bir kimlik kartı oluşturulur. Dil öğrenme ve kültürel arası

deneyimlere ait bilgilerin yer aldığı tablo oluşturulur. Dil öğrenme sürecini ele alan dil öğrenme öyküsünü içeren tablo hazırlanır. Daha sonra kültürel deneyim bilgilerini içeren tablo hazırlanır. Son olarak kişisel dil başarılarının olduğu tablo hazırlanır. Bu tablo dil seviyelerini ve dildeki becerileri içerir.

2.5.2 Dil Biyografisi Oluşturma Örnekleri

Language Passaport Dil Pasaportu (2012)'e göre Dil Biyografisi 5 bölümden oluşur. Dil Biyografisi, Öz-Değerlendirme grafiğinde yer alan özet tanımlayıcıları genişleten hedef belirleme ve kendi kendini değerlendirme denetim listelerini içerir. Dil Biyografisi aynı zamanda öğrenciyi her dilde neler yapabileceğini belirtmeye ve örgün eğitim bağlamlarında ve dışındaki dilsel, kültürel ve öğrenim deneyimlerine ilişkin bilgileri dâhil etmeye teşvik eder. Çok dillilik, yani birçok dilde yeterlik gelişimini teşvik etmek için düzenlenmiştir. Language Passaport Dil Pasaportu (2012)'ye göre örnekler verilecektir. Örnek olarak verilecek olan Dil Biyografisi tabloları teker teker ele alınacaktır.

Tablo 2: Dil Öğrenim Öyküsü Tablosu.

Language: Dil	Listening/Dinleme	Konuşma/Speaking	Reading/Okuma

(Bkz: Language Passaport Dil Pasaportu, 2012: 4).

Tablo 2 dil öğrenim öyküsünü göstermektedir. Burada ailede ve çevrede kullanılan diller yer almaktadır. Öğrenci ailesinde ve çevresinde kullanmış olduğu dilleri bu tabloya yazabilir ve bu dilleri dinlemede, konuşmada, okumada kullanıp kullanmadığını işaretleyebilir.

Tablo 3: Okullarda Kullanılan Diller Tablosu.

Language/Dil	Listening Dinleme	Speaking Konuşma	Reading Okuma	Writing Yazma

(Bkz: Language Passaport Dil Pasaportu, 2012: 4).

Tablo 3'de öğrenci okullarda kullandığı dilleri ve bu dilleri dinleme, konuşma, okuma, yazma becerilerinde kullandığını belirtmek için işaretlemeler yapar. İşaretlemelerin sonucunda öğrenci ailesinde, çevresinde ve okullarda kullanılan dillerin ve kullandığı becerilerin genel bir harita elde etmiş olur.

Tablo 4: Birinci Yabancı Dil İçin Öğrenim Sürecini Değerlendirme Tablosu.

Language: Dil		A1	A2	B1	B2	C1	C2
	Listening Dinleme						
	Reading Okuma						
Example: Örnek	Speaking İnteraction Karşılıklı Konuşma						
	Speaking Production Üretimsel Konuşma						
	Writing Yazma						

(Bkz: Language Passaport Dil Pasaportu, 2012: 5).

Tablo 4’de birinci yabancı dil için işaretlemeler yapılır. Öğrenci dili a1, a2, b1, b2, c1, c2 seviyelerinde kullanıyorsa, kullandığı seviyeye göre işaretlemeler yapar. İşaretlediği dil seviyesini dinleme, okuma, karşılıklı konuşma, üretimsel konuşma, yazma becerilerinde kullandığını belirtmek için işaretlemeler yapar. Öz-Değerlendirme tablosu genel olarak düzenli hedef belirleme ve kendi kendini değerlendirme için kullanılabilen ayrıntılı bir iletişimsel etkinlik envanteri haline getirir.

Tablo 5: İkinci Yabancı Dil İçin Öğrenim Sürecini Değerlendirme Tablosu.

Language: Dil		A1	A2	B1	B2	C1	C2
	Listening Dinleme						
	Reading Okuma						
Example: Örnek							
	Speaking İnteraction Karşılıklı Konuşma						
	Speaking Production Üretimsel Konuşma						
	Writing Yazma						

(Bkz: Language Passaport Dil Pasaportu, 2012: 5).

Tablo 5’de ikinci yabancı dil için işaretlemeler yapılır. Öğrenci dili a1, a2, b1, b2, c1, c2 seviyelerinde kullanıyorsa, kullandığı seviyeye göre işaretlemeler yapar. İşaretlediği dil seviyesini dinleme, okuma, karşılıklı konuşma, üretimsel konuşma, yazma becerilerinde kullandığını belirtmek için işaretlemeler yapar.

Tablo 6: Üçüncü Yabancı Dil İçin Öğrenim Sürecini Değerlendirme Tablosu.

Language/ Dil		A1	A2	B1	B2	C1	C2
	Listening Dinleme						
	Reading Okuma						
Example/Örnek	Speaking İnteraction Karşılıklı Konuşma						
	Speaking Production Üretimsel Konuşma						
	Writing Yazma						

(Bkz: Language Passaport Dil Pasaportu, 2012: 5).

Tablo 6'da üçüncü yabancı dil için işaretlemeler yapılır. Öğrenci dili a1, a2, b1, b2, c1, c2 seviyelerinde kullanıyorsa, kullandığı seviyeye göre işaretlemeler yapar. İşaretlediği dil seviyesini dinleme, okuma, karşılıklı konuşma, üretimsel konuşma, yazma becerilerinde kullandığını belirtmek için işaretlemeler yapar.

Dil gelişim öyküsü bölümü yabancı dil öğrenimi için gidilen dil kurslarını ve öğrenim görülen okulları listeler. Bu liste de dil gelişim profilini ortaya çıkartır. Öğrencinin geçmişini görüntüleme olanağı verir. Tablo 7 ilköğretim, Tablo 8 Lise eğitimi ve kursları, Tablo 9 önlisans, lisans ve yüksek lisansta ve kurslarda gördüğü yabancı dil eğitiminin listelerinin detaylı bilgilerini içerir.

Tablo 7: İlkokulda Görülen Diller Tablosu.

Language/Dil	Details/Detaylar	From – den	To – e kadar

(Language Passaport Dil Pasaportu, 2012: 6).

Tablo 7'de öğrenci ilkokulda gördüğü yabancı dilleri dil kısmına yazar ve detaylar kısmına da okul bilgilerini yazabilir. – den ve –e kadar olan bölüme dili öğrenim sürelerini yazabilir.

Tablo 8: Lise Eğitiminde ve Kurslarda Kullanılan Diller Tablosu.

Language/Dil	Details/ Detaylar	From – den	To – e kadar

(Bkz: Language Passaport Dil Pasaportu, 2012: 6).

Öğrenci Tablo 8'de Lise eğitiminde öğrendiği yabancı dilleri yazar. Yabancı dil öğrenmek için kursa gittiyse bunu da belirtmiş olur. Okul ve kurs bilgilerini detaylar kısmına yazar. – den ve – e kadar kısmına öğrenim sürelerini yazabilir.

Tablo 9: Önlisans, Lisans ve Yüksek Lisans Programlarında Kullanılan Diller Tablosu.

Language/Dil	Details/Detaylar	From – den	To – e kadar

(Bkz: Language Passaport Dil Pasaportu, 2012: 6).

Öğrenci Tablo 9'da ön lisansta, lisans öğreniminde ve yüksek lisansta öğrendiği yabancı dilleri yazabilir. Detaylar kısmında okul bilgilerini verebilir. – den – e kadar kısmına da öğrenim sürelerini yazabilir.

Tablo 10: Diğer Kuslarda Kullanılan Diller Tablosu.

Language/Dil	Details/Detaylar	From – den	To – e kadar

(Bkz: Language Passaport Dil Pasaportu, 2012: 6).

Tablo 10'da öğrenci okullardan bağımsız olarak yabancı dil kursuna gitmişse orada öğrendiği yabancı dilleri dil kısmına yazarak belirtir. Detaylar kısmına kursun özelliklerini yazar ve – den ve – e kadar kısmına kurs öğrenim sürelerini yazarak öğrenim süresini belirtebilir.

Kültürel Deneyim Profili tablo 11, tablo 12, tablo 13, tablo 15'te dil biyografisi sahibinin dilsel ve kültürlerarası yeterliliğinin gelişimini desteklemiş olan deneyim alanlarını listeler.

Tablo 11: Eğitim ve Kurslar için Kullandığım/Kullanıyor Olduğum Diller Tablosu

Language/ Dil	Details/ Detaylar	From – den	To – e kadar

(Bkz: Language Passaport Dil Pasaportu, 2012: 7).

Tablo 11'de kişi yabancı dilleri Eğitim de ve kursta kullanırken edindiği kültürel deneyimlerin ne olduğunu ve ne kadar süre içerisinde gerçekleştirdiğini tabloda belirtir. Dil kısmına kullanmış olduğu dilleri sıralar ve detaylar kısmına kültürel etkileşimin detaylarını yazabilir. – den ve – e kadar kısmına ise deneyimlerin gerçekleşen sürelerini belirtir.

Tablo 12: İş İle İlgili Kullandığım/Kullanıyor Olduğum Diller Tablosu.

Language/Dil	Details/Detaylar	From – den	To – e kadar

(Bkz: Language Passaport Dil Pasaportu, 2012: 7).

Tablo 12'de kişi iş ortamında yabancı dil konuşan diğer kişilerle etkileşim halinde olduysa bunu Tablo 12'de belirtir. Dil kısmına hangi dili kullandığını, detaylar kısmına da etkileşim türünü yazabilir. – den ve – e kadar kısmına ise etkileşimde bulunduğu süreyi yazabilir.

Tablo 13: Yurtdışında, Seyahat Ederken Kullandığım/Kullanıyor Olduğum Diller Tablosu.

Language/Dil	Details/Detaylar	From – den	To – e kadar

(Bkz: Language Passaport Dil Pasaportu, 2012: 8).

Tablo 13'de kişi yurtdışı deneyimi yaşadıysa bunu Tablo 13'de belirtir. Yurtdışındayken hangi dilleri kullandığını dil kısmında belirtir. Yurtdışındayken hangi türde kültürel etkileşim içine girdiyse kişi bunu detaylar kısmında belirtir. – den ve – e kadar kısmına ise kültürel etkileşimin süresini yazabilir.

Tablo 14: Çok Dilli Grup Arasında Kullanılan Diller Tablosu

Language/Dil	Details/Detaylar	From – den	To – e kadar

(Bkz: Language Passaport Dil Pasaportu, 2012: 8).

Tablo 14’de kişi eğer çok dilli ortamda bulunmuşsa ve bu ortamda farklı diller arasında aracılık yapıp kültürel etkileşim halinde bulunmuşsa bunu zaman aralığını da belirterek Tablo 14’de detaylandırabilir. Dil kısmına hangi dilleri kullandığını yazar. Detaylar kısmına ise etkileşim türünün ne olduğuna dair (çeviriler, çok dilli gruplar arasındaki faaliyetler) bilgi verir. – den ve – e kadar olan kısma da etkileşimlerin zaman aralığını yazabilir.

Tablo 15: Yabancı Dilin Kullanıldığı Diğer Alanlar Tablosu

Language/ Dil	Details/Detaylar	From – den	To – e kadar

(Bkz: Language Passaport Dil Pasaportu, 2012: 9).

Tablo 15’de kişi yabancı dilde kültürel etkileşimde bulunduğu farklı alanlar varsa bunlar bilgisayar oyunları, android uygulamalar olabilir. Eğer böyle bir tecrübe yaşamışsa bunu belirtebilir. Dil kısmına hangi dili kullandıysa onu yazabilir, detaylar kısmına kültürel etkileşiminin detaylarını, - den ve – kadar kısmına ise etkileşimin zaman aralığını yazabilir.

Tablo 16. Kişisel Dil Başarıları Tablosu

Beceriler		A1	A2	B1	B2	C1	C2
Anlama	Dinleme	.					
	Okuma						
Konuşma	Karşılıklı Konuşma						
	Üretimsel Konuşma						
Yazma	Yazma						

(Bkz: Language Passaport Dil Pasaportu, 2012: 12).

Tablo 16'da bölümde birey, yabancı dilinde neleri ne düzeyde yapabildiğini belirleyerek yabancı dildeki yetkinliği açısından kendisini değerlendirecektir. Bireyin "yapabiliyorum" dedikleri edinimlerini temsil etmektedir. Henüz yapamadıkları ise hedefleri haline gelmektedir. Böylece programın hedefleri çocuğun da hedefleri olmaktadır. Bu bölümdeki bireye ait değerlendirmelerle öğretmen ve velilere ait değerlendirmeler farklılık gösterebilir. Birey bu değerlendirme farklılıklarını göz önünde bulundurarak çalışmalarını şekillendirecektir. Öğretmen ve veliler kesinlikle öğrencinin değerlendirmelerine müdahale etmemelidir. Öğrenci burada kullandığı yabancı dildeki yeteneklerinin hangi seviyede olduğunu belirtmek için uygun olan yere işaretlemeler yapar. Ek olarak bahsedilmek istenen ise, kişisel dil başarıları tabloları oldukça uzun ve birbirinin benzeri olduğundan burada özet olarak sunulmuştur.

2.5.3. Yabancı Dil olarak Almanca Öğretiminde Dil Biyografisi

Yabancı Dil olarak Almanca Öğretiminde Dil Biyografisi yeni yaklaşımlar arasındadır. Üzerinde çalışılan konular arasında Ege'nin (2011) çalışması dikkat çekicidir. Buna göre ikinci dil olarak Almanca öğretiminde Avrupa Dil Portfolyosu'nun etkili olup olmadığı araştırılmıştır. Karma araştırma yaklaşımı kullanılmıştır. Nicel veriler olarak öntest-sontest kontrol grupları kullanılmıştır.

Öğrencilerin ders etkinliği için gözlem tekniği kullanılmıştır. Sonuçlar için betimsel analiz yöntemi kullanılmıştır. Kafkas Üniversitesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı birinci sınıf birinci ve ikinci öğretimde öğrenim gören öğrenciler yer almıştır. Deney grubunda 26 ve kontrol grubunda 47 öğrenci yer almıştır. Öğrenciler Yabancı Dil Giriş Sınavı ve Başarı testlerinden, özdeğerlendirme öntestlerinden geçmiştir. Bu testlerin sonucunda öğrenciler eşitlenmişlerdir. Daha sonra öğrenciler 16 hafta süreyle A1 seviyesinde Avrupa Dil Portfolyosu'ndaki etkinlikleri uygulamışlardır. Sonuçlar ise şunlardır: Avrupa Dil Portfolyosu'na dayalı etkinlikler bilişsel farkındalık üzerinde etkili olmamıştır, fakat dört dil becerisi kazanmada yararlı olmuştur. Benzer şekilde bu çalışma öğrencilerin yabancı dile karşı tutumlarını olumlu etkilemiştir ve onların derse katılmalarını artırarak öğrenilenleri kalıcı hale gelmiştir.

Milli Eğitim Bakanlığı'nın 2017 Avrupa Dil Portfolyosu'na uygun olarak hazırladığı Dil Biyografisi şablonu dil öğrenenin detaylı bilgilerini yazabileceği, kendini değerlendirebileceği şablon olduğundan uygulamaya karar verilmiştir. Avrupa Dil Portfolyosu'nun kendi kaynakları henüz Türkiye'deki eğitimciler ve öğrenciler tarafından alışkın olunmadığı için Milli Eğitim Bakanlığı Türkiye'deki kullanıcılara daha yakındır. Milli Eğitim Bakanlığı kaynaklarına ulaşmak Avrupa Konseyi kaynaklarına ulaşılmaktan daha kolaydır. Milli Eğitim Bakanlığı (2018) "Wie Bitte?" Adında almanca 1.1 seviyesinde ortaöğretim için ders kitabı yayınlamıştır. Bu kitapta her ünitenin sonunda öğrencinin kendi dil yeterliliğini değerlendirebileceği, öz değerlendirme yapabileceği bir form yer almaktadır.

BÖLÜM III

YÖNTEM

3.1. Araştırma Modeli

Çalışmanın deseni durum çalışmasıdır. “İngilizce alan yazında Case Study olarak bilinen ve ülkemizde özel durum çalışması, örnek olay çalışması, olay inceleme, örnek olay incelemesi ve durum çalışması olarak adlandırılır” (Metin, 2015: 263). Çalışmada ülkemizde yabancı dil öğrenen öğrencilerin dil biyografisini kullanılarak yabancı dil öğrenim durumu saptanmaktadır. Öğrencilerin dil biyografisi hakkında görüşleri alınmaktadır. "A Practical Guide For Beginning Researchers" çalışmasına göre durum çalışmasında araştırılan olay ve durum zaman ve yer bakımından sınırlılıklar taşımaktadır. Örneğin öğretmen öğrenci azalmasını etkileyen faktörleri kendi okulunda belirli akademik yıl döneminin içinde inceler. Hemşire de hastaları kendi hastanesinde belirli zaman periyodunda inceler. Durum çalışmasında yer ve zaman oldukça önem taşımaktadır (Hancock ve Algozzine, 2006: 4-18).

3.2. Evren ve Örneklem

Dil Biyografisi uygulaması İstanbul, Ümraniye’de yabancı dil eğitimi gören Özel Akil Ortaokulu ve Akşemsettin Sağlık Meslek Lisesi öğrencilerine uygulanacaktır. Dil Biyografisi uygulanacak olan öğrenciler rastgele örneklem yöntemine göre belirlenmiştir. Öğrencilerin sadece yabancı dil öğrenme geçmişine sahip olması özelliği aranmıştır. Başka özelliklere sahip olması aranmamıştır.

3.3.Veriler ve Toplanması

İlk veriler BEDAF (2012) standart ölçme aracı ile toplanmıştır. Bu ölçme aracı M.E.B’in (2017) Avrupa Dil Portfolyosu ile benzerlik göstermektedir. İkinci veriler ise öğrencilerin Dil Biyografisi hakkında düşüncelerini saptamak için anket aracılığı ile toplanmıştır. Oluşturulan anketin pilot uygulaması gerçekleştirilmiştir. Burada öğrenciler uygulanan Dil biyografisi çalışmasını değerlendirmişlerdir.

3.4.Verilerin Çözümü ve Yorumlaması

Dil Biyografisini uygulayan öğrenciler öncelikli hedefim, kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını baz alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Maddelerin işaretlenme sayısına göre 50 sayısının altı az olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü çok işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. Bunlardan yola çıkarak, öğrencilerin dil öğrenim geçmişleri ve dil öğrenme sürecinde hangi seviyede, hangi kriterde iyi ya da yetersiz oldukları saptanmış ve ona göre değerlendirmelerde bulunulmuştur. Öğrenciler Dil Biyografisini Değerlendirme Anketinde ise evet, hayır, kısmen kıstaslarına göre maddeleri işaretlemişlerdir. Maddelerin işaretlenme sayısına göre tercih oranı yüzde olarak hesaplanmıştır. Bu verilere bakılarak sonuca varılmış ve değerlendirmelerde bulunulmuştur.

BÖLÜM IV

BULGULAR VE YORUMLAR

4.1. Bulgular ve Yorumlar Bölümü

Bu bölümde yabancı dil öğrenen öğrencilerin Dil Biyografisi uygulamasına verdikleri yanıtlar sistematik olarak ele alınmıştır. Buna göre her bir öğrenciye bir numara vererek adları kodlanmıştır (ör. Ayşe adlı öğrenciye 1, Ali adlı öğrenciye 2 gibi). Ankette yer alan göstergelerin karşılıklarına, o bölümü işaretleyen öğrencilerin numarası yazılmıştır (ör. Bir sınava hazırlanarak; 1, 3, 5, 7 gibi). Böylece Dil Biyografisi'nin tüm göstergelerinde, kimin bu maddeyi işaretlediği gösterilebilmiştir. Tüm bu işaretlemelerin yanında bir parantez yer almaktadır. Bu parantez içindeki sayı ise o bölümü toplam kaç kişinin işaretlediğinin ifadesidir (Ör. Bir sınava hazırlanarak; 1, 3, 5, 7 (4 kişi)).

Ayrıca her bir madde alt kategorilere ayrıldığı için, her birine a.1, a.2, a.3 gibi sıra numarası verilmiştir (a.1. dil öğrenme stilim maddesi). Buna göre a.1' den başlamak üzere a. 23'e kadar olan kategoriler olmak üzere toplam 23 tane tablo oluşturulmuştur. Tablo verilerinde öğrenciler kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre, 50 sayısının altı "az" olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. Tabloların içinde yer alan madde numaraları, "Md. No:" olarak belirtilmiştir. Dil Öğrenme Stili Tablosu, diğer tablolardan farklı olduğundan çok işaretlenen maddeden az işaretlenen maddeye doğru sıralanacaktır. 50 kişi için üç farklı kategori oluşturmak mümkündür. Bunlar, "1-16 kişi arası az kullanılan", "17-33 arası ortalama kullanılan" ve "34-50 arası çok tercih edilen" öğrenme stilleri olarak belirlenmiştir.

Dil Biyografisini Değerlendirme Anketi ise evet, hayır, kısmen kıstasları baz alınarak maddeler işaretlenmiştir. Maddelerin işaretlenme sayısına göre tercih oranı, öğrenci sayısının yüzdesi olarak hesaplanmıştır (n=50). Evet, hayır, kısmen kıstasları, en çok işaretlenen yüzdelik orandan en az işaretlenen yüzdelik orana göre sıralama olarak değerlendirilmiştir.

Tablo 17: Dil Biyografisi Bölüm A.1'den A.23'e Kadar Olan Alt Kategorilerin Tablo Dökümü

Alt Kategoriler	Tablo Numarası	Dil Biyografisi Bölümleri
a.1.	Tablo 18	Dil Öğrenme Stili Tablosu
a.2.	Tablo 19	A1 Seviyesi Dinleme Becerisi Tablosu
a.3.	Tablo 20	A1 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisi Tablosu
a.4.	Tablo 21	A1 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisi Tablosu
a.5.	Tablo 22	A1 Seviyesi Okuma Becerisi Tablosu
a.6.	Tablo 23	A1 Seviyesi Yazma Becerisi Tablosu
a.7.	Tablo 24	A2 Seviyesi Dinleme Becerisi Tablosu
a.8.	Tablo 25	A2 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisi Tablosu
a.9.	Tablo 26	A2 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisi Tablosu
a.10.	Tablo 27	A2 Seviyesi Okuma Becerisi Tablosu
a.11.	Tablo 28	A2 Seviyesi Yazma Becerisi Tablosu
a.12.	Tablo 29	B1 Seviyesi Dinleme Becerisi Tablosu
a.13.	Tablo 30	B1 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisi Tablosu
a.14.	Tablo 31	B1 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisi Tablosu
a.15.	Tablo 32	B1 Seviyesi Okuma Becerisi Tablosu
a.16.	Tablo 33	B1 Seviyesi Yazma Becerisi Tablosu
a.17.	Tablo 34	B2 Seviyesi Dinleme Becerisi Tablosu
a.18.	Tablo 35	B2 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisi Tablosu
a.19.	Tablo 36	B2 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisi Tablosu
a.20.	Tablo 37	B2 Seviyesi Okuma Becerisi Tablosu
a.21.	Tablo 38	B2 Seviyesi Yazma Becerisi Tablosu
a.22.	Tablo 39	Dil Biyografisini Değerlendirme Tablosu
a.23	Tablo 40	Dil Biyografisini Değerlendirme Tablosunun Yüzdelik Verileri Tablosu

4.1.1. Dil Öğrenme Stiline Yönelik Bulgular

Tablo 18: Dil Öğrenme Stili Tablosu

Md. No:	**Öğrenme Stilleri**	**İşaretleme Yapan Öğrenci Numaraları ve Sayıları**
1	Bir sınava hazırlanarak	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 36, 38, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47 **(33 Kişi)**
2	Kendi kendime çalışarak	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 24, 27, 30, 31, 35, 40, 41, 42, 44, 46, 47,48 **(29 kişi)**
3	Şema ve şekiller kullanarak	2, 5, 8, 12, 13, 14, 17, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 32, 35, 36, 40, 43, 46, 47, 49 **(24 Kişi)**
4	Müzik dinleyerek	2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 19, 20, 22, 27, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 42, 44, 45, 46, 48, 49 **(30 Kişi)**
5	Drama ve canlandırma yöntemi kullanarak	3, 7, 13, 14, 15, 16, 19, 22, 23, 27, 29, 36, 38, 45, 46, 48 **(16 Kişi)**
6	Anlayıncaya kadar tekrar edip çalışarak	2, 3, 4, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 36, 38, 40, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(33 Kişi)**
7	Verilen net açıklamaları takip ederek	1, 2, 4, 7, 8, 11, 12, 13, 14, 16, 18, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 35, 36, 37, 43, 46, 47, 48 **(24 Kişi)**
8	Başkalarıyla iş birliği yaparak	1, 4, 5, 11, 13, 14, 15, 17, 22, 23, 25, 27, 31, 32, 35, 36, 38, 41, 44, 45, 46, 48, 49 **(23 Kişi)**
9	Bir rehberle çalışarak	3, 7, 9, 11, 13, 14, 22, 23, 26, 27, 32, 36, 37, 40, 44, 45, 46, 49 **(18 Kişi)**
10	Yazarak ve önemli yerleri işaretleyerek	1, 2, 4, 5, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 40, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(35 Kişi)**
11	Başta ne bilmem gerektiğini belirleyerek	1, 2, 5, 7, 8, 12, 13, 14, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 27, 28, 31, 32, 35, 36, 37, 38, 40, 45, 46, 47, 48, 49 **(29 Kişi)**

12	Kelimelere çalışarak	1, 2, 4, 5, 7, 8, 9, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 35, 38, 40, 44, 45, 46, 47, 48, 49 **(33 Kişi)**
13	Bazı kelimeleri ana dilime çevirerek	1, 2, 4, 5, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 35, 37, 38, 40, 41, 44, 45, 46, 47, 49 **(32 Kişi)**
14	Not tutarak	1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 35, 37, 38, 40, 44, 45, 46, 47, 48 **(32 Kişi)**
15	Arkadaşlarımla bir konuyu ele alarak	1, 2, 3, 7, 12, 13, 14, 16, 19, 22, 24, 27, 31, 32, 38, 44, 45, 48, 49 **(19 Kişi)**
16	Dinleme etkinlikleri yaparak	2, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 12, 13, 14, 15, 19, 20, 21, 22, 24, 26, 27, 28, 29, 31, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 44, 45, 46, 48, 49 **(32 Kişi)**
17	Okuma etkinlikleri yaparak	2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 27, 28, 29, 30, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 46, 48 **(33 Kişi)**
18	Konuşma etkinlikleri yaparak	3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 43, 44, 46, 47, 48, 49 **(34 Kişi)**
19	Yazma etkinlikleri yaparak	2, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 39, 40, 43, 44, 46, 47, 48 **(33 Kişi)**

Tablo 18'de toplam 50 kişi için üç farklı kategori vardır. Bunlar: 1-16 kişi arası az kullanılan, 17-33 arası ortalama kullanılan ve 34-50 arası çok tercih edilen öğrenme stilleri kategorisidir. 1 ve 16 sayıları arasındaki kişiler, 5. Numarayı az kullanılan öğrenme stili olarak tercih etmiştir. 17 ve 33 sayıları arasındaki kişiler, 1., 2., 3., 4., 6., 7., 8., 9., 11., 12., 13., 14., 15., 16., 17., 19. numaraları tercih ettikleri bulgulanmıştır. 34 ve 50 sayıları arasındaki kişiler 10. ve 18. Numaraları tercih

etmiştir. Buna göre en çok tercih edilen stiller; yazarak ve önemli yerleri işaretleyerektir ve konuşma etkinlikleri yapmaktır.

Orta derecede tercih edilen öğrenme stilleri ise; bir sınava hazırlanarak, kendi kendime çalışarak, şema ve şekil kullanarak, müzik dinleyerek, anlayıncaya kadar tekrar edip çalışarak, verilen net açıklamaları takip ederek, başkalarıyla iş birliği yaparak, bir rehberle çalışarak, başta ne bilmem gerektiğini belirleyerek, kelimelere çalışarak, bazı kelimeleri ana dilime çevirerek, not tutarak, arkadaşlarımla bir konuyu ele alarak, dinleme etkinlikleri yaparak, okuma etkinlikleri yaparak, yazma etkinlikleri yaparak olarak bulgulanmıştır. En az tercih edilen öğrenme stili, drama ve canlandırma yöntemi kullanmaktır.

İlk olarak öğrencilerin dil öğrenme stillerinin (bkz. Tablo 18) ne olduğunu saptamak için uygulanan ankette görülüyor ki, en çok birebir yapılan aktiviteler etkilidir (Öğrenci işaretleme sayısı 34). Diğer yandan sadece gereken bilgileri işaretleyerek (Tablo kriter no: 10) de onları öğrenebildıkleri görülüyor. Bu davranış biçimi sınava yönelik hazırlıklarının olduğunu da gösterir. Sınav kaygısı güdülenmesi, tek başına yapılan aktivitelerin daha çok tercih edilmesine neden olabilir. Örneğin; yazma çalışmaları (19), bol bol tekrar etmek (6), çeviri yapmak (13), not tutmak (14) konuşma aktivitesi kadar etkili olmadığı görülmektedir. Drama ve canlandırma (5) en az etkili olan öğrenme stilidir (Öğrenci işaretleme sayısı: 16). En etkili öğrenme biçiminin, sadece yabancı dile çalışılan zaman diliminde kalınmayıp, bu zaman haricinde gereken bilgilerin alınıp kullanılarak, sürekli olarak konuşma aktivitesi içinde bulunmak denilebilir. Çünkü konuşmak, iletişimin en yaygın kullanılan biçimidir. En yaygın iletişim biçimi konuşmak olduğu için dil öğrenenler için konuşma aktivitesi, edinilen bilgilerin pratiğe dökülmesi, saf bilginin fiiliyata geçmesine imkan sağlamaktadır. Sosyal öğrenme kuramına bağlı olarak, dil öğrenen kişide zihinsel süreçler önemli rol oynasa da kişinin toplumla etkileşim halinde olması önemli bir yer tutmaktadır (bkz. Aygüneş, 2007).

4.1.2. A1 Seviyesi Dinleme Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 19: A1 Seviyesi Dinleme Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Sayıları ve fiyatları anlayabilirim.	1, 6, 12, 14, 15, 16, 22, 32, 49 (10 Kişi)	3, 10, 31 (3 Kişi)	18, 27, 28, 35, 37, 39, 48 (7 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 17, 19, 20, 21, 23, 25, 26, 29, 30, 36, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47 **(25 Kişi)**
2	Saatleri, günleri, ayları ve tarihleri anlayabilirim.	1, 6, 49 (3 Kişi)	10, 14, 22, 29, 31, 39, 43 (7 Kişi)	3, 15, 17, 18, 26, 27, 28, 32, 41, 47 (10 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 16, 18, 19, 20, 21, 23, 25, 30, 35, 36, 37, 38, 40, 44, 45, 46, 48 **(25 Kişi)**
3	Şekil ve sınıflamaları anlayabilirim.	1, 6, 14, 22, 32 (5 Kişi)	29, 31, 37, 39, 47 (5 Kişi)	9, 10, 12, 16, 18, 19, 25, 26, 27, 35, 36, 41, 44, 48 (14 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 15, 17, 20, 21, 23, 28, 30, 38, 40, 43, 45, 46, 49 **(19 Kişi)**
4	Günlük konuşmalarda sıklıkla kullanılan ayrı ayrı sözcükleri anlayabilirim.	6, 49 (2 Kişi)	10, 14, 16, 22, 32, 37, 39 (7 Kişi)	1, 9, 25, 27, 28, 29, 35, 36, 40, 46, 48 (11 Kişi)	2, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 12, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 26, 30, 31, 38, 41, 43, 44, 45, 47 **(24 Kişi)**
5	Lütfen ve Teşekkür ederim gibi belli sözcük kalıplarını anlayabilirim.	1, 6, 14, 49 (4 Kişi)	10 (1 Kişi)	22, 26, 27, 32 (4 Kişi)	2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 25, 28, 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(35 Kişi)**

6	Oturunuz, bekleyiniz, dinleyiniz gibi basit komutları anlayabilirim.	6, 14, 22, 32, 49 (5 Kişi)	10, 12 (2 Kişi)	25, 26, 27, 36, 39, 47 (6 Kişi)	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 28, 29, 30, 31, 35, 37, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 48 **(31 Kişi)**
7	Şarkı ve tekerlemelerdeki bazı sözcükleri anlayabilirim.	3, 6, 14, 28 (4 Kişi)	35, 37, 47, 48 (4 Kişi)	10, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 25, 27, 32 (10 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 15, 20, 23, 26, 29, 30, 31, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 49 **(24 Kişi)**
8	Bildiğim sözcük ve sözcük kalıplarını tanıyabilirim.	1, 6, 14, 32, 49 (4 Kişi)	10, 22, 31, 48 (4 Kişi)	3, 18, 27, 29, 35, 37, 39, 40 (8 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 23, 25, 26, 28, 30, 36, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 47 **(26 Kişi)**
9	Televizyon programlarında duyduğum bazı sözcük ve sözcük gruplarını anlayabilirim.	1, 6, 14, 22, 27, 29 (6 Kişi)	3, 10, 25, 37 (4 Kişi)	15, 32, 35, 40, 47, 48 (6 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 26, 28, 30, 31, 36, 38, 39, 41, 43, 45, 46, 49 **(27 Kişi)**
10	Ailemle ve okulumla ilgili basit sözcük gruplarını ve cümleleri anlayabilirim.	1, 6, 49 (3 Kişi)	10, 14, 27, 29, 39 (5 Kişi)	18, 21, 22, 35, 37, 40, 48 (7 Kişi)	2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 15, 16, 17, 19, 20, 23, 25, 26, 30, 31, 32, 36, 38, 41, 43, 45, 46, 47 **(27 Kişi)**

Tablo 19'da öğrenciler "Öncelikli Hedefim", "Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az işaretlenmiş" olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 Kişinin üzerinde olup çok işaretlenen kıstaslar (Zorlanarak

(68), biraz yardımla (72), kolaylıkla (274) kıstaslarını içeriyor) şunlardır: “Sayıları ve fiyatları anlayabilirim”, “Saatleri, günleri, ayları ve tarihleri anlayabilirim”, “Şekil ve sınıflamaları anlayabilirim”, “Günlük konuşmalarda sıklıkla kullanılan ayrı ayrı sözcükleri anlayabilirim”, “Lütfen ve teşekkür ederim gibi belli sözcük kalıplarını anlayabilirim”, “Oturunuz, bekleyiniz, dinleyiniz gibi basit komutları anlayabilirim”, “Şarkı ve tekerlemelerdeki bazı sözcükleri anlayabilirim”, “Bildiğim sözcük ve sözcük kalıplarını tanıyabilirim”, “Televizyon programlarında duyduğum bazı sözcük ve sözcük gruplarını anlayabilirim”, “Ailemle ve okulumla ilgili basit sözcük gruplarını ve cümleleri anlayabilirim” göstergeleridir.

50 Kişinin altında olup az işaretlenen kıstas “Öncelikli Hedefim” kıstasıdır. İşaretlenme sayısı 46’dir. İşaretlenen göstergeler: “Sayıları ve fiyatları anlayabilirim”, “Saatleri, günleri, ayları ve tarihleri anlayabilirim”, “Şekil ve sınıflamaları anlayabilirim”, “Günlük konuşmalarda sıklıkla kullanılan ayrı ayrı sözcükleri anlayabilirim”, “Lütfen ve teşekkür ederim gibi belli sözcük kalıplarını anlayabilirim”, “Oturunuz, bekleyiniz, dinleyiniz gibi basit komutları anlayabilirim”, “Şarkı ve tekerlemelerdeki bazı sözcükleri anlayabilirim”, “Bildiğim sözcük ve sözcük kalıplarını tanıyabilirim”, “Televizyon programlarında duyduğum bazı sözcük ve sözcük gruplarını anlayabilirim”, “Ailemle ve okulumla ilgili basit sözcük gruplarını ve cümleleri anlayabilirim” göstergeleridir.

A1 seviyesi dinleme becerisi için söylenebilecekler ise, öğrenciler basit yönergeleri, sayıları ve fiyatları (1), saatleri (2), basit sözcük gruplarını (6, 5, 10) kolaylıkla algılayabiliyorlar. Fakat en kolay algılanan (35 Kişi) “lütfen” ve “teşekkür ederim” (5) ifadeleridir. İfadelerin basitleştikçe dinleme becerisi başarısının da arttığı gözlemlenmiştir. A1 seviyesi dinleme becerisinde genel olarak başarılı olunsa da şuna dikkat etmek gerekir: Basit yönergelerin, sözcük tekrarlarının, fiyatların veya sayıların “Lütfen” ve “Teşekkür ederim” gibi rahatça algılanamadığı da bize dinleme becerisinin üzerinde durulmadığını ve daha fazla dinleme alıştırması yapılması gerektiğini gösterebilir.

4.1.3. A1 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 20: A1 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Birileri ile tanışabilir, selamlaşma ve vedalaşmaya ilişkin kalıp ifadeleri kullanabilirim.	1, 14, 27, 28, 32, 49 (6 Kişi)	6, 10, 24, 42 (4 Kişi)	3, 15, 18, 25, 48 (5 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 12, 16, 17, 19, 20, 21, 23, 26, 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47 **(29 Kişi)**
2	Kim olduğumu, nerede yaşadığımı ya da nerede öğrenim gördüğümü söyleyebilirim.	27, 49 (2 kişi)	1, 3, 6, 10, 14, 26, 32, 39, 42 (9 Kişi)	4, 7, 18, 19, 21, 24, 25, 48 (8 Kişi)	2, 5, 8, 11, 12, 15, 16, 17, 23, 28, 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(25 Kişi)**
3	Hoşlanıp hoşlanmadığım şeylerle ilgili basit günlük sohbetler yapabilirim.	14, 26, 27, 49 (4 Kişi)	3, 6, 7, 10, 18, 31 (6 Kişi)	1, 4, 7, 15, 21, 32, 38, 39, 42, 47 (10 Kişi)	2, 5, 8, 11, 12, 16, 17, 19, 20, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 48 **(26 Kişi)**
4	Özür dileyebilir ve özürleri kabul edebilirim.	26, 27, 32, 42, 49 (5 Kişi)	1, 6, 7, 10, 14, 39 (6 Kişi)	12, 15, 21, 47, 48 (5 Kişi)	2, 3, 4, 5, 8, 11, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46 **(28 Kişi)**
5	Sayı, miktar, fiyat, saat, gün, ay ve yıl ile ilgili konularda fikir alışverişinde bulunabilirim.	14, 28, 49 (3 Kişi)	3, 6, 7, 10, 27, 31 (6 Kişi)	1, 12, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 24, 26, 32, 37, 39, 40, 41, 42, 47 (17 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 16, 23, 25, 29, 30, 35, 36, 38, 43, 44, 45, 46, 48 **(19 Kişi)**
6	Herhangi bir şeyi isteyebilir ve istenilen bir şeyi verebilirim.	15, 27, 28, 49 (4 Kişi)	1, 6, 10, 14, 16, 24, 42, 47 (8 Kişi)	3, 4, 12, 18, 19, 20, 25, 26, 37 (9 Kişi)	2, 5, 7, 8, 11, 17, 21, 23, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 48 **(23 Kişi)**

7	Jest ve mimikler yardımıyla küçük alışverişler yapabilirim.	27, 28, 32, 49 (4 Kişi)	6, 7, 10, 12, 14, 16, 25, 26, 31, 37 (10 Kişi)	3, 4, 20, 24, 29, 30, 42, 47 (8 Kişi)	2, 5, 8, 11, 15, 17, 18, 19, 21, 23, 35, 36, 38, 39, 41, 43, 44, 45, 46, 48 **(20 Kişi)**
8	Bir şeyi anlamadığımı ya da yapamadığımı söyleyebilir ve yardım isteyebilirim.	1, 14, 18, 27, 28, 49, (6 Kişi)	6, 7, 10, 12, 24, 32, 39, 42 (8 Kişi)	2, 3, 4, 25, 39, 47, 48 (7 Kişi)	5, 8, 11, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 23, 26, 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46 **(24 Kişi)**
9	Arkadaşlarıma nerede yaşadıkları, kimleri tanıdıkları ve sahip oldukları şeylere ilişkin sorular sorabilir ve bu tür sorulara cevap verebilirim.	14, 24, 32, 49 (4 Kişi)	6, 10, 12, 16, 26, 27 (6 Kişi)	3, 4, 7, 18, 20, 21, 25, 39, 40, 42, 47, 48(12 K) (12 Kişi)	1, 2, 5, 8, 11, 15, 17, 19, 23, 28, 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 41, 43, 44, 45, 46 **(22 Kişi)**
10	Bir kişi, aile ve ilgi alanları hakkında soru sorup yanıt verebilirim.	1, 27, 28, 32, 42, 49 (6 Kişi)	6, 10, 14 (3 Kişi)	3, 4, 7, 12, 15, 18, 20, 21, 25, 26, 29, 37 (12 Kişi)	2, 5, 8, 11, 16, 17, 19, 23, 24, 30, 31, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(23 Kişi)**

Tablo 20'de öğrenciler "Öncelikli Hedefim", "Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin üzerinde olup çok işaretlenen kıstaslar (Zorlanarak (66), biraz yardımla (95), kolaylıkla (241) kıstaslarını içeriyor). Şunlardır: "Birileri ile tanışabilir, Selamlaşma ve vedalaşmaya ilişkin kalıp ifadeleri kullanabilirim", "Kim olduğumu, nerede yaşadığımı ya da nerede öğrenim gördüğümü söyleyebilirim", "Hoşlanıp hoşlanmadığım şeylerle ilgili basit günlük sohbetler yapabilirim", "Özür dileyebilir ve özürleri kabul edebilirim", "Sayı, miktar, fiyat, saat, gün, ay ve yıl ile ilgili konularda fikir alışverişinde bulunabilirim", "Herhangi bir şeyi isteyebilir ve istenilen bir şeyi verebilirim", "Jest ve mimikler yardımıyla küçük alışverişler

yapabilirim", "Bir şeyi anlamadığımı ya da yapamadığımı söyleyebilir ve yardım isteyebilirim", "Arkadaşlarıma nerede yaşadıkları, kimleri tanıdıkları ve sahip oldukları şeylere ilişkin sorular sorabilir ve bu tür sorulara cevap verebilirim", "Bir kişi, aile ve ilgi alanları hakkında soru sorup yanıt verebilirim" göstergeleridir.

50 Kişinin altında olup az işaretlenen kıstas "Öncelikli Hedefim" kıstasıdır. İşaretlenme sayısı 44'dür. Bunlar: "Birileri ile tanışabilir, selamlaşma ve vedalaşmaya ilişkin kalıp ifadeleri kullanabilirim", "Kim olduğumu, nerede yaşadığımı ya da nerede öğrenim gördüğümü söyleyebilirim", "Hoşlanıp hoşlanmadığım şeylerle ilgili basit günlük sohbetler yapabilirim", "Özür dileyebilir ve özürleri kabul edebilirim", "Sayı, miktar, fiyat, saat, gün, ay ve yıl ile ilgili konularda fikir alışverişinde bulunabilirim", "Herhangi bir şeyi isteyebilir ve istenilen bir şeyi verebilirim", "Jest ve mimikler yardımıyla küçük alışverişler yapabilirim", "Bir şeyi anlamadığımı ya da yapamadığımı söyleyebilir ve yardım isteyebilirim", "Arkadaşlarıma nerede yaşadıkları, kimleri tanıdıkları ve sahip oldukları şeylere ilişkin sorular sorabilir ve bu tür sorulara cevap verebilirim", "Bir kişi, aile ve ilgi alanları hakkında soru sorup yanıt verebilirim" göstergeleridir.

A1 seviyesi karşılıklı konuşma becerisinde belirtilen maddeleri kolaylıkla başarabilen öğrencilerin sayısı 241' dir. A1 seviyesi dinleme becerisine göre (bkz. Tablo 19) kolaylıkla kriterleri başarabilen öğrencilerin sayısı 274'e düşmüştür. Buradan da anlaşılabilir ki öğrenciler karşılıklı konuşma becerisinde dinleme becerisi kadar etkili değildir. Konuşma aktivitesinin dinleme aktivitesine göre daha çok uygulanması gerektiği söylenilebilir.

4.1.4. A1 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 21: A1 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Günün değişik dilimlerinde selamlaşabilir, vedalaşabilirim.	14, 16, 28, 32, 42, 49 (6 Kişi)	1, 6, 7, 10, 27 (5 Kişi)	2, 11, 12, 18, 20 (5 Kişi)	2, 4, 5, 8, 9, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 24, 25, 26, 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(30 Kişi)**
2	Kendimi ailemi ve arkadaşlarımı tanıtabilirim.	49 (1 Kişi)	1, 2, 6, 10, 14, 27, 32, 42 (8 Kişi)	7, 11, 12, 18, 20, 28 (6 Kişi)	2, 4, 5, 8, 9, 13, 15, 16, 17, 19, 21, 23, 24, 25, 26, 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(31 Kişi)**
3	Teşekkürler, Affedersiniz, Üzgünüm vb. basit cümleler ile teşekkür edebilir ve özür dileyebilirim.	1, 27, 49 (3 Kişi)	6, 10, 14, 42(4 Kişi)	7, 12, 32 (3 Kişi)	2, 3, 4, 5, 8, 9, 11, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(37 Kişi)**
4	Sözcükleri heceleyebilir, tarih ve adresleri söyleyebilirim.	3, 14, 28, 49 (4 Kişi)	1, 6, 10, 12, 16, 24, 27, 31 (8 Kişi)	4, 15, 17, 18, 20, 21, 26, 35, 37, 41, 42, 47, 48 (13 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 19, 23, 25, 29, 30, 32, 36, 38, 39, 40, 43, 44, 45, 46 **(22 Kişi)**
5	Evimi ve çevresini tanımlayabilirim.	1, 3, 14, 16, 49 (5 Kişi)	6, 10, 24, 26, 27, 42 (6 Kişi)	4, 12, 18, 20, 21, 25, 32, 47 (8 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 23, 28, 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(28 Kişi)**
6	Yaşım, adresim, telefon numaram ve uyruğum gibi bilgileri verebilirim.	1, 16, 27, 49 (4 Kişi)	3, 6, 14, 26, 32, 42 (6 Kişi)	4, 10, 18, 20, 21, 29 (6 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 17, 19, 23, 24, 25, 28, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(30 Kişi)**
7	Günlük yaşantımla ilgili yerleri ve eşyaları betimleyebilirim.	3, 16, 32, 49 (4 Kişi)	1, 7, 10, 14, 20, 27, 47 (7 Kişi)	4, 18, 26, 32, 35, 37, 40, 41, 42 (9 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 36, 38, 39, 43, 44, 45, 46, 48 **(27 Kişi)**

8	Sevdiğim bazı şarkıları, şiirleri ve kafiyeleri ezberden söyleyebilirim.	3, 16, 27, 32, 49 (5 Kişi)	7, 10, 47 (3 Kişi)	1, 4, 12, 14, 19, 35, 37 (7 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 15, 17, 18, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 36, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48 **(31 Kişi)**
9	Günlük hayatımla ilgili bilgi verebilirim.	16, 27, 42, 49 (4 Kişi)	3, 7, 10, 32, (4 Kişi)	1, 4, 12, 15, 18, 20, 21, 25, 26, 35, 40, 47, 48 (13 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 17, 19, 23, 24, 28, 29, 30, 31, 36, 37, 38, 39, 41, 43, 44, 45, 46, 47 **(26 Kişi)**
10	Okulum hakkında bilgi verebilirim.	14, 16, 49 (3 Kişi)	3, 7, 10, 26, 42 (5 Kişi)	1, 4, 20, 25, 27, 35, 36, 40, 48 (9 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 21, 23, 24, 28, 29, 30, 31, 37, 38, 39, 41, 43, 44, 45, 46, 47 **(28 Kişi)**

Tablo 21'de öğrenciler "Öncelikli Hedefim", "Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin üzerinde olup çok işaretlenen kıstaslar (Zorlanarak (56), biraz yardımla (79), kolaylıkla (290) kıstaslarını içeriyor) şunlardır: "Günün değişik dilimlerinde selamlaşabilir, vedalaşabilirim", "Kendimi ailemi ve arkadaşlarımı tanıtabilirim", "Teşekkürler, affedersiniz, üzgünüm vb. basit cümleler ile teşekkür edebilir ve özür dileyebilirim", "Sözcükleri heceleyebilir, tarih ve adresleri söyleyebilirim", "Evimi ve çevresini tanımlayabilirim", "Yaşım, adresim, telefon numaram ve uyruğum gibi bilgileri verebilirim", "Günlük yaşantımla ilgili yerleri ve eşyaları betimleyebilirim", "Sevdiğim bazı şarkıları, şiirleri ve kafiyeleri ezberden söyleyebilirim", "Okulum hakkında bilgi verebilirim" göstergeleridir.

50 Kişinin altında olup az işaretlenen kıstas "Öncelikli Hedefim" kıstasıdır. İşaretlenme sayısı 39'dur. Bunlar: "Günün değişik dilimlerinde selamlaşabilir, vedalaşabilirim", "Kendimi ailemi ve arkadaşlarımı tanıtabilirim", "Sözcükleri heceleyebilir, tarih ve adresleri söyleyebilirim", "Evimi ve çevresini

tanımlayabilirim", "Yaşım, adresim, telefon numaram ve uyruğum gibi bilgileri verebilirim", "Günlük yaşantımla ilgili yerleri ve eşyaları betimleyebilirim", "Sevdiğim bazı şarkıları, şiirleri ve kafiyeleri ezberden söyleyebilirim", "Okulum hakkında bilgi verebilirim" göstergeleridir.

A1 seviyesi üretimsel konuşma tablosu incelendiğinde, 50 işaretleme sayısının üzerindeki öğrencilerin "kolaylıkla selamlaşabilir ve vedalaşabilir (1)", "kendini, ailesini, çevresini, okulunu tanıtabilir (2, 10, 5)", "tarih ve adres hakkında konuşabilir (4)" olduğu ortaya çıkmaktadır. Bu en çok sayıdaki öğrencinin, "Kolaylıkla teşekkür edebilir", "Heceleyebilir", "Tarih ve adres hakkında konuşabilir" kıstaslarını işaretlemiş olması gösteriyor ki A1 seviyesi dinleme becerisi tablosunda olduğu gibi (bkz. Tablo 19) kriterler basitleştikçe, becerileri kolaylıkla gerçekleştirme sayısı artmaktadır.

4.1.5. A1 Seviyesi Okuma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 22: A1 Seviyesi Okuma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Kısa notları, mesajları ve basit duyuruları anlayabilirim.	1, 6**,** 14, 16, 22, 32, 42, 49 (8 Kişi)	3, 10, 24, 27, 39 (5 Kişi)	4, 17, 21, 28, 35, 36, 37, 40, 47, 48 (10 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 31 11, 12, 13, 15, 18, 19, 20, 23, 25, 26, 29, 30, 38, 41, 43, 44, 45, 46 **(24 Kişi)**
2	Yazılı basit okul yönergelerini anlayabilirim.	3, 6, 49 (3 Kişi)	1, 14, 22, 23, 24, 27, 31, 35, 37, 40 (10 Kişi)	4, 10, 11, 18, 19, 21, 26, 30, 32, 36, 39,42, 48 (13 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 20, 25, 28, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 47 **(21 Kişi)**
3	Bir bilgisayar programındaki “kopyala”, “kes”, “yapıştır’’, “yazdır”, “kaydet” gibi komutları anlayabilirim.	14, 22, 27, 28, 42, 49 (6 Kişi)	6, 10, 12, 28, 32, 47 (6 Kişi)	1, 15, 18, 20, 44, 26, 29, 36, 39 (9 Kişi)	2, 3, 4, 5, 7, 8, 21, 9, 11, 13, 16, 17, 19, 23, 24, 25, 30, 31, 35, 37, 38, 40, 41, 43, 45, 46, 48 **(27 Kişi)**
4	Kısa metinlerdeki okul, yaş ve yaşadığı yere ilişkin bilgileri anlayabilirim.	1, 6, 27, 49 (4 Kişi)	10, 14, 42 (3 Kişi)	3, 12, 17, 18, 40, 26, 29, 39, 48 (9 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 21, 13, 15, 16, 19, 23, 20, 24, 25, 28, 30, 31, 32, 35, 36, 37, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 47 **(29 Kişi)**
5	Bilgi içeren basit metinlerde gereksinim duyduğum bilgiye ulaşabilirim.	14, 27, 32, 49 (4 Kişi)	3, 6, 24, 26, 28, 29, 31, 47, 48 (8 Kişi)	1, 4, 9, 10, 12, 18, 20, 21, 25, 35, 38, 41, 42 (13 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 23, 13, 15, 16,17, 30, 19, 36, 40, 43, 44 45, 46 **(19 Kişi)**

6	Afişlerdeki konser ya da filmin nerede olduğu ve saat kaçta başlayacağını anlayabilirim.	14, 15, 27, 28, 49 (5 Kişi)	6, 10, 24, 31, 32,42 (6 Kişi)	1, 4, 12, 17, 37, 23, 25, 26, 35, 47, 48 (10 Kişi)	2, 3, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 16, 18, 19, 20, 21, 29, 30, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 44 45, 46 **(24 Kişi)**
7	Basit bir formda hangi kişisel bilgilerin istendiğini anlayabilirim.	6, 14, 27, 28, 49 (5 Kişi)	1, 10, 24, 31, 39, 40, 42 48 (8 Kişi)	3, 4, 12, 15, 37, 19, 32, 35 (8 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 21, 13, 16, 17, 18, 20, 23, 25, 26, 29, 30, 31, 35, 36, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47 **(28 Kişi)**
8	Bildiğim sözcük ve sözcük kalıplarını tanıyabilirim.	1, 14, 18, 27, 49 (5 Kişi)	6, 24, 31, 32, 37, 40 48 (7 Kişi)	3, 10, 15, 29, 39, 42 (6 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 16, 17, 20, 19, 21, 23, 25, 26, 28, 29, 30, 35, 36 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47 **(30 Kişi)**
9	Birileri bana nasıl olduğunu ve ne yaptığını yazarsa anlayabilirim.	6, 14, 16 32, 42, 49 (6 Kişi)	10, 12, 21, 24, 26, 27, 31, 47, 48 (9 Kişi)	1, 3, 17, 18, 39, 25, 29, 36, 40 (9 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 15, 19, 20, 23, 28, 30, 35, 37, 38, 41, 43, 44, 45, 46 **(22 Kişi)**

Tablo 22'de öğrenciler "Öncelikli Hedefim", "Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin üzerinde olup çok işaretlenen kıstaslar (Zorlanarak (62), biraz yardımla (87), kolaylıkla (224) kıstaslarını içeriyor. şunlardır: “Kısa notları, mesajları ve basit duyuruları anlayabilirim”, “Yazılı basit okul yönergelerini anlayabilirim”, “Bir bilgisayar programındaki ‘kopyala’, ‘kes’, ‘yapıştır’, ‘yazdır’, ‘kaydet’ gibi komutları anlayabilirim”, “Kısa metinlerdeki okul, yaş ve yaşadığı yere ilişkin bilgileri anlayabilirim”, “Bilgi içeren basit metinlerde gereksinim duyduğum bilgiye ulaşabilirim”, “Afişlerdeki konser ya da filmin nerede olduğu ve saat kaçta başlayacağını anlayabilirim”, “Basit bir formda hangi kişisel bilgilerin istendiğini anlayabilirim”, “Bildiğim sözcük ve sözcük kalıplarını tanıyabilirim”, “Birileri bana nasıl olduğunu ve ne yaptığını yazarsa anlayabilirim” göstergeleridir.

50 Kişinin altında olup az işaretlenen kıstas “Öncelikli Hedefim” kıstasıdır. İşaretlenme sayısı 46’dır. Bunlar: “Kısa notları, mesajları ve basit duyuruları anlayabilirim”, “Yazılı basit okul yönergelerini anlayabilirim”, “Bir bilgisayar programındaki ‘kopyala’, ‘kes’, ‘yapıştır’, ‘yazdır’, ‘kaydet’ gibi komutları anlayabilirim”, “Kısa metinlerdeki okul, yaş ve yaşadığı yere ilişkin bilgileri anlayabilirim”, “Bilgi içeren basit metinlerde gereksinim duyduğum bilgiye ulaşabilirim”, “Afişlerdeki konser ya da filmin nerede olduğu ve saat kaçta başlayacağını anlayabilirim”, “Basit bir formda hangi kişisel bilgilerin istendiğini anlayabilirim”, “Bildiğim sözcük ve sözcük kalıplarını tanıyabilirim”, “Birileri bana nasıl olduğunu ve ne yaptığını yazarsa anlayabilirim” göstergeleridir.

A1 seviyesi okuma becerisi tablosu incelendiğinde 50 işaretleme sayısının üzerindeki öğrenciler basit yönergeleri “Kolaylıkla anlayabilir (2, 3)”, “Kısa metinlerde gereken bilgileri edinebilir (4,5,6,)”, “Basit kişisel durumları anlayabilir (1,7,9)” ve çok sayıdaki öğrenci (224) bu becerileri kolaylıkla gerçekleştirmektedir. Bu veri bize A1 seviyesi okuma becerisinde belirgin bir sorun saptanmadığını gösterir.

4.1.6. A1 Seviyesi Yazma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 23: A1 Seviyesi Yazma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Bir yerden bir yere nasıl gidileceğine ilişkin yazılı yön tariflerini anlayabilirim.	1, 3, 27, 28 (4 Kişi)	6, 10, 12, 14, 16, 24, 25, 26, 29, 47 (10 Kişi)	18, 21, 30, 32, 46, 35, 40, 44, 48 (9 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 20, 23, 31, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 43, 45 **(22 Kişi)**
2	Okulumla ya da günlük yaşamla ilgili kısa metinleri kopyalayabilirim.	1, 14, 16, 26, 27, 32, 49 (7 Kişi)	3, 6, 10, 24, 29, 31, 37 (7 Kişi)	4, 9, 12, 17, 18, 21, 25, 28, 36, 38, 39, 40, 44, 47, 48 **(15 Kişi)**	2, 5, 7, 8, 11, 15, 19, 20, 23, 30, 35, 41, 43, 45, 46 **(15 Kişi)**
3	Okulum, yaşım, ülkem ve adresim hakkında basit kişisel formları doldurabilirim.	1, 14, 16, 28, 49 (5 Kişi)	3, 6, 10, 24, 26, 27 (6 Kişi)	4, 15, 18, 21, 29, 39, 40 (7 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 17, 19, 20, 23, 25, 30, 31, 32, 35, 36, 37, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(26 Kişi)**
4	Basit kısa diyaloglar yazabilirim.	3, 16, 27, 28, 49 (5 Kişi)	1, 6, 10, 12, 14, 18, 32 (7 Kişi)	4, 11, 15, 20, 25, 26, 29, 35, 37, 48 (10 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 17, 19, 21, 23, 24, 30, 31, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47 **(22 Kişi)**
5	Arkadaşlarıma basit telefon mesajları ve elektronik mektuplar yazabilirim.	1, 27, 28, 49 (4 Kişi)	3, 6, 10, 14, 39 (5 Kişi)	4, 11, 12, 18, 19, 20, 21, 25, 26, 29, 32, 35, 37, 40 (14 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 15, 16, 17, 23, 24, 30, 31, 36, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(21 Kişi)**

6	Kısa ve basit notlarla nasıl olduğumu ve ne yaptığımı yazabilirim.	1, 3, 27, 28, 32, 49 (6 Kişi)	6, 10, 14, 31, 39 (5 Kişi)	4, 11, 12, 18, 19, 20, 21, 25, 26, 29, 36, 40, 47 (13 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 15, 16, 17, 23, 24, 30, 35, 37, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 48 **(20 Kişi)**
7	Doğum günü, yılbaşı, Ve bayramlar için kısa mesajlar yazabilirim.	3, 14, 49 (3 Kişi)	1, 6, 10, 16, 26, 27 (6 Kişi)	4, 12, 21, 29, 32, 37, 47 (7 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 15, 17, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 28, 30, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 48 (27 Kişi)
8	Kendi hakkımda basit bir kişisel tanım yazabilirim.	16, 32, 49 (3 Kişi)	3, 6, 10, 14, 24, 27 (6 Kişi)	1, 4, 12, 18, 20, 25, 26, 29, 35, 39, 48 (11 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 15, 17, 19, 21, 23, 30, 31, 36, 37, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47 **(23 Kişi)**
9	Ve, fakat ve daha sonra gibi basit bağlaçlar kullanarak kısa bir metin yazabilirim.	14, 27 (2 Kişi)	6, 10, 12, 24, 26, 29, 31, 32, 35, 39 (10 Kişi)	1, 4, 15, 18, 20, 21, 37, 41, 47, 48 (10 Kişi)	2, 3, 5, 7, 8, 9, 11, 16, 17, 19, 23, 25, 28, 30, 36, 38, 40, 43, 44, 45, 46, 49 **(22 Kişi)**
10	Arkadaşlarıma buluşma yerini belirten kısa ve basit bir not yazabilirim.	16, 32, 49 (3 Kişi)	3, 6, 24, 26, 27, 29 (6 Kişi)	1, 4, 10, 12, 14, 18, 20, 21, 25, 35, 38, 39, 40 (13 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 15, 17, 19, 23, 28, 30, 31, 36, 37, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(22 Kişi)**
11	Okuluma, aileme ya da yaşadığım yere ilişkin basit cümleler yazabilirim.	1, 16, 27, 49 (4 Kişi)	3, 6, 10, 29, 31 (5 Kişi)	4, 12, 18, 20, 21, 25, 26, 35 (8 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 17, 19, 23, 24, 28, 30, 32, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(27 Kişi)**

Tablo 23'de öğrenciler "Öncelikli Hedefim", "Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin üzerinde olup çok işaretlenen göstergeler (Zorlanarak (73), biraz yardımla (117), kolaylıkla (247) kıstaslarını içermekte olup bunlar: "Bir yerden bir yere nasıl gidileceğine ilişkin yazılı yön tariflerini anlayabilirim", "Okulum, yaşım, ülkem ve adresim hakkında basit kişisel formları doldurabilirim", "Basit kısa diyaloglar yazabilirim", "Arkadaşlarıma basit telefon mesajları ve elektronik mektuplar yazabilirim", "Kısa ve basit notlarla nasıl olduğumu ve ne yaptığımı yazabilirim", "Doğum günü, yılbaşı ve bayramlar için kısa mesajlar yazabilirim", "Kendi hakkımda basit bir kişisel tanım yazabilirim", "Ve, fakat ve daha sonra gibi basit bağlaçlar kullanarak kısa bir metin yazabilirim", "Arkadaşlarıma buluşma yerini belirten kısa ve basit bir not yazabilirim", "Okuluma, aileme ya da yaşadığım yere ilişkin basit cümleler yazabilirim" göstergeleridir.

50 Kişinin altında olup az işaretlenen kıstas "Öncelikli Hedefim" kıstasıdır. İşaretlenme sayısı 46'dır. Bunlar: "Bir yerden bir yere nasıl gidileceğine ilişkin yazılı yön tariflerini anlayabilirim", "Okulum, yaşım, ülkem ve adresim hakkında basit kişisel formları doldurabilirim", "Basit kısa diyaloglar yazabilirim", "Arkadaşlarıma basit telefon mesajları ve elektronik mektuplar yazabilirim", "Kısa ve basit notlarla nasıl olduğumu ve ne yaptığımı yazabilirim", "Doğum günü, yılbaşı ve bayramlar için kısa mesajlar yazabilirim", "Kendi hakkımda basit bir kişisel tanım yazabilirim", "Ve, fakat ve daha sonra gibi basit bağlaçlar kullanarak kısa bir metin yazabilirim", "Arkadaşlarıma buluşma yerini belirten kısa ve basit bir not yazabilirim", "Okuluma, aileme ya da yaşadığım yere ilişkin basit cümleler yazabilirim" göstergeleridir.

A1 seviyesi yazma becerisi tablosuna bakıldığında çoğunluk sayıdaki öğrenci (247) "Kendi hakkında kısa bilgiler verebilme (3, 8)", "Basit kısa mesajlar oluşturabilme (5, 7, 10)", "Okul ve aile ilgili kısa bilgiler verebilme (2, 11)", "Fakat

ve daha sonra bağlaçlarını kullanarak basit cümleler oluşturma (9)" kriterlerini kolaylıkla başarabilmektedir. Fakat her madde kolaylıkla gerçekleştirilememektedir. Bu da genel olarak A1 seviyesinde iki beceri türünde bize şunu gösterir. A1 seviyesi yazma becerisi ve A1 seviyesi okuma becerisinde belirgin bir sorun saptanmadığı söylenilebilir (bkz. Tablo 22).

4.1.7. A2 Seviyesi Dinleme Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 24: A2 Seviyesi Dinleme Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Selamlaşma, vedalaşma, özür dileme ve teşekkür etme gibi ifadeleri anlayabilirim.	1, 14, 32, 49 (4 Kişi)	6, 10 (2 Kişi)	12, 39 (2 Kişi)	2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 30, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(30 Kişi)**
2	Birisi bir yere nasıl gidebileceğimi söylerse anlayabilirim.	10, 14, 16, 49 (4 Kişi)	1, 6, 32 (3 Kişi)	3, 17, 18, 20, 40, 41, 47 (7 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 19, 21, 30, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 43, 44, 45, 46, 47, 48 **(25 Kişi)**
3	İki öğrenci okulları hakkında konuştuğu zaman anlayabilirim.	3, 10, 49 (3 Kişi)	6, 14, 16 (3 Kişi)	1, 4, 12, 15, 18, 19, 32, 36, 39, 40, 48 (11 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 17, 20, 21, 30, 34, 35, 37, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 47 **(21 Kişi)**
4	Televizyonda bir çizgi filmi izlediğimde tüm sözcükleri tek tek bilmesem de basit ifadeleri anlayabilirim.	3, 49 (2 Kişi)	6, 16, 47 (3 Kişi)	1, 10, 12, 14, 18, 21, 32, 35, 48 (9 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 20, 30, 34, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46 **(24 Kişi)**

5	Okulda, hava alanında, otobüs ya da tren istasyonlarında yapılan anonsların ana fikrini anlayabilirim.	32, 49 (2 Kişi)	3, 10, 16, 47 (4 Kişi)	1, 9, 21, 35, 36, 37, 39 (7 Kişi)	2, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 30, 34, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 48 **(25 Kişi)**
6	Televizyonda bir belgesel anlatılanı görüntülerin yardımıyla anlayabilirim.	3, 16, 49 (3 Kişi)	1, 6, 10, 32, 37, 47, 48 (7 Kişi)	14, 15, 18, 21, 35, 36 (6 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 17, 19, 20, 30, 34, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46 **(22 Kişi)**
7	Öğretmenin, resimler göstererek ya da işaretlerle destekleyerek yüksek bir sesle bir kısa hikaye okuduğunda anlayabilirim.	1, 32, 49 (3 Kişi)	3, 6, 10 (3 Kişi)	4, 12, 14, 18, 19, 35, 37, 39, 40, 47 (10 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 15, 16, 17, 20, 21, 30, 34, 36, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 48 **(22 Kişi)**
8	Arkadaşımın ailesi ya da arkadaşları hakkında konuştuğunda anlayabilirim.	1, 49 (2 Kişi)	3, 6, 10, 12, 14, 16, 32 (7 Kişi)	4, 8, 9, 15, 18, 19, 21, 35, 36, 40, 47, 48 (12 Kişi)	2, 5, 7, 11, 13, 17, 20, 30, 34, 37, 38, 39, 41, 43, 44, 45, 46 **(17 Kişi)**

Tablo 24'de öğrenciler "Öncelikli Hedefim", "Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin üzerinde olup çok işaretlenen kıstaslar (Biraz yardımla (64), kolaylıkla (186) şunlardır: "Selamlaşma, vedalaşma, özür dileme ve teşekkür etme gibi ifadeleri anlayabilirim", "Birisi bir yere nasıl gidebileceğimi söylerse anlayabilirim", "İki öğrenci okulları hakkında konuştuğu zaman anlayabilirim", "Televizyonda bir çizgi filmi izlediğimde tüm sözcükleri tek tek bilmesem de basit ifadeleri anlayabilirim", "Okulda, hava alanında, otobüs ya da tren istasyonlarında yapılan anonsların ana

fikrini anlayabilirim", "Televizyonda bir belgesel anlatılanı görüntülerin yardımıyla anlayabilirim", "Öğretmenin, resimler göstererek ya da işaretlerle destekleyerek yüksek bir sesle bir kısa hikaye okuduğunda anlayabilirim", "Arkadaşımın ailesi ya da arkadaşları hakkında konuştuğunda anlayabilirim" göstergeleridir.

50 Kişinin altında olup az işaretlenen göstergeler (Öncelikli hedefim (23), zorlanarak (32)) şunlardır: "Selamlaşma, vedalaşma, özür dileme ve teşekkür etme gibi ifadeleri anlayabilirim", "Birisi bir yere nasıl gidebileceğimi söylerse anlayabilirim", "İki öğrenci okulları hakkında konuştuğu zaman anlayabilirim", "Televizyonda bir çizgi filmi izlediğimde tüm sözcükleri tek tek bilmesem de basit ifadeleri anlayabilirim", "Okulda, hava alanında, otobüs ya da tren istasyonlarında yapılan anonsların ana fikrini anlayabilirim", "Televizyonda bir belgesel anlatılanı görüntülerin yardımıyla anlayabilirim", "Öğretmenin, resimler göstererek ya da işaretlerle destekleyerek yüksek bir sesle bir kısa hikaye okuduğunda anlayabilirim", "Arkadaşımın ailesi ya da arkadaşları hakkında konuştuğunda anlayabilirim" göstergeleridir.

A2 seviyesi dinleme becerisi tablosunda öne çıkan kıstaslara göre: "Selamlaşma ve vedalaşma (1)", "Adres tarifi (2)", "Basit ifadeleri anlayabilme (4)", "Anonsları anlayabilme (5)", "Konuşulanları görüntülerle anlayabilme (4, 6, 7)", "Basit kişisel bilgileri anlayabilme (8, 3)" kriterleri kolaylıkla gerçekleştirilmektedir. Bu tablo için söylenebilecekler ise, A1 seviyesi dinleme becerisi tablosuna (bkz. Tablo 19) göre daha az sayıda öğrenci (64 -189) basit sözcükleri anlayabilmektedir. Oysa ki A1 seviyesi dinleme becerisinde daha fazla sayıdaki öğrenci (68 – 72 - 274) basit yapıları algılayabiliyordu. Bu da dil seviyesinin arttıkça, basit yapıları kolaylıkla başarabilen öğrencilerin de sayılarının düştüğünü söyleyebiliriz.

4.1.8. A2 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 25: A2 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Arkadaşlarımla bir hafta sonuna dair basit planlar yapabilirim.	1, 14, 16, 32, 49 (5 Kişi)	2, 48 (2 Kişi)	6, 7, 12, 15, 20, 36, 37 40 (8 Kişi)	2, 4, 5, 8, 9, 11, 13, 17, 18, 19, 21, 30, 34, 35, 38, 39, 41, 43, 44, 45, 46, 47 **(22 Kişi)**
2	Hoşlanıp, hoşlanmadıklarım hakkında karşılıklı konuşmaya katılabilirim.	2, 14 (2 Kişi)	1, 16 (2 Kişi)	6, 11, 12, 15, 18, 21, 32, 39, 47, 48 (10 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 13, 17, 19, 20, 30, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 49 **(23 Kişi)**
3	Arkadaşımla okulumuz ya da ailemiz hakkındaki konuşmalara kısa cümlelerle katılabilirim.	(0 Kişi)	1, 2, 12, 16, 32 (5 Kişi)	6, 7, 18, 20, 35, 37, 39, 40 (8 Kişi)	2, 4, 5, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 30, 34, 36, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49 **(25 Kişi)**
4	Başkalarıyla randevulaşabilir, davet edebilirim ve eğer bir hata olursa özür dileyebilirim.	14, 32 (2 Kişi)	1, 2, 6, 12, 16 (5 Kişi)	9, 18, 20, 35, 36, 37, 47 (7 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 30, 34, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 48, 49 **(23 Kişi)**
5	Basit bir tiyatro oyununda ya da karşılıklı konuşmada rol alabilirim.	14 (1 Kişi)	2, 12, 18, 20, 37, 48 (6 Kişi)	1, 2, 4, 7, 8, 17, 21, 32, 35, 36, 39, 47 (12 Kişi)	5, 6, 9, 11, 13, 15, 16, 19, 30, 34, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 49 **(18 Kişi)**
6	Başkalarıyla planlar yapabilir ve ne yapılması gerektiği hakkında tartışabilirim.	6, 32 (2 Kişi)	2, 20, 30, 47 (4 Kişi)	1, 4, 7, 12, 17, 18, 21, 35, 36, 37, 40, 48 (12 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 19, 34, 38, 39, 41, 43, 44, 45, 46, 49 **(20 Kişi)**

Tablo 25'de öğrenciler "Öncelikli Hedefim", "Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az"

işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin üzerinde olup çok işaretlenen gostergeler (Biraz yardımla (57), kolaylıkla (131) kıstaslarını içermekte olup bunlar: "Arkadaşlarımla bir hafta sonuna dair basit planlar yapabilirim", "Hoşlanıp, hoşlanmadıklarım hakkında karşılıklı konuşmaya katılabilirim", "Arkadaşımla okulumuz ya da ailemiz hakkındaki konuşmalara kısa cümlelerle katılabilirim", "Başkalarıyla randevulaşabilir, davet edebilirim ve eğer bir hata olursa özür dileyebilirim", "Basit bir tiyatro oyununda ya da karşılıklı konuşmada rol alabilirim", "Başkalarıyla planlar yapabilir ve ne yapılması gerektiği hakkında tartışabilirim" göstergeleridir.

50 Kişinin altında olup az işaretlenen gostergeler (Öncelikli hedefim (12), zorlanarak (24)) kıstaslarıdır. Bunlar: "Arkadaşlarımla bir hafta sonuna dair basit planlar yapabilirim", "Hoşlanıp, hoşlanmadıklarım hakkında karşılıklı konuşmaya katılabilirim", "Arkadaşımla okulumuz ya da ailemiz hakkındaki konuşmalara kısa cümlelerle katılabilirim", "Başkalarıyla randevulaşabilir, davet edebilirim ve eğer bir hata olursa özür dileyebilirim", "Basit bir tiyatro oyununda ya da karşılıklı konuşmada rol alabilirim", "Başkalarıyla planlar yapabilir ve ne yapılması gerektiği hakkında tartışabilirim" göstergeleridir.

A2 seviyesi karşılıklı konuşma becerisi tablosu incelendiğinde genel olarak öğrencilerin dil seviyelerindeki becerileri başarabilme potansiyeli yine karşımıza çıkmaktadır. Şöyle ki: Çok sayıdaki öğrenci (131) A2 seviyesi karşılıklı konuşma becerilerindeki kriterleri kolaylıkla başarabilmekte olup bu tespiti sağlamaya neden olan kriterler; "Aileyi ve çevreyi betimleme (3)", "Hoşlanılıp, hoşlanılmayan konular hakkında karşılıklı konuşmaya katılabilme (2)", "Çalışma ekibinde basit ifadelerle konuşabilme (1, 5, 6, 4)" kriterleridir. A2 seviyesinde, A1 seviyesine göre kolaylıkla kıstasını işaretleyen öğrenci sayısı düşmüştür.

4.1.9. A2 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 26: A2 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Gördüklerim, duyduklarım ya da okuduklarım hakkında basit cümle yapıları kullanarak konuşabilirim.	14, 16, 32 (3 Kişi)	1, 3, 6, 11, 12, 39 (6 Kişi)	4, 7, 18, 20, 35, 47 (6 Kişi)	2, 5, 8, 9, 15, 17, 19, 21, 30, 34, 36, 37, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 48, 49 **(21 Kişi)**
2	Ailemi, evimi ve çevremi betimleyebilirim ve hobilerim, okulum hakkında bir şeyler söyleyebilirim.	14, 16 (2 Kişi)	1, 3, 12, 20, 32, 48 (6 Kişi)	4, 7, 9, 11, 18, 21, 35, 41, 47 (9 Kişi)	2, 5, 6, 7, 8, 15, 17, 19, 30, 34, 36, 37, 38, 39, 40, 43, 44, 45, 46, 49 **(20 Kişi)**
3	Ekip çalışması sonuçlarımızı birkaç cümleyle sunabilirim.	1, 6, 16 (3 Kişi)	3, 14, 35, 48 (4 Kişi)	4, 7, 9, 12, 18, 20, 37, 39, 47 (9 Kişi)	2, 5, 8, 11, 15, 17, 19, 21, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 49 **(20 Kişi)**
4	Bir şeyin nasıl çalıştığını ve bir şeylerin nasıl yapıldığını betimleyebilirim.	1, 16, 32, (3 Kişi)	20, 35, 41, 47 (4 Kişi)	3, 4, 6, 9, 12, 14, 15, 18, 19, 37, 39, 40, 48 (13 Kişi)	2, 5, 7, 8, 11, 17, 21, 30, 34, 38, 43, 44, 45, 46, 49 **(15 Kişi)**
5	Tamamen hazırlıklı olursam, ilgi duyduğum bir konuda basit cümleler kullanarak konuşabilirim.	(0 Kişi)	3, 6, 32 (3 Kişi)	7, 12, 14, 35, 36, 37 (6 Kişi)	1, 2, 4, 5, 8, 9, 11, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 30, 34, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49 **(27 Kişi)**
6	Eğer önceden hazırlanırsam, bir olay, deneyimler ve etkinlikler hakkında kısaca konuşabilirim.	1, 32 (2 Kişi)	6, 12, 16 (3 Kişi)	3, 4, 14, 19, 20, 21, 30, 35, 37, 39, 40, 48 (12 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11, 15, 17, 18, 34, 36, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 49 **(19 Kişi)**
7	Okuduğum ya da işittiğim metinlerin önemli bölümlerini kısaca anlatabilirim.	1 (1 Kişi)	3, 6, 39, 48 (4 Kişi)	4, 7, 18, 19, 21, 32, 35, 36, 37, 40, 47 (11 Kişi)	2, 5, 8, 9, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 20, 30, 34, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 49 **(20 Kişi)**
8	Eğer önceden hazırlanırsam basit bir konu hakkında rapor sunabilirim.	1, 32, 39 (3 Kişi)	6, 12, 16 (3 Kişi)	3, 14, 15, 20, 35, 37, 44 (7 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 17, 18, 19, 21, 30, 34, 36, 38, 40, 41, 43, 45, 46, 47, 48, 49 **(23 Kişi)**

Tablo 26'da öğrenciler "Öncelikli Hedefim", "Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin üzerinde olup çok işaretlenen gostergeler (Biraz yardımla (73), kolaylıkla (165) şunlardır: "Gördüklerim, duyduklarım ya da okuduklarım hakkında basit cümle yapıları kullanarak konuşabilirim", "Ailemi, evimi ve çevremi betimleyebilirim ve hobilerim, okulum hakkında bir şeyler söyleyebilirim", "Ekip çalışması sonuçlarımızı birkaç cümleyle sunabilirim", "Bir şeyin nasıl çalıştığını ve bir şeylerin nasıl yapıldığını betimleyebilirim", "Tamamen hazırlıklı olursam, ilgi duyduğum bir konuda basit cümleler kullanarak konuşabilirim", "Eğer önceden hazırlanırsam, bir olay, deneyimler ve etkinlikler hakkında kısaca konuşabilirim", "Okuduğum ya da işittiğim metinlerin önemli bölümlerini kısaca anlatabilirim", "Eğer önceden hazırlanırsam basit bir konu hakkında rapor sunabilirim"

50 Kişinin altında olup az işaretlenen göstergeler (Öncelikli hedefim (17), zorlanarak (33)) şunlardır: "Gördüklerim, duyduklarım ya da okuduklarım hakkında basit cümle yapıları kullanarak konuşabilirim", "Ailemi, evimi ve çevremi betimleyebilirim ve hobilerim, okulum hakkında bir şeyler söyleyebilirim", "Ekip çalışması sonuçlarımızı birkaç cümleyle sunabilirim", "Bir şeyin nasıl çalıştığını ve bir şeylerin nasıl yapıldığını betimleyebilirim", "Tamamen hazırlıklı olursam, ilgi duyduğum bir konuda basit cümleler kullanarak konuşabilirim", "Eğer önceden hazırlanırsam, bir olay, deneyimler ve etkinlikler hakkında kısaca konuşabilirim", "Okuduğum ya da işittiğim metinlerin önemli bölümlerini kısaca anlatabilirim", "Eğer önceden hazırlanırsam basit bir konu hakkında rapor sunabilirim".

A2 seviyesi üretimsel konuşma becerisi kriterlerini, çok sayıdaki öğrenci (165) kolaylıkla başarabilmektedir. Öne çıkan kriterler; "Okul ve aile hakkında kısa bilgiler verme (2)", "Basit cümle yapıları kullanarak konuşma (1)", "Rapor sunma (8)" kriterleridir. A1 seviyesi okuma becerisine yönelik bulgular tablosu (bkz. Tablo

22) ve A1 seviyesi yazma becerisine yönelik bulgular tablosunda (bkz. Tablo 23) ortaya çıkan durum, A2 seviyesi üretimsel konuşma becerisi tablosunda (bknz. Tablo 24) yine kendini göstermiştir. Öğrenciler A1seviyesindeki gibi kolaylıkla kıstasında çoğunluğa ulaşamamışlardır

4.1.10. A2 Seviyesi Okuma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 27: A2 Seviyesi Okuma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Resimler ya da çizimlerle betimlenen bir broşürü, reklam ya da yazılı yazılı duyuruyu anlayabilirim.	1, 14, 16, 32, 49 (5 Kişi)	3, 6, 39 (3 Kişi)	7, 15, 18, 30, 35, 40, 47 (7 Kişi)	2, 4, 5, 8, 9, 11, 12, 17, 19, 20, 21, 34, 36, 37, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 48 **(21 Kişi)**
2	Basit kısa metinleri resimler ve çizimler yardımıyla anlayabilirim.	1, 3, 14, 16, 49 (5 Kişi)	6, 18, 32 (3 Kişi)	4, 11, 12, 35, 39, 40, 48 (7 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 15, 17, 19, 20, 21, 30, 34, 36, 37, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 47 **(21 Kişi)**
3	Yazılı medyadan isim, sayı ve resmiler yardımıyla önemli bilgi toplayabilirim.	1, 3, 14, 16, 49 (5 Kişi)	6 (1 Kişi)	4, 7, 12, 18, 20, 21, 32, 35, 37, 47 (10 Kişi)	2, 5, 8, 9, 11, 15, 17, 19, 30, 34, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 48 **(20 Kişi)**
4	Bir arkadaşıma ait güncede kendime ait bir bilgiyi bulabilirim.	3, 16, 32 (3 Kişi)	1, 14, 37, 47 (4 Kişi)	4, 18, 35, 39 (4 Kişi)	2, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 15, 17, 19, 20, 21, 30, 34, 36, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 48, 49 **(25 Kişi)**

Tablo 26'da öğrenciler "Öncelikli Hedefim","Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az"

işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin üzerinde olup çok işaretlenen gostergeler (Kolaylıkla (87)) şunlardır: "Resimler ya da çizimlerle betimlenen bir broşürü, reklam ya da yazılı yazılı duyuruyu anlayabilirim", "Basit kısa metinleri resimler ve çizimler yardımıyla anlayabilirim", "Yazılı medyadan isim, sayı ve resmiler yardımıyla önemli bilgi toplayabilirim", "Bir arkadaşıma ait güncede kendime ait bir bilgiyi bulabilirim"

50 Kişinin altında olup az işaretlenen gostergeler (Öncelikli hedefim (18), zorlanarak (11), biraz yardımla (28)) şunlardır: "Resimler ya da çizimlerle betimlenen bir broşürü, reklam ya da yazılı yazılı duyuruyu anlayabilirim", "Basit kısa metinleri resimler ve çizimler yardımıyla anlayabilirim", "Yazılı medyadan isim, sayı ve resmiler yardımıyla önemli bilgi toplayabilirim", "Bir arkadaşıma ait güncede kendime ait bir bilgiyi bulabilirim".

A2 seviyesi okuma becerisi tablosuna bakıldığında çok sayıdaki öğrenci (87) "Resim ve çizimlerle metinleri algılayabilir (1, 2, 3)" ve "Arkadaşa ait güncede kendine ait bilgileri kolaylıkla bulabilir (4)". Bunlar öne çıkan kriterlerdir. Fakat bu kriterler çoğunlukla başarılamamaktadır. A2 seviyesi dinleme becerisindeki kriterleri diğer kıstaslara göre kolaylıkla gerçekleştirme sayısı (186) ile benzerlik gösterir (bkz. Tablo 24).

4.1.11. A2 Seviyesi Yazma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 28: A2 Seviyesi Yazma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Kısa bir davet mektubu yazabilirim.	1, 6, 14, 16, 32 (5 Kişi)	12, 37, 48 (3 Kişi)	3, 4, 7, 9, 15, 18, 19, 20, 35, 39, 40, 47 (12 Kişi)	2, 5, 8, 11, 13, 17, 21, 30, 34, 36, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 49 **(17 Kişi)**
2	Birileri nerede olduğum, ne zaman döneceğim ya da ne zaman nerede buluşmamız gerektiği hakkında bilgilendirmek için not oluşturabilirim.	1, 6, 16 (3 Kişi)	12, 14, 39 (3 Kişi)	3, 9, 11, 15, 18, 20, 21, 32, 35, 36, 37, 40, 47, 48 (14 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 13, 17, 19, 30, 34, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 49 **(17 Kişi)**
3	Bir resim ya da bir dizi resim hakkında kısa hikayeler yazabilirim.	6, 16 (2 Kişi)	1, 12, 20, 37, 48 (5 Kişi)	2, 3, 4, 7, 9, 14, 18, 19, 21, 35, 47 (11 Kişi)	5, 8, 11, 13, 15, 17, 30, 32, 34, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 49 **(19 Kişi)**
4	Bir metni kendi cümlelerimle sürdürebilir ve eksik bölümlerini tamamlayabilirim.	6 (1 Kişi)	1, 12, 32, 48 (4 Kişi)	2, 3, 14, 18, 20, 21, 35, 37, 39, 40, 41, 47 (12 Kişi)	4, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 15, 16, 17, 19, 30, 34, 36, 38, 43, 44, 45, 46, 49 **(20 Kişi)**
5	Teşekkürlerimi aktarmak, özür dilemek, selamlarımı iletmek için kısa bir mektup yazabilir ve hitap etme, selamlama, teşekkür etme ve rica etme ile ilgili basit yapıları kullanabilirim.	6 (1 Kişi)	12, 20, 32 (3 Kişi)	1, 3, 4, 7, 14, 18, 35, 37 (8 Kişi)	2, 5, 8, 9, 11, 13, 15, 16, 17, 19, 21, 30, 34, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49 **(25 Kişi)**
6	Kendimi, hobilerimi, okulumu, v.b kısa metinlerde betimleyebilirim.	6 (1 Kişi)	12, 20, 39 (3 Kişi)	1, 3, 15, 18, 19, 32, 35, 40 (8 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 16, 17, 21, 30, 34, 36, 37, 38, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49 **(25 Kişi)**
7	Bir giriş, gelişme, sonuç bölümü olan kısa metinler yazabilir ve önce, sonra, ondan sonra, daha sonra ve çünkü ilgeçlerini kullanabilirim.	6, 32 (2 Kişi)	12, 16, 20, 39 (4 Kişi)	1, 3, 4, 7, 19, 21, 35, 36, 37, 41, 43, 47, 49 (13 Kişi)	2, 5, 8, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 30, 34, 38, 40, 44, 45, 46, 48 **(17 Kişi)**

Tablo 28'de öğrenciler "Öncelikli Hedefim", "Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin üzerinde olup çok işaretlenen göstergeler (Biraz yardımla (78), kolaylıkla (140)) kıstaslarını içeriyor. Bunlar: "Kısa bir davet mektubu yazabilirim", "Birileri nerede olduğum, ne zaman döneceğim ya da ne zaman nerede buluşmamız gerektiği hakkında bilgilendirmek için not oluşturabilirim", "Bir resim ya da bir dizi resim hakkında kısa hikayeler yazabilirim", "Bir metni kendi cümlelerimle sürdürebilir ve eksik bölümlerini tamamlayabilirim", "Teşekkürlerimi aktarmak, özür dilemek, selamlarımı iletmek için kısa bir mektup yazabilir" ve hitap etme, selamlama, teşekkür etme ve rica etme ile ilgili basit yapıları kullanabilirim", "Kendimi, hobilerimi, okulumu, v.b kısa metinlerde betimleyebilirim", "Bir giriş, gelişme, sonuç bölümü olan kısa metinler yazabilir ve önce, sonra , ondan sonra, daha sonra ve çünkü ilgeçlerini kullanabilirim".

50 Kişinin altında olup az işaretlenen göstergeler (Öncelikli hedefim (18), zorlanarak (25)) şunlardır: "Kısa bir davet mektubu yazabilirim", "Birileri nerede olduğum, ne zaman döneceğim ya da ne zaman nerede buluşmamız gerektiği hakkında bilgilendirmek için not oluşturabilirim", "Bir resim ya da bir dizi resim hakkında kısa hikayeler yazabilirim", "Bir metni kendi cümlelerimle sürdürebilir ve eksik bölümlerini tamamlayabilirim", "Teşekkürlerimi aktarmak, özür dilemek, selamlarımı iletmek için kısa bir mektup yazabilir ve hitap etme, selamlama, teşekkür etme ve rica etme ile ilgili basit yapıları kullanabilirim", "Kendimi, hobilerimi, okulumu, v.b kısa metinlerde betimleyebilirim", "Bir giriş, gelişme, sonuç bölümü olan kısa metinler yazabilir ve önce, sonra , ondan sonra , daha sonra ve çünkü ilgeçlerini kullanabilirim".

A2 seviyesi yazma becerisi tablosunda görüldüğü üzere çoğunluktaki öğrenci (78 - 140), A2 seviyesi yazma becerisi kriterlerini kolaylıkla becerebilmektedir.

Diğer A2 seviyesi becerilerinde olduğu gibi yazma becerisinde kriterler çoğunlukla başarılamamaktadır. Öne çıkan kriterler: “Kısa davet mektubu yazma (1)”, “Kişisel bilgi notları (2)”, “Kısa hikayeler yazma (3, 4, 5, 6, 7)”, “Basit kalıplar kullanmayı ve bağlaçlar kullanmayı (7)” içermektedir.

4.1.13. B1 Seviyesi Dinleme Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 29: B1 Seviyesi Dinleme Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	İlgimi çeken konularla ilgili açıklamaları ve bilgileri anlayabilirim.	1, 3, 32 (3 Kişi)	6, 14 (2 Kişi)	4, 7, 12, 18 (4 Kişi)	2, 5, 8, 9, 11 **(5 Kişi)**
2	Günlük yaşamda geçen uzun konuşmaları ana noktalarını takip edebilirim.	1, 3 (2 Kişi)	6, 12, 32 (3 Kişi)	7, 14, 18 (3 Kişi)	2, 4, 5, 8, 9, 11 **(6 Kişi)**
3	Yönergeleri, ricaları, soruları ve aktarılan bilgileri çok az çaba harcayarak anlayabilirim.	3, 32 (2 Kişi)	1, 6, 12 (3 Kişi)	(0 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 18 **(8 Kişi)**
4	Eğer ilgimi çekerse bir çok radyo ve televizyon programını izleyebilirim.	1, 3 (2 Kişi)	6 (1 Kişi)	12, 32 (3 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 18 **(8 Kişi)**
5	Betimlemelerde, bilgisel yazılarda ve raporlardaki konunun özünü anlayabilirim.	1 (1 Kişi)	3, 6, 12 (3 Kişi)	4, 11, 18 (4 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 32 **(6 Kişi)**
6	Hikayelerde geçen olayların gelişim aşamalarını izleyebilirim.	1, 3, 6, 32 (4 Kişi)	(0 Kişi)	4, 12, 18 (3 Kişi)	2, 5, 7, 8, 9, 11 **(6 Kişi)**

Tablo 29’da öğrenciler “Öncelikli Hedefim”, “Kolaylıkla”, “Yardım alarak”, “Zorlukla” kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı “Az” işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü “Çok” işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin altında olup az işaretlenen gostergeler (Öncelikli hedefim (14), zorlanarak (12), biraz yardımla (17), kolaylıkla (39)) şunlardır: “İlgimi çeken konularla ilgili açıklamaları ve bilgileri anlayabilirim”, “Günlük yaşamda geçen uzun konuşmaları ana noktalarını takip edebilirim”, “Yönergeleri, ricaları, soruları ve aktarılan bilgileri çok az çaba harcayarak anlayabilirim”, “Eğer ilgimi çekerse bir çok radyo ve televizyon programını izleyebilirim”, “Betimlemelerde, bilgisel yazılarda ve raporlardaki konunun özünü anlayabilirim” ve “Hikayelerde geçen olayların gelişim aşamalarını izleyebilirim”.

B1 seviyesi dinleme becerisi incelendiğinde 50 işaretleme sayısının altında işaretleme yapan öğrenciler B1 seviyesi dinleme becerisindeki kriterleri gerçekleştirememektedir. Az sayıdaki öğrenci (39) kolaylıkla kriterleri başarabilmektedir. Dil seviyesi arttıkça tabloya göre becerilerdeki başarı sayıları düşmektedir (5-11). Öne çıkan kriterler: “İlgi çeken konularla ilgili açıklamaları anlayabilme (1)”, “Günlük uzun konuşmaların ana konularını anlayabilme (2)”, “Yönergeler ve ricaları anlayabilme (3)”, “Raporlardaki konunun özünü anlayabilme (4)” ve “Hikayelerdeki gelişim aşamalarını anlayabilmektir (5)”.

4.1.13. B1 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 30: B1 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Bir olayın nasıl olduğu hakkında birisiyle konuşabilirim.	6, 32 (2 Kişi)	(0 Kişi)	3, 12 (2 Kişi)	1, 2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 14 **(9 Kişi)**
2	Birçok günlük durumların dilsel açıdan üstesinden gelebilirim.	3 (1 Kişi)	6, 12, 32 (3 Kişi)	14 (1 Kişi)	1, 2, 4, 5, 7, 8, 9, 11 **(8 Kişi)**
3	Bildiğim konularda yüz yüze ya da telefonda karşılıklı konuşmaya doğru biçimde başlayabilir, sürdürülebilir ve sonlandırılabilir ve katkı sağlayabilirim.	(0 Kişi)	6 (1 Kişi)	3, 9, 12 (3 Kişi)	1, 2, 4, 5, 7, 8, 11, 14, 32 **(9 Kişi)**
4	Düşüncelerimi anlatıp savunabilirim; diğer düşüncelere katılabilir, kibarca karşı çıkabilir ve önerilerde bulunabilirim.	(0 Kişi)	3, 6, 12 (3 Kişi)	1, 9, 32 (3 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 14 **(7 Kişi)**
5	Şaşkınlık, mutluluk, üzüntü, ilgi ve kayıtsızlık ifade edebilir ve diğer insanların kendi duygularıyla ilgili ifadelerine tepki verebilirim.	3, 32 (2 Kişi)	6, 9, 14 (3 Kişi)	1, 4, 12 (3 Kişi)	2, 5, 7, 8, 11 **(5 Kişi)**
6	Görüşlerimi aktarabilir ve haklı çıkarabilir, değişik görüşlere katılabilir, kibarca karşı çıkabilir ve önerilerde bulunabilirim.	14, 32 (2 Kişi)	1, 6, 9, 12 (4 Kişi)	3, 4, 8 (3 Kişi)	2, 5, 7, 11 **(4 Kişi)**
7	Eğer önceden hazırlanmışsam bir görüşme yapabilirim.	1, 3, 6, 14 (4 Kişi)	9 (1 Kişi)	4 (1 Kişi)	2, 5, 7, 8, 11 **(5 Kişi)**

Tablo 30'da öğrenciler "Öncelikli Hedefim", "Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin altında olup az işaretlenen göstergeler (Öncelikli hedefim (11), zorlanarak (15), biraz yardımla (16), kolaylıkla (47)) şunlardır: “Bir olayın nasıl olduğu hakkında birisiyle konuşabilirim”, “Birçok günlük durumların dilsel açıdan üstesinden gelebilirim”, “Bildiğim konularda yüz yüze ya da telefonda karşılıklı konuşmaya doğru biçimde başlayabilir, sürdürülebilir ve sonlandırılabilir ve katkı sağlayabilirim”, “Düşüncelerimi anlatıp savunabilirim; diğer düşüncelere katılabilir, kibarca karşı çıkabilir ve önerilerde bulunabilirim”, “Şaşkınlık, mutluluk, üzüntü, ilgi ve kayıtsızlık ifade edebilir ve diğer insanların kendi duygularıyla ilgili ifadelerine tepki verebilirim”, “Görüşlerimi aktarabilir ve haklı çıkarabilir, değişik görüşlere katılabilir, kibarca karşı çıkabilir ve önerilerde bulunabilirim” ve “Eğer önceden hazırlanmışsam bir görüşme yapabilirim”.

B1 seviyesi karşılıklı konuşma becerisi tablosuna bakıldığında 50 sayısının altında kalan az sayıdaki öğrenci B1 seviyesi karşılıklı konuşma becerisindeki kriterleri başarabilmektedir. Bu tabloda B1 seviyesi dinleme becerisi tablosunda olduğu gibi (bkz. Tablo 28) öğrencilerin katılım oranı düşüktür. Dil seviyesi arttıkça beceri ve kriter ayrımı gözetilmeksizin öğrenciler kolaylıkla ya da yardım alarak gerçekleştirememektedir. Kriterler ise: “Olaylar hakkında konuşma (1)”, “Günlük durumların üstesinden gelme (2)”, “Telefonda konuşma (3)”, “Düşünceleri anlatıp savunma (4, 6)”, “Hazırlanarak görüşme yapabilme (7)” kriterlerini içermektedir.

4.1.14. B1 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 31: B1 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Duyduğum, gördüğüm ve okuduğum şeyler hakkında konuşabilir ve onlar hakkında düşüncelerimi ifade edebilirim.	1, 6, 14 (3 Kişi)	3, 12, 32 (3 Kişi)	9, 11 (2 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 13 **(6 Kişi)**
2	Deneyimler, duygular ve hayaller hakkında konuşabilirim.	1, 6, 14 (3 Kişi)	3, 12 (2 Kişi)	8, 9, 32 (3 Kişi)	2, 4, 5, 7, 11, 13 **(6 Kişi)**
3	Beklentilerimi ve amaçlarımı betimleyebilirim.	(0 Kişi)	1, 6, 14, 32 (4 Kişi)	3, 9, 12 (3 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 13 **(7 Kişi)**
4	Başkası tarafından verilen ya da kendi seçtiğim konularda sunular hazırlayabilir ve bunları dinleyicinin anlayacağı biçimde açıklayabilirim.	14, 32 (2 Kişi)	1, 6, 9, 12 (4 Kişi)	3 (1 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 13 **(7 Kişi)**
5	Eylemler, planlar ya da niyetleri açıklayabilir ve nedenleri söyleyebilirim.	14 (1 Kişi)	1, 6, 9 (3 Kişi)	3, 12, 32 (3 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 13 **(7 Kişi)**
6	Metinleri etkili biçimde anlatabilir, onları ezberden söyleyebilir ya da sunabilirim.	6, 14, 32 (3 Kişi)	9 (1 Kişi)	1, 3, 12 (3 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 13 **(7 Kişi)**

Tablo 31'de öğrenciler "Öncelikli Hedefim", "Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin altında olup az işaretlenen kıstaslar (Öncelikli hedefim (12), zorlanarak (17), biraz yardımla (15), kolaylıkla (40)) şunlardır: "Duyduğum, gördüğüm ve okuduğum şeyler hakkında konuşabilir ve onlar hakkında düşüncelerimi ifade edebilirim", "Deneyimler, duygular ve hayaller hakkında konuşabilirim", "Beklentilerimi ve amaçlarımı betimleyebilirim", "Başkası tarafından verilen ya da kendi seçtiğim konularda sunular hazırlayabilir ve bunları

dinleyicinin anlayacağı biçimde açıklayabilirim", "Eylemler, planlar ya da niyetleri açıklayabilir ve nedenleri söyleyebilirim", "Metinleri etkili biçimde anlatabilir, onları ezberden söyleyebilir ya da sunabilirim".

B1 üretimsel konuşma becerisi 50 işaretleme sayısının üzerinde öğrencinin katılımını içermemektedir. Bu durum bize B1 seviyesi karşılıklı konuşma (bkz. Tablo 30) ve B1 seviyesi dinleme becerisi (bkz. Tablo 29) tablolarında olduğu gibi, dil seviyesi arttıkça az sayıda, yani 50 işaretleme sayısının altında öğrenciler, becerilerin kriterlerini yerine getirememektedir. Bu kriterler: "Duyulan, görülen şeyler üzerine konuşmak (1)", "Duygular hayaller üzerine konuşmak (2)", "Amaç belirlemek (3)", "Sunu hazırlamak (4)", "Eylem, plan, niyet açıklamak (5)" ve "Metinleri etkili biçimde açıklamaktır (6)".

4.1.15. B1 Seviyesi Okuma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 32: B1 Seviyesi Okuma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Tüm sözcükleri bilmesem de uzun hikayelerin içeriğini anlayabilirim.	1, 6, 14, 32 (4 Kişi)	12 (1 Kişi)	3, 8 (2 Kişi)	2, 4, 5, 7, 9, 11, 13 **(7 Kişi)**
2	İnternette ya da bilgisel kitaplarda ve kaynak kitaplarda bilgi arayabilirim.	6, 14 (2 Kişi)	1, 32 (3 Kişi)	3, 12 (2 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 13 (8 Kişi)
3	İlgi duyduğum alanlarla ilgili basit teknik metinleri okuyabilir ve onlardan bilgi toplayabilirim.	14 (1 Kişi)	1, 12 (2 Kişi)	3, 4 (2 Kişi)	2, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 32 **(9 Kişi)**
4	Genel konularda kısa tartışma metinleri takip edebilirim.	6 (1 Kişi)	1, 9, 14, 32 (4 Kişi)	3, 12 (2 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 13**(7 Kişi)**
5	Olaylar, deneyimler, duygular, istekler ve planlar hakkında bilgi veren uzun kişisel mektupları ve mesajları anlayabilirim.	1, 32 (2 Kişi)	6, 9 (2 Kişi)	3, 4, 12, 14 (4 Kişi)	2, 5, 7, 8, 11, 13 **(6 Kişi)**
6	Deneyimleri aktaran ya da birilerinin kendi duyguları, istekleri ve ümitleri hakkında yazdığı mektupları ve kişisel iletileri anlayabilirim.	1 (1 Kişi)	6, 9, 32 (3 Kişi)	3, 4, 12, 14 (4 Kişi)	2, 5, 7, 8, 11, 13 **(6 Kişi)**

Tablo 32'de öğrenciler "Öncelikli Hedefim", "Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin altında olup az işaretlenen göstergeler (Öncelikli hedefim (11), zorlanarak (15), biraz yardımla (16), kolaylıkla (36)) şunlardır: "Tüm sözcükleri bilmesem de uzun hikayelerin içeriğini anlayabilirim", "İnternette ya da bilgisel kitaplarda ve kaynak kitaplarda bilgi arayabilirim", "İlgi duyduğum alanlarla ilgili basit teknik metinleri okuyabilir ve onlardan bilgi toplayabilirim", "Genel konularda kısa tartışma metinleri takip edebilirim", "olaylar, deneyimler, duygular, istekler ve planlar hakkında bilgi veren uzun kişisel mektupları ve mesajları anlayabilirim", "Deneyimleri aktaran ya da birilerinin kendi duyguları, istekleri ve ümitleri hakkında yazdığı mektupları ve kişisel iletileri anlayabilirim".

B1 seviyesi okuma becerisi tablosuna az sayıda, yani 50 işaretleme sayısının altındaki öğrenciler katılım sağlamıştır. Bu öğrenciler "Uzun hikayelerin içeriğini anlamakta (1)", "Bilgisel kitaplarda bilgi aramakta (2)", "Basit teknik metinleri anlayabilmekte (3)", "Kısa tartışma metinlerini takip etmekte (4)", "Uzun kişisel mektupları anlayabilmekte (5,6)" zorluk yaşamaktadır. (bkz. Tablo 31), (bkz. Tablo 30), (bkz. Tablo 29) tablolarında benzer durum söz konusudur.

4.1.16. B1 Seviyesi Yazma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 33: B1 Seviyesi Yazma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Farklı bakış açıları kullanarak hikayeleri kısa metin halinde yeniden yazabilir ya da genişletebilirim.	1 (1 Kişi)	6, 12, 14, 32 (4 Kişi)	3 (1 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 9, 11 **(7 Kişi)**
2	Olaylar hakkında resmi yazı yazabilirim.	1, 6 (2 Kişi)	3, 12, 14 (3 Kişi)	4, 9, 32 (3 Kişi)	2, 5, 7, 8, 11 **(5 Kişi)**
3	Diğer insanların deneyimlerini rapor edebilir ve duygulara saygı duyabilirim.	1 (1 Kişi)	6 (1 Kişi)	3, 4, 9, 12, 14 (5 Kişi)	2, 5, 7, 8, 11, 32 **(6 Kişi)**
4	Model bir metin yardımıyla bir reklam metni ya da bir öz geçmiş yazabilirim.	3, 14, 32 (3 Kişi)	1 (1 Kişi)	6, 9, 11, 12 (4 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8 **(5 Kişi)**
5	İlgi duyduğum ya da ilgi duyabileceğim konu hakkında birisi ders anlattığında not tutabilirim.	6, 14 (2 Kişi)	1, 3, 9, 12 (4 Kişi)	4, 32 (2 Kişi)	2, 5, 7, 8, 11 **(5 Kişi)**
6	Hikayeleri yeniden yazabilir ya da farklı bakış açılarıyla ilaveler yapabilirim.	6, 14, 32 (3 Kişi)	1, 9 (2 Kişi)	3, 4, 12 (3 Kişi)	2, 5, 7, 8, 11 **(5 Kişi)**

Tablo 33'de öğrenciler "Öncelikli Hedefim", "Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin altında olup az işaretlenen göstergeler (Öncelikli hedefim (12), zorlanarak (15), biraz yardımla (18), kolaylıkla (33)) şunlardır: "Farklı bakış açıları kullanarak hikayeleri kısa metin halinde yeniden yazabilir ya da genişletebilirim", "Olaylar hakkında resmi yazı yazabilirim", "Diğer insanların deneyimlerini rapor edebilir ve duygulara saygı duyabilirim", "Model bir metin yardımıyla bir reklam metni ya da bir öz geçmiş yazabilirim", "İlgi duyduğum ya da ilgi duyabileceğim

konu hakkında birisi ders anlattığında not tutabilirim", "Hikayeleri yeniden yazabilir ya da farklı bakış açılarıyla ilaveler yapabilirim".

B1 seviyesi yazma becerisine bakıldığında diğer B1 seviyesine yönelik tablolarda olduğu gibi (bkz. Tablo 32), (bkz. Tablo 31), (bkz. Tablo 30), (bkz. Tablo 29) az sayıda yani 50 işaretleme sayısının altında öğrenci katılım sağlamıştır. Bu öğrenciler "Kısa hikaye yazmada (1)", "Olaylar hakkında resim yazı yazmada (2)", "Reklam metni ya da özgeçmiş yazmada (3, 4,)", "Not tutmada (5)" ve "Hikayeleri farklı bakış açısıyla yeniden yazmada (6)" başarılı olmak için yeterli görülmemektedir.

4.1.17. B2 Seviyesi Dinleme Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 34: B2 Seviyesi Dinleme Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Eğer konuşanlar benim düzeyime uygun bir dil kullanırlarsa, karmaşık konuşmaları takip edebilirim.	1, 3 (2 Kişi)	6, 12, 32 (3 Kişi)	9, 14 (2 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 13 **(7 Kişi)**
2	Konunun tüm detayları bana tanıdık gelmese de gerçeğe dayalı konuşmaları, tartışmaları ve sözlü raporları takip edebilirim.	6 (1 Kişi)	1, 12, 14 (3 Kişi)	3, 9, 32 (3 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 13 **(7 Kişi)**
3	Eğer benim günlük yaşantımla ilgili konuşuyorsak, telefonda bile konuşanın söylediklerini anlayabilirim.	6, 14 (2 Kişi)	1, 3 (2 Kişi)	9, 11, 12 (3 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 13, 32 **(7 Kişi)**
4	Güncel edebi metinlerin içeriklerini takip edebilirim.	32 (1 Kişi)	1, 6, 12 (3 Kişi)	3, 4, 9 (3 Kişi)	2, 5, 7, 8, 11, 13, 14 **(7 Kişi)**
5	Eğer normal hızda ve standart dilde konuşulursa, radyo ve televizyon programlarını ve konulu filmlerini takip edebilirim.	(0 Kişi)	1, 3, 32 (3 Kişi)	4, 6, 8, 9, 12, 14 (6 Kişi)	2, 5, 7, 11, 13 **(5 Kişi)**

Tablo 34'de öğrenciler "Öncelikli Hedefim","Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin altında olup az işaretlenen göstergeler (Öncelikli hedefim (6), zorlanarak (14), biraz yardımla (17), kolaylıkla (33)) şunlardır: "Eğer konuşanlar benim düzeyime uygun bir dil kullanırlarsa, karmaşık konuşmaları takip edebilirim", "Konunun tüm detayları bana tanıdık gelmese de gerçeğe dayalı konuşmaları, tartışmaları ve sözlü raporları takip edebilirim", "Eğer benim günlük yaşantımla ilgili konuşuyorsak, telefonda bile konuşanın söylediklerini anlayabilirim", "Güncel edebi metinlerin içeriklerini takip edebilirim", "Eğer normal hızda ve standart dilde konuşulursa, radyo ve televizyon programlarını ve konulu filmlerini takip edebilirim".

B2 seviyesi dinleme becerisi tablosu incelendiğinde öğrencilerin B2 seviyesine B1 seviyesinde olduğu gibi, katılım göstermediği görülmektedir. Buna göre öğrencilerin "Karmaşık konuları takip etmekte (1)", "Gerçeğe dayalı konuşmaları tartışmada (2)", "Sözlü raporları takip etmede (3)", "Edebi metinlerin içeriklerini takip etmede (4)", "Radyo ve televizyon programlarını takip etmede (5)" başarılı olmadıkları söylenilebilir.

4.1.18. B2 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 35: B2 Seviyesi Karşılıklı Konuşma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Beklemeden ve akıcı biçimde konuşabilirim; böylece her iki taraf da çok fazla çaba harcamadan konuşmayı sürdürebilir.	1, 3, 6 (3 Kişi)	12, 14, 32 (3 Kişi)	2 (1 Kişi)	4, 5, 7, 8, 9, 11, 13 **(7 Kişi)**
2	Genel konularla ilgili uzun konuşmalarda yer alabilir ve görüş bildirebilirim.	1, 6, 14 (3 Kişi)	3, 12 (2 Kişi)	9, 11, 32 (3 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 13 **(6 Kişi)**
3	Zor metinlerin konusunu ve içeriğini anlayabilir ve bunlardan çıkarımda bulunabilirim.	1, 6, 32 (3 Kişi)	12, 14 (2 Kişi)	2, 3, 9 (3 Kişi)	4, 5, 7, 8, 11, 13 **(6 Kişi)**
4	Tartışmalarda ya da grup içerisinde karşıt görüşlerimi, çekincelerimi ve karşı önerilerimi bildirebilir ve bir şeylerle ilgili neden aynı fikirde olmadığımın ya da yanlış anlaşıldığımın nedenlerini açıklayabilirim.	6, 14 (2 Kişi)	1, 12 (2 Kişi)	3, 9, 32 (3 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 13 **(7 Kişi)**
5	Karşılıklı konuşmalarda ve resmi konuşmalarda yanlış anlaşılmaları giderebilirim.	6, 14, 32 (3 Kişi)	1, 3, 12 (3 Kişi)	2, 9 (2 Kişi)	4, 5, 7, 8, 11, 13 **(6 Kişi)**
6	Karşımdaki konuşmacıya hitap edebilirim ve dilsel açıdan karmaşık durumların telefonda da olsa üstesinden gelebilirim.	3, 6 (2 Kişi)	1, 12 (2 Kişi)	9 (1 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 13, 14, 32 **(9 Kişi)**

Tablo 35'de öğrenciler "Öncelikli Hedefim", "Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 kişinin altında olup az işaretlenen gostergeler (Öncelikli hedefim (16), zorlanarak (14), biraz yardımla (13), kolaylıkla (41)) şunlardır: "Beklemeden ve akıcı biçimde konuşabilirim; böylece her iki taraf da çok fazla çaba harcamadan konuşmayı sürdürebilir", "Genel konularla ilgili uzun konuşmalarda yer alabilir ve görüş bildirebilirim", "Zor metinlerin konusunu ve içeriğini anlayabilir ve bunlardan

çıkarımda bulunabilirim", "Tartışmalarda ya da grup içerisinde karşıt görüşlerimi, çekincelerimi ve karşı önerilerimi bildirebilir ve bir şeylerle ilgili neden aynı fikirde olmadığımın ya da yanlış anlaşıldığımın nedenlerini açıklayabilirim", "Karşılıklı konuşmalarda ve resmi konuşmalarda yanlış anlaşılmaları giderebilirim", "Karşımdaki konuşmacıya hitap edebilirim ve dilsel açıdan karmaşık durumların telefonda da olsa üstesinden gelebilirim".

B2 seviyesi karşılıklı konuşma becerisi tablosuna bakıldığında öğrencilerin bu beceriye B2 seviyesi dinleme becerisi tablosunda olduğu gibi (bkz. Tablo 34) 50 işaretleme sayısı altında katılım sağladıkları görülmektedir. Öğrencilerin "Akıcı biçimde konuşmayı (1)", "Uzun konuşmalarda karşı görüş bildirmeyi (2)", "Zor metinlerin konusunu anlamayı (3)", "Karmaşık durumları telefonda da olsa çözebilmeyi (4, 5, 6)" başaramamaktadır. B1 seviyesindeki becerilerin durumu B2 seviyesindeki becerilerde de karşımıza çıkmaktadır.

4.1.19. B2 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 36: B2 Seviyesi Üretimsel Konuşma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Anlam bütünlüğü içerisinde ve akıcı bir biçimde sunulabilmesi için, mantıklı bir biçimde yapılandırılmış, kısmen teknik terimler içeren projeler ve sunular yaratabilirim.	6 (1 Kişi)	1, 3, 12, 14, 32 (5 Kişi)	2, 4, 9 (3 Kişi)	5, 7, 8, 11 **(4 Kişi)**
2	Güncel bir konu ya da problem hakkında görüşümü bildirebilir ve uygun örneklerle görüşümü destekleyebilirim.	3, 6, 14 (3 Kişi)	1, 12 (2 Kişi)	2, 4, 9, 32 (4 Kişi)	5, 7, 8, 11 **(4 Kişi)**
3	Karmaşık bağlantıları ve olayların sürecini betimleyebilir ve açıklayabilirim.	6 (1 Kişi)	1, 12, 14 (3 Kişi)	2, 4, 3, 9, 11 (5 Kişi)	5, 7, 8, 32 **(4 Kişi)**
4	Uzun metinleri, beni dinleyenlerin en önemli bölümleri açıkça anlayacağı biçimde özetleyebilir ve detayları doğru bir biçimde sıralayabilirim.	3, 6, 32 (3 Kişi)	1, 12, 14 (3 Kişi)	2, 9 (2 Kişi)	4, 5, 7, 8, 11**(5 Kişi)**
5	Bir metni etkili bir biçimde ezbere söyleyebilir ve bazen de ara vermeksizin metnin dışına çıkarak konuşmamı sürdürebilirim.	3, 6, 14 (3 Kişi)	1, 32 (2 Kişi)	8, 9 (2 Kişi)	2, 4, 5, 7, 11**(5 Kişi)**

Tablo 36'de öğrenciler "Öncelikli Hedefim", "Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin altında olup az işaretlenen göstergeler (Öncelikli hedefim (11), zorlanarak (15), biraz yardımla (16), kolaylıkla (22)) şunlardır: "Anlam bütünlüğü içerisinde ve akıcı bir biçimde sunulabilmesi için, mantıklı bir biçimde yapılandırılmış, kısmen teknik terimler içeren projeler ve sunular yaratabilirim", "Güncel bir konu ya da problem hakkında görüşümü bildirebilir ve uygun örneklerle görüşümü destekleyebilirim", "Karmaşık bağlantıları ve olayların sürecini betimleyebilir ve açıklayabilirim", "Uzun metinleri, beni dinleyenlerin en önemli bölümleri açıkça anlayacağı biçimde özetleyebilir ve detayları doğru bir biçimde sıralayabilirim", "Bir metni etkili bir biçimde ezbere söyleyebilir ve bazen de ara vermeksizin metnin dışına çıkarak konuşmamı sürdürebilirim".

B2 seviyesi üretimsel konuşma becerisi tablosu incelendiğinde 50 işaretleme sayısının altında öğrencinin katılım gösterdiği gözlemlenmektedir. Uygulamayı yapan 50 işaretleme sayısının altında kalan öğrencilerin "Projeler ve sunumlar yaratmasında (1)", "Görüş bildirmesinde (2)", "Karmaşık bağlantılarla olayın sürecini betimlemesinde (3)", "Metnin dışına çıkarak konuşmaya devam etmelerinde, metni özetleyip sıralayabilmelerinde (4, 5)" başarılı oldukları söylenemez. Burada dil seviyesinin yüksekliği ve beceri kriterlerinin karmaşıklığı etkili olduğu söylenebilir.

4.1.20. B2 Seviyesi Okuma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 37: B2 Seviyesi Okuma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	Edebi bir metni okurken ayrıntıları çalışabilirim.	1, 3, 6, 9 (4 Kişi)	12, 32 (2 Kişi)	14 (1 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11 **(6 Kişi)**
2	Ara sıra sözlük kullanırsam ilgi duyduğum konularla ilgili özel makaleleri okuyup anlayabilirim.	1, 14 (2 Kişi)	6, 9, 12 (3 Kişi)	3 (1 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11, 32 **(7 Kişi)**
3	Zor metinlerin konusunu ve içeriğini anlayabilir ve bunlardan çıkarımda bulunabilirim.	1, 6, 32 (3 Kişi)	3, 9, 12 (3 Kişi)	11, 14 (2 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8 **(5 Kişi)**
4	İş mektupları ve standart yazışmaları anlayabilirim.	6 (1 Kişi)	1, 9, 12, 14 (4 Kişi)	3, 32 (2 Kişi)	2, 4, 5, 7, 8, 11 **(6 Kişi)**
5	Tartışmaya dayalı uzun metinlerdeki fikirleri ve görüşleri anlayabilirim.	1, 6, 14, 32 (4 Kişi)	3, 12 (2 Kişi)	2, 9 (2 Kişi)	4, 5, 7, 8, 11 **(5 Kişi)**

Tablo 37'de öğrenciler "Öncelikli Hedefim","Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 kişinin altında olup az işaretlenen göstergeler (Öncelikli hedefim (14), zorlanarak (14), biraz yardımla (8), kolaylıkla (29)) şunlardır: "Edebi bir metni okurken ayrıntıları çalışabilirim", "Ara sıra sözlük kullanırsam ilgi duyduğum konularla ilgili özel makaleleri okuyup anlayabilirim", "Zor metinlerin konusunu ve içeriğini anlayabilir ve bunlardan çıkarımda bulunabilirim", "İş mektupları ve standart yazışmaları anlayabilirim", "Tartışmaya dayalı uzun metinlerdeki fikirleri ve görüşleri anlayabilirim".

B2 seviyesi okuma becerisine yönelik bulgular tablosunda uygulamaya katılımın az oranda, yani 50 işaretleme sayısının altında olduğu görülmektedir. Bu da

bize öğrenci sayısının 50 işaretleme sayısının üzerinde olmadığından, çoğunluktaki öğrencinin "Edebi bir metni okurken ayrıntıları çalışabilmede (1)", "Ara sıra sözlük kullanılırsa ilgi duyulan konularla ilgili özel makaleleri okuyup anlayabilmede (2)", "Zor metinlerin konusunu ve içeriğini anlayabilmede ve bunlardan çıkarımda bulunabilmede (3)", "İş mektupları ve standart yazışmaları anlayabilmede (4)", "Tartışmaya dayalı uzun metinlerdeki fikirleri ve görüşleri anlayabilmede (5)" başarılı olmadığını gösterir.

4.1.21. B2 Seviyesi Yazma Becerisine Yönelik Bulgular

Tablo 38: B2 Seviyesi Yazma Becerisi Tablosu

Md. No:	**Göstergeler**	Öncelikli Hedefim	Zorlanarak	Biraz Yardımla	Kolaylıkla
1	İlgi duyduğum çeşitli konularda ilgili, anlaşılır biçimde yapılandırılmış ve ayrıntılı metinler yazabilirim.	3, 6, 14, 32 (4 Kişi)	12 (1 Kişi)	9 (1 Kişi)	1, 2, 4, 5, 7, 8, 11, 13, 34 **(9 Kişi)**
2	Bir konuyu ayrıntılı bir biçimde tartışabilir, belirli bir bakış açısı lehine ve aleyhine görüş bildirebilir, bunun yanı sıra avantaj ve dezavantajlarını açıklayabilirim.	3, 6, 14 (3 Kişi)	12 (1 Kişi)	2, 4, 9, 11, 32 (5 Kişi)	1, 5, 7, 8, 13, 34 **(6 Kişi)**
3	Okuma ve dinleme sonunda topladığım bilgileri özetleyebilir ya da bilgilere dayalı yeni bir metin oluşturabilirim.	3, 6, 32 (3 Kişi)	12, 14 (2 Kişi)	4, 9 (2 Kişi)	1, 2, 5, 7, 8, 11, 13, 34 **(8 Kişi)**
4	Resmi mektupları ve iş mektuplarını doğru biçimde yazabilirim.	3, 6 (2 Kişi)	12, 14 (2 Kişi)	4, 9 (2 Kişi)	1, 2, 5, 7, 8, 11, 13, 32, 34 **(9 Kişi)**
5	Eğer birileri yardımcı olursa, bir model metinden yararlanarak basit edebi metinler yazabilirim.	3, 6, 14, (3 Kişi)	12, 32 (2 Kişi)	4, 9 (2 Kişi)	1, 2, 5, 7, 8, 11, 13, 34 **(8 Kişi)**

Tablo 37'de öğrenciler "Öncelikli Hedefim","Kolaylıkla", "Yardım alarak", "Zorlukla" kıstaslarını temel alarak anketteki maddeleri değerlendirmişlerdir. Kolaylıkla, yardım alarak, zorlukla kıstaslarını temel alarak maddelerin işaretlenme

sayısı saptanmıştır. Saptanan işaretlenme sayılarına göre 50 sayısının altı "Az" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir. 50 sayısının üstü "Çok" işaretlenmiş olarak değerlendirilmiştir.

50 Kişinin altında olup az işaretlenen göstergeler (Öncelikli hedefim (23), zorlanarak (8), biraz yardımla (12), kolaylıkla (40)) şunlardır: "İlgi duyduğum çeşitli konularda ilgili, anlaşılır biçimde yapılandırılmış ve ayrıntılı metinler yazabilirim", "Bir konuyu ayrıntılı bir biçimde tartışabilir, belirli bir bakış açısı lehine ve aleyhine görüş bildirebilir, bunun yanı sıra avantaj ve dezavantajlarını açıklayabilirim", "Okuma ve dinleme sonunda topladığım bilgileri özetleyebilir ya da bilgilere dayalı yeni bir metin oluşturabilirim", "Resmi mektupları ve iş mektuplarını doğru biçimde yazabilirim", "Eğer birileri yardımcı olursa, bir model metinden yararlanarak basit edebi metinler yazabilirim".

B2 seviyesi yazma becerisine yönelik bulgular tablosunda uygulamaya katılımın az sayıda, yani 50 işaretleme sayısının altında olduğu görülmektedir. Uygulamaya katılan, 50 işaretleme sayısının altındaki öğrenciler, "İlgi duyulan çeşitli konularda ilgili, anlaşılır biçimde yapılandırılmış ve ayrıntılı metinler yazabilmede (1)", "Bir konuyu ayrıntılı bir biçimde tartışabilir, belirli bir bakış açısı lehine ve aleyhine görüş bildirebilmede, bunun yanı sıra avantaj ve dezavantajlarını açıklayabilmede (2)", "Okuma ve dinleme sonunda toplanılan bilgileri özetleyebilmede ya da bilgilere dayalı yeni bir metin oluşturabilmede (3)", "Resmi mektupları ve iş mektuplarını doğru biçimde yazabilmede (4)", "Eğer birileri yardımcı olursa, bir model metinden yararlanarak basit edebi metinler yazabilmede (5)" başarılı değillerdir.

4.1.22 Dil Biyografisinin Değerlendirilmesine Yönelik Bulgular

Tablo 39: Dil Biyografisinin Değerlendirilme Tablosu

Md. No:	GÖSTERGELER	EVET	HAYIR	KISMEN
1	Dil biyografisinde yer alan 'Bildiğim / öğrendiğim diller. Dilleri nasıl kullandığım' bölümü size kullandığınız dil ve dil alanları konusunda farkındalık kazandırdı mı?	1, 2, 3, 5, 9, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 24, 28, 30, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 44, 45, 46, 47, 48, 49 **(27 Kişi)**	10, 21, 23, 25, 27, 29, 42 (7 Kişi)	4, 6, 7, 8, 11, 12, 16, 26, 34, 39, 40, 41 (12 Kişi)
2	Dil Biyografisinde yer alan 'Kişisel Hedeflerim' bölümü sizi öğrendiğiniz dil konusunda düşündürdü mü?	1, 2, 3, 5, 9, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 26, 27, 28, 30, 33, 34, 35, 36, 41, 44, 46, 49 **(24 Kişi)**	8, 10, 11, 23, 24, 25, 31, 37, 42, 48 (10 Kişi)	4, 6, 7, 16, 18, 29, 32, 38, 39, 40, 45, 47 (12 Kişi)
3	Dil biyografisinde yer alan 'Öğrenme stillerim' bölümü size öğrendiğiniz dilin öğrenme stili konusunda bilinçlendirdi mi?	1, 2, 3, 5, 12, 13, 14, 16, 17, 19, 21, 23, 24, 26, 30, 33, 34, 36, 37, 38, 41, 42, 44, 46, 49 **(25 Kişi)**	7, 10, 11, 15, 25, 28, 29, 31, 32, 48 (10 Kişi)	4, 6, 8, 9, 18, 27, 35, 45, 47 (9 Kişi)
4	Dil biyografisinde yer alan 'Dil ve kültürler arası deneyim' bölümü öğrendiğiniz dilin ve kültürler arası deneyiminizi sorgulamanıza neden oldu mu?	1, 2, 3, 5, 7, 9, 13, 14, 16, 17, 19, 21, 25, 26, 27, 30, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 44, 46, 47, 49 **(27 Kişi)**	8, 10, 11, 15, 23, 28, 29, 31, 37, 38, 41, 48 (12 Kişi)	4, 6, 12, 18, 24, 42, 45 (7 Kişi)
5	Bu çalışmadan hariç daha önce bir 'Dil biyografisi'' deneyimini oluşturmuştum.	1, 2, 3, 8, 11, 13, 19, 30, 33, 35, 38, 42, 46 (13 Kişi)	5, 6, 7, 10, 12, 15, 17, 18, 21, 23, 25, 26, 29, 31, 32, 34, 36, 37, 39, 40, 41, 44, 47, 48, 49 **(25 Kişi)**	4, 9, 16, 24, 27, 28 (6 Kişi)
6	Bu çalışmanın öncesinde 'Dil biyografisi' uygulamasından haberdardım.	1, 2, 3, 12, 13, 19, 24, 26, 27, 30, 33, 38, 40, 41, 45, 46 (16 Kişi)	6, 8, 9, 10, 15, 16, 17, 18, 23, 25, 29, 31, 34, 35, 36, 39, 42, 44, 47, 48, 49 **(21 Kişi)**	4, 5, 7, 11, 14, 28, 32 (7 Kişi)

7	Dil biyografisi uygulaması ile kendi dil öğrenme sürecimi değerlendirme fırsatım oldu.	1, 2, 3, 5, 7, 8, 9, 13, 15, 17, 18, 19, 21, 26, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 38, 39, 46, 49 **(24 Kişi)**	10, 11, 24, 25, 29, 35, 48 (7 Kişi)	4, 6, 12, 14, 16, 23, 27, 28, 37, 40, 41, 42, 45, 47 (14 Kişi)
8	'Dil biyografisi'' yabancı dil öğrenmenin önemi konusunda farkındalık kazandırdı.	1, 2, 3, 5, 8, 9, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 26, 28, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 38, 42, 44, 46, 47, 49 **(29 Kişi)**	7, 10, 11, 29, 48 (5 Kişi)	4, 6, 14, 23, 37, 39, 40, 41 (8 Kişi)
9	Dil biyografisi uygulamasını genel olarak yararlı buldum.	1, 2, 3, 5, 9, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 25, 27, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 40, 44, 45, 46, 49 **(26 Kişi)**	8, 10, 24, 28 (4 Kişi)	4, 6, 7, 11, 23, 26, 29, 37, 38, 39, 41, 42, 47 (13 Kişi)
10	Yabancı dil öğrenen kişilere 'Dil biyografisi' çalışmasını tavsiye ederim.	1, 2, 3, 5, 7, 8, 9, 12, 13, 15, 17, 19, 21, 26, 27, 28, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 40, 41, 44, 46, 47, 49 **(29 Kişi)**	4, 10, 29, 39, 42 (5 Kişi)	6, 11, 14, 16, 18, 23, 24, 25, 32, 38, 45, 48 (12 Kişi)

4.1.23 Dil Biyografisini Değerlendirme Tablosunun Yüzdelik Verileri

Tablo 40: Dil Biyografisini Değerlendirme Tablosunun Yüzdelik Verileri Tablosu

İFADELER		EVET		HAYIR		KISMEN		CEVAP YOK	
		n	%	n	%	n	%	n	%
1	Dil biyografisinde yer alan 'Bildiğim / öğrendiğim diller. Dilleri nasıl kullandığım' bölümü size kullandığınız dil ve dil alanları konusunda farkındalık kazandırdı mı?	27	**54,00**	7	14,00	12	24, 00	4	8, 00
2	Dil Biyografisinde yer alan 'Kişisel Hedeflerim' bölümü sizi öğrendiğiniz dil konusunda düşündürdü mü?	24	**48,00**	11	22,00	11	22,00 %	4	8,00
3	Dil biyografisinde yer alan 'Öğrenme stillerim' bölümü size öğrendiğiniz dilin öğrenme stili konusunda bilinçlendirdi mi?	26	**52,00**	11	22,00	8	16,00	5	10,00
4	Dil biyografisinde yer alan 'Dil ve kültürler arası deneyim' bölümü öğrendiğiniz dilin ve kültürler arası deneyiminizi sorgulamanıza neden oldu mu?	28	**56,00**	14	28,00	6	12,00	2	4,00
5	Bu çalışmadan hariç daha önce bir 'Dil biyografisi'' deneyimini oluşturmuştum.	13	26,00	23	**46,00**	8	16,00	6	12,00
6	Bu çalışmanın öncesinde 'Dil biyografisi' uygulamasından haberdardım.	16	32,00	23	**46,00**	7	14,00	4	8,00
7	Dil biyografisi uygulaması ile kendi dil öğrenme sürecimi değerlendirme fırsatım oldu.	24	**48,00**	7	14,00	13	26,00	6	12,00
8	Dil biyografisi'' yabancı dil öğrenmenin önemi konusunda farkındalık kazandırdı.	29	**58,00**	5	10,00	8	16,00	8	16,00
9	Dil biyografisi uygulamasını genel olarak yararlı buldum.	28	**56,00**	4	8,00	12	24,00	6	12,00
10	Yabancı dil öğrenen kişilere 'Dil biyografisi' çalışmasını tavsiye ederim.	29	**58,00**	5	10,00	12	24,00	4	8,00

4.2. Dil Biyografisine Ait Verilerin Yorumlanması

Tablo 23 Dil Biyografisini Değerlendirme Anketi'nde "Evet","Hayır","Kısmen" kıstasları baz alınarak maddeler işaretlenmiştir. Maddelerin işaretlenme sayısına göre tercih oranı yüzde olarak hesaplanmıştır (n=50). Evet, hayır, kısmen kıstasları en çok işaretlenen yüzdelik orandan en az işaretlenen yüzdelik orana göre sıralama olarak değerlendirilecektir.

Bu tablo Dil Biyografisinden bağımsız oluşturulmuştur. Dil biyografisi anketini uygulayan öğrencilerin uygulamayı nasıl bulduğunu ölçmeyi amaçlamıştır. Ölçme biçimi uygulamayı yapan tarafından belirlenmiştir.

Buna göre kıstas "Evet" olarak en fazla işaretlenen maddeler %58 oranı ile Madde numarası 8: "Dil biyografisi yabancı dil öğrenmenin önemi konusunda farkındalık kazandırdı". Madde numarası 10: "Yabancı dil öğrenen kişilere 'Dil biyografisi' çalışmasını tavsiye ederim" maddeleridir. İkinci olarak %56 oranında "Evet" olarak işaretlenen maddeler: Madde numarası 4: "Dil biyografisinde yer alan 'Dil ve kültürler arası deneyim' bölümü öğrendiğiniz dilin ve kültürler arası deneyiminizi sorgulamanıza neden oldu mu?" Diğer madde ise, madde numarası 9: "Dil biyografisi uygulamasını genel olarak yararlı buldum" maddeleridir. Üçüncü olarak %54 oranında "Evet" olarak işaretlenen madde numarası 1: "Dil biyografisinde yer alan 'Bildiğim / öğrendiğim diller. Dilleri nasıl kullandığım' bölümü size kullandığınız dil ve dil alanları konusunda farkındalık kazandırdı mı?" maddesidir. Dördüncü olarak "Evet" kıstasında işaretlenen maddeler %48 oranıyla madde 2 ve madde 7'dir. Bunlar: "Dil Biyografisinde yer alan 'Kişisel Hedeflerim' bölümü sizi öğrendiğiniz dil konusunda düşündürdü mü?" ve "Dil biyografisi uygulaması ile kendi dil öğrenme sürecimi değerlendirme fırsatım oldu" maddeleridir. "Hayır" olarak en fazla işaretlenen kıstas %46 oranındadır. Bu madde numaraları 5 ve 6'dır. Bunlar: "Bu çalışmadan hariç daha önce bir 'Dil biyografisi'' deneyimini oluşturmuştum" ve "Bu çalışmanın öncesinde 'Dil biyografisi' uygulamasından haberdardım" maddeleridir. "Kısmen" kıstasında maddeleri işaretleme oranı %30'u geçmemiştir. Bu yüzden en az işaretlenen kıstas "kısmen" kıstasıdır. Değerlendirmeye katılmayan en fazla %16 oranında öğrenci vardır.

Dil Biyografisi Tablosunu Değerlendirme Tablosu'na bakıldığında %46 oranındaki öğrencinin daha önce dil biyografisi uygulaması yapmadığı ve bu uygulamadan haberinin olmadığı gözlemlendi. Buna rağmen %58 , %56 , %54 oranındaki öğrenciler öğrenilen dil hakkında düşüncelere sahip oldu ve bilinçlendi. Kültürler arası deneyimlerini sorguladı ve dil öğrenme süreçlerini değerlendirdi. Farkındalık kazandılar. Bunlardan dolayı öğrenciler dil biyografisi uygulamasını yararlı buldular ve dil öğrenen kişilere tavsiye etmektedirler.

Bu verilere dayanarak uygulamaya katılan öğrencilerin çoğunu oluşturan, %54 ve %58 arasındaki "Evet" deme oranı, bize yabancı dil öğrenirken Dil Biyografisi kullanımının gerekli olduğunu gösterir. Ülkemizde yabancı dil eğitimi, ilkokuldan yüksek öğrenim sürecine kadar devam eden uzun seneleri kapsamaktadır. Bu süre doğal olarak gerek eğitim kurumlarının değişmesi, gerek eğitmenlerin değişmesine sebep olmaktadır. Dil Biyografisine sahip olan bir öğrenci bu değişkenler içerisinde dil öğreniminde hangi aşamada olduğunu saptayabilir. Eğitmenler ise öğrencinin dil biyografisini temel alarak yabancı dil eğitiminde karşılaşılan güçlüklerin, engellerin, değişimlerin sebep olduğu uyum sağlama problemlerini ve öğrencinin öğretilen dilde eksikliklerini fark ederek çalışmalarını eksikliklere göre yönlendirebilir.

Eksikliği tespit etmek, başarılı olmak için önemli noktalardan biridir. Dil Biyografisi'ni değerlendirme anketine göre öğrencilerin yabancı dil öğretiminde farkındalık kazandığı saptanmaktadır. Bu sebepten dolayı öğrencilerin Dil Biyografisi hakkında görüşünü almak önemlidir. Çünkü Dil Biyografisi uygulamasının öğrenciler için yararlı olduğunu bilmek, eğitmen için yabancı dil öğretiminde bir yol haritası çizmekte etkili olabilir. Dil Biyografisini etkin kullanabileceğini bilen bir eğitmen çalışmalarını daha işlevsel kılabilir.

Dil Biyografisi'ni değerlendirme anketinde ikinci olarak en fazla %28 oranında "Hayır" kıstasını işaretleyen öğrenci bulunmaktadır. İşaretlenen madde ise "Dil ve kültürler arası deneyim bölümü öğrendiğiniz dilin ve kültürler arası deneyiminizi sorgulamanıza neden oldu mu?" maddesidir. Öğrencinin olumsuz yanıtlarına bakılarak da Dil Biyografisi uygulamasının geliştirilmesi gerektiğini de

söyleyebiliriz. Dil biyografisi anketine katılmayan en fazla %16 oranında öğrenci vardır. Yine bu verilerden yola çıkılarak öğrencilerin neden bu ankete katılmadığını da sorgulayabiliriz.

Bütün bu düşünceleri ele alırsak yabancı dil öğretimine genel olarak bakmalıyız. (Demirpolat, 2015) çalışmasına göre genel olarak yabancı dil öğretimi yetersizdir. Çünkü yabancı dil öğrenimi denetlenmiyor ve sınıf ve okullarda fiziki yetersizlikler vardır. Bunun için ortak eğitim felsefesi oluşturulmalı ve öğretmenler yeterli biçimde yetiştirilmelidir.

Dil biyografisi sonuçlarına baktığımızda da öğretimin yeterli olmadığı görülmektedir. (Demirpolat, 2015) çalışmasında yer alan dil öğreniminin denetlenmemesi problemi Dil biyografisinin kullanımıyla azaltılabilir. (Demirpolat, 2015) çalışmasındaki öneriler de çalışmanın sonucu için dikkate alınabilir.

Çokdillilik bağlamında ele alındığında Avrupa dil politikaları sonucu ülkemizde birden fazla dil öğrenilmelidir. Bunun için (Cangil, 2004) çalışmasına göre yeni bilgi üretimi gerekmektedir. Dil öğretiminin yıllarca uygulanması ve başarısız olunması bu sonuca da bağlanabilir. Çok kültürlülük bağlamında konuyu incelediğimizde, (Ceyhan, 2012) çalışmasına göre toplumsal barış, anadil eğitiminden geçer. Farklı gruplara aşinalık önyargıları azaltır.

BÖLÜM V

SONUÇ VE ÖNERİLER

Dil biyografisi, dil öğreniminin geçmişini belirginleştirdiğinden yabancı dil öğrencisine rehber işlevi görür. Öğrenen burada dil öğrenme konusunda başarabildiklerini, eksikliklerini, tercihlerini derlenmiş bir şekilde görür. Öğreticiye de bu işlevler kolaylık sağlar. Dil öğretiminde ne yapılması gerektiğini saptar. Bu yüzden Dil Biyografisi dil öğretiminde önemli yere sahiptir. Bu çalışmada yabancı dil öğrenen öğrencilerin dil öğrenme geçmişiyle ilgili detaylı veriler elde edilmiştir. Araştırmanın soruları şunlardı: Yabancı dil olarak Almanca öğrenenlere Avrupa Dil Biyografisi uygulanabilir mi? Diğer soru ise: Avrupa Dil Biyografisi uygulaması ile ilgili düşünceleri nelerdir?

Çalışma kapsamında ortaokul öğrencileri, 12. Sınıf lise öğrencileri yer almaktadır. Bu öğrenciler erken yaştan itibaren çoğunlukla İngilizce öğrenmektedir. İkinci dil olarak Almanca öğrenmektedir. Çok az bir kısmı da çevrelerinden kaynaklanan sebeplerle farklı dillere sahiptir. (Örneğin: Arapça, kürtçe, flemenkçe).

Araştırmanın sorusu yabancı dil olarak Almanca öğrenenlere Avrupa Dil Biyografisi uygulanabilir mi? Sorusuydu. Ankete katılanlar ikinci yabancı dil olarak Almanca görmektedir. Almanca öğrenenlere Dil biyografisi uygulanmıştır. Sonuçlar ise şöyledir: Dil öğrenmede belirleyici unsur olan dil öğrenme stilleri anket sonucuna göre, öğrenciler en çok yazarak ve önemli yerleri işaretleyerek öğrenmektedir. Az tercih edilen öğrenme şekli ise drama ve canlandırma yöntemi kullanma şeklidir.

Dil öğrenme seviyeleri A1, A2, B1, B2 olarak sınıflandırılmıştır. Her seviye sınıfı da dinleme, karşılıklı konuşma, üretimsel konuşma, okuma, yazma, dinleme olarak becerilerine ayrılmıştır.

A1 seviyesinde öğrenciler dinleme, karşılıklı konuşma, üretimsel konuşma, okuma ve yazma becerilerinde çoğunlukla başarılı görülüyor.

A2 seviyesi dinleme, karşılıklı konuşma, üretimsel konuşma, yazma becerilerinin bulgularının sonucuna bakılacak olunursa, öğrencilerin yarısı dinleme, karşılıklı konuşma, üretimsel konuşma, okuma ve yazma becerilerini kolaylıkla ve biraz yardımla başarabildiklerini ifade etmişlerdir. Diğer yarısı ise becerileri öncelikli hedefleri olarak belirlemişlerdir. Okuma becerisinin çoğunluktaki öğrencinin kolaylıkla başarabildiği görülmektedir. Becerileri gerçekleştirmede zorlandıklarını ifade etmişlerdir. Dil seviyesi arttıkça becerilerin öğrencilerin çoğunluğu tarafından kolaylıkla başarılamadığı görülmektedir.

B1 seviyesinde ise bütün becerilerde; dinleme, karşılıklı konuşma, üretimsel konuşma, okuma ve yazma tablolarında öğrencilerin katılımı oldukça azdır. Öğrenciler A1 ve A2 seviyesindeki tablolar gibi katılım göstermemişlerdir.

B2 seviyesinde ise B1 seviyesindeki gibi durum söz konusudur. Bütün becerilere; dinleme, üretimsel konuşma, karşılıklı konuşma, çok az sayıdaki öğrenci katılım göstermiştir.

Araştırmanın Avrupa Dil Biyografisi uygulaması ile ilgili düşünceleri nelerdir? Sorusuna cevap olarak elde edilen sonuç ise şöyledir: Öğrenciler tablolardaki uygulamaları yaptıktan sonra dil biyografisi uygulamasını nasıl bulduklarına dair anket uyguladılar. Buna göre, öğrencilerin daha önce dil biyografisi deneyimi olmamasına rağmen dil biyografisini çoğunlukla olumlu bulmuşlardır.

Yapılan uygulamadan anlaşılacağı üzere, öğrenciler öğrendikleri dilde A1 seviyesinin bütün becerilerinde çoğunlukla başarılıdır. Buna rağmen ileriki seviyelerde A1 seviyesindeki kadar başarılı oldukları söylenemez. A1 ve A2 seviyesinin arasında oldukça fark olmamasına rağmen öğrenciler A2 seviyesinde A1 seviyesi gibi başarı gösterememişlerdir. B1 ve B2 seviyelerinde ise görüldüğü üzere uygulamaya katılan öğrencilerde azalma görülmektedir.

Elde edilen sonuçlara göre önerilenler şunlardır: Yabancı dil öğretmenlerinin dil biyografisini sistemli bir şekilde kullanması onlara dil öğrenenin profilini anlaması açısından kolaylık sağlayabilir. Çalışmalarını elde ettiği sonuca göre

şekillendirebilir. Öğrenciler de dil biyografini sistemli bir şekilde kullanırsa, yabancı dil öğrenimindeki ilerlelemeleri somut bir şekilde takip edebilir.

Dil öğretimi daha çok üretimsel nitelik taşımalıdır. Öğrencilerin konuşarak ve yazarak öğrendikleri yabancı dilde kendilerini ifade etmelerine imkan tanınmalıdır. Çoğu öğrenci dil öğrendiği süre boyunca A1 ve A2 seviyelerinden öteye gidememişlerdir. Bu yüzden B1 ve B2 seviyesiyle tanıştırılmalıdır.

Yabancı dil öğretmenleri dil biyografisinde yer alan dil öğrenme stillerini kullanarak öğrencilerin öğrenme stillerini belirleyebilir ve öğretim şekillerini belirlenen kıstaslara göre düzenleyebilir. Böylece dil öğretiminde daha etkili sonuçlar alınarak dilin bütün seviyelerinde ve becerilerinde başarıya ulaşılabilir.

KAYNAKÇA

Ada, S. ve Ahenk S. S. (2010). Avrupa Dil Portfolyosu ve Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi, *Avrupa Araştırmaları Dergisi*, 18, 63-88.

Akbaş, O. ve Özdemir, S. (2002). Avrupa Birliğinde Yaşam Boyu Öğrenme, *Milli Eğitim Dergisi,* (1-14), 155-156.

Almanya'nın Türkiye'deki Dış Temsilcilikleri (2017). http://www.tuerkei.diplo.de/Vertretung/tuerkei/tr/09-kultur/02-deutsche-kultureinrichtungen-in-der-tuerkei/deutsche-auslandsschulen-in-der-tuerkei.html Son Erişim Tarihi: 20.03.2017.

Akıllılar, T. (2013). İkinci Yabancı Dil Olarak Almanca Öğreniminde Üst bilişsel Farkındalık, *Uşak Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, Özel Sayı, 275-285.

Alperen, A. ve Hertsch, M. (2013). Türkiye'de Yabancı Dil Öğretiminde Yenilikçi Yaklaşımlar, 21. *Yüzyılda Eğitim ve Toplum,* cilt 2 (4), 17-44.

Arak, H. (2006). İkinci Yabancı Dil Olarak Almancanın Öğrenilmesinde İngilizcenin ve Karşılaştırmalı Dilbilgisinin Rolü. *Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergi*si, 1 (21), 205-216.

Arslan, A. ve Coşkun, A. (2012). Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Programı: Türkiye ve Dünya'da neler oluyor?, *Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 12 (20), 1-19.

Atbaşı, D. ve Başer, E. (2013). Çok Dilli Eğitim Yoluyla Toplumsal Adalet, *Mülkiye Dergisi*, 37(2), 195-197.

Avrupa Dil Portfolyosu, Erişim: 27 Mayıs 2009, [http:/ /ttkb.meb.gov.tr/menu/avrupa _ dil/elp _aciklama.htm].

Avrupa Konseyi, (2013), Diller için Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi, telc GmbH, Frankfurt/Main Almanya.

Aydın, S. (2010). İkinci Dil Olarak İngilizce Öğrenimindeki Başarı Düzeyinin Bazı Değişkenlere Göre İncelenmesi. *Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 8 (2), 273-285.

Aydın, S. ve Takkaç, M . (2010). İngilizceyi İkinci Dil Olarak Öğrenenlerde Sınav Kaygısının Cinsiyet ile İlişkisi. *Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi,* 9 (1), 259-266.

Aygüneş, M. (2007). Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretiminde Okuma Becerisini Geliştirme Yolları, Dokuz Eylül Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, http://edebiyat.istanbul.edu.tr/dilbilimi/wpcontent/uploads/2013/11/mehmet_aygunes_yuksek_lisans_tezi2.pdf Son Erişim Tarihi: 24/02/2017.

Balçıkanlı, C. (2008), İngilizce'nin Yabancı Dil Olarak Öğrenildiği Ortamlarda Öğrenen Özerkliği, *Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 28 (3), 1-16.

Baştürk, M. (2004), Dil Edinim Kuramları ve Türkçenin Anadil Olarak Edinimi, Pegem Yayıncılık.

BEDAF (2012). European Language Portfolio [www.bedaf.org.uk]

Can, E ve Can, C. (2014), Türkiye'de İkinci Yabancı Dil Öğretiminde Karşılaşılan Sorunlar, *Trakya Üniversitesi Eğitim Fakütesi* Dergisi, 4 (2), 43-63.

Cangil, B. (2004). Küreselleşme ve Avrupa Birliği Yabancı Dil Eğitim Politikaları Işığında 2000'li Yıllarda Türkiye'de Yabancı Dil ve Yabancı Dil Öğretmeni Yetiştirme Politikalarına Bir Bakış. *Hasan Ali Yücel Eğitim Fakültesi Dergisi,* 1 (2), 273-282.

Ceyhan, M. (2012). Eğitimde Çok dillilik ve Çok dilde Okuryazarlık: Sosyolojik, Eğitimsel, Dilbilimsel Perspektifler, İstanbul Bilgi Üniversitesi, İstanbul Bilgi Üniversitesi Sosyoloji ve Eğitim Çalışmaları Birimi, SEÇBİR Konuşmaları-20, 1-14.

Ceylan, H. Yorulmaz, M. (2013). Avrupa Birliği Dil Politikaları ve Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne Uyum Süreci Bağlamında Türkçe'nin Yabancı Dil Olarak Öğretilmesi. *Yalova Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 1 (2), 6- 12.

Council of Europe. (2001). Common european framework of reference for languages. Cambridge UP: Cambridge, 26-27.

Council of Europe, (2012). Language Passaport Dil Pasaportu, Bedaf, Britisch Educational Affairs, London, United Kingdom.

Council of Europe. (2017). The Language Biography, Son Erişim Tarihi: http://www.coe.int/en/web/portfolio/the-language-biography

Çepni, S. (2012). Araştırma ve Proje Çalışmalarına Giriş, Geliştirilmiş 6. Baskı, Trabzon: Celepler Matbaacılık.

Demirel, Ö. (2003). Yabancı Dil Öğretimi, Ankara: Pegem Akademi.

Demirpolat, B. (2015). Türkiye'nin Yabancı Dil Öğretimiyle İmtihanı: Sorunlar ve Çözüm Önerileri, Seta, (131), 1-24.

Dellal, N. ve Günak, D. (2009). İkinci Yabancı Dil Olarak Almanca Öğrenen Öğrencilerin, Birinci Yabancı Dil İngilizceye Bağlı Öğrenme Stratejileri, *Dil Dergis*i, 145, 64-85.

Ege, İ. (2011). İkinci Yabancı Dil (Almanca) Öğretiminde Avrupa Dil Portfolyosuna Dayalı Uygulamaların Etkinliğinin Değerlendirilmesi, Selçuk Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü.

Europarat (2001). *Gemeinsamen europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*, Übersetzt von Quetzt J. u. a. Münschen, Wien, Zürich, New York, Langenscheidt, 14.

Europaisches Sprachenportfolio (2010). www.sprachenportfolio.ch Son Erişim Tarihi: 19.12.2018

EF English Proficiency Index (2017). Son Erişim Tarihi: 20.03.2017: http://www.evrimagaci.org/fotograf/122/8602

Genç, A. (2003). Geçmişten Günümüze Almanca Öğretimi, Seçkin: Ankara.

Genç, B. (2016). Birinci Dil Ediniminin Sözcük Edinimi Sürecinde Doğuştancı, Davranışçı, Bağlantıcı ve Sosyal Bilişselci Teoriler, *Dil ve Edebiyat Eğitimi Dergis*i, (18), 69-80.

Grinner, K. (2007). Das Europäische Sprachenportfolio als Lernbegleiter auf der Mittelstufe: Der Prozess der İmplementierung und Auswirkungen auf die Schulentwicklung. *ÖSZ Themenreihe 2, 6.*

Güleç, İ. ve Çelik, S ve Demirhan, B (2012). Yaşam Boyu Öğrenme Nedir? Kavram ve Kapsamı Üzerine Bir Değerlendirme, *Sakarya University Journal of Education*, 34-48.

Gömleksiz, M.-N. ve Bozpolat, E. (2011). İlköğretimde Yabancı Dil Öğretiminde Öğrenen Özerkliği, Zeitschrift für die Welt der Türken, *Journal of World of Turks*, 4 (3), 97-113.

Günday, R. (2013). Çok Dillilik ve Çok Kültürlülük Bağlamında Yabancı Dil Öğretimine Toplumbilimsel Yaklaşım, International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkisch or Turkic Volume 8/10, 313 – 330.

Gür, Ö. (2004). Avrupa Ortak Dil Kriterleri Çerçevesinde Türkiye'de Yetişkinlere Yönelik Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretimi, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstütüsü, Son Erişim Tarihi: https://tez.yok.gov.tr/UlusalTezMerkezi/tezSorguSonucYeni.jsp

Güler, G. 2005, Avrupa Konseyi Ortak Dil Kriterleri Çerçeve Programı ve Türkiye'de Yabancı Dil Öğretim Süreçleri, [The Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment and the Foreign Language Education Process in Turkey], *Trakya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Dergisi*, 6 (1), 89-106.

Güneyli, A. ve Demirel, Ö. (2006). Dil öğretiminde Yeni Bir Anlayış: Avrupa Dil Gelişim Dosyası Uygulaması, *Cypriot Journal of Educational Sciences* 2, (2), 110-118.

Hancock, D. ve Algozzine, B. (2006). Doing Case Study Research: A Practical Guide For Beginning Researchers, *Teachers Collage Press,* 1234 Amsterdam Avenue, New York, 4 – 18.

Hanbay, O. (2013). Anadolu Lisesi Öğrencilerinin Cinsiyet Değişkenine Göre İkinci Yabancı Dil Olarak Almanca Dersinde Bağımsız Öğrenme Düzeyleri, *Uşak Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi,* 16, 272 – 280.

Haznedar, B. (2010). Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi: Reformlar, Yönelimler ve Öğretmenlerimiz, *International Conference on New Trends in Education and Their Implications,* 11-13 November 2010, Antalya-Turkey, 749-755.

Işık, A. (2008). Yabancı Dil Eğitimimizdeki Yanlışlar Nereden Kaynaklanıyor*?, Journal of Language and Linguistic Studies*, (4), 16-26.

Kaçar, I. ve Zengin, B. (2009). İngilizceyi Yabancı Dil Olarak Öğrenenlerin Dil Öğrenme ile İlgili İnançları, Öğrenme Yöntemleri, Dil Öğrenme Amaçları ve Öncelikleri Arasındaki İlişki: Öğrenci Boyutu, *Journal of Language and Linguistic Studies,* 5, 56.

Karatepe, Ç. (2005). Avrupa Konseyi Dil Kriterleri ve Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi Politikalarının Geliştirilmesi, *Hasan Ali Yücel Eğitim Fakültesi Dergisi*, 1, 49-61.

Kırmızı, B. (2010). Anadolu Lisesi Öğrencilerinin Almanca Dersinin Öğretimine Yönelik Görüşlerinin Belirlenmesi, *Selçuk Üniversitesi, Ahmet Keleşoğlu Eğitim Fakultesi Dergisi,* Sayı: 29, 197 – 210.

Köksal, H. (2003). Das europäische Sprachenportfolio und die berufsbezogene Deutschlehrerausbildung: Schnittstellen für die Fertigkeit Lesen*, 1. International Symposium, Common European Framework and Foreign Language Education in Turkey,* 17.-19.09.2002, Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Bursa, 1-7.

Kühl, B. ve Cavana, M. (2012). Perspectives from the European Language Portfolio: Learner autonomy and self-assessment, Routledge, United States America, Canada.

Language Passaport Dil Pasaportu, (2012). Son Erişim Tarihi: 30.10.2018. https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=0900001680461595

Little, D. (2002). European Language Portfolio, *European ELP Seminar*, Parc Hotel, Mondorf-les-Bains, Luxembourg, 1- 22.

Lurdes Gonçalves, M. (2007). Connecting languages: the use of the portfolio as a means of exploring and overcoming frontiers within the curriculum, *European Journal of Teacher Education, Routledge,* England, 195-213.

Merç, A. (2008). İkinci Dilde Sözcük Edinimi: Yabancı Dil Olarak İngilizce Öğrenen Türk Öğrencilerle Deneysel Bir Çalışma. *Bayburt Eğitim Fakültesi Dergisi,* 3 (1), 1-19.

Metin, M. (2015). Eğitimde Bilimsel Araştırma Yöntemleri, Ankara, Pegem Akademi, 263-77-97.

Milli Eğitim Bakanlığı, Avrupa Dilleri Öğretimi, Avrupa Dil Portfolyosu Nedir?, Son Erişim Tarihi: 01.03.2017: http://adp.meb.gov.tr/nedir.php

Milli Eğitim Bakanlığı, (2017). Avrupa Dil Portfolyosu. Son Erişim Tarihi: 01.11.2018: http://talimterbiye.meb.net/Kitaplar/2016-2017/ortaokul-lise/AvrupaDilPortfolyosu.pdf

Milli Eğitim Bakanlığı, (2018). Wie Bitte? Lehrbuch. Son Erişim Tarihi: 21.12.2018: http://aok.meb.gov.tr/kitap/aol-kitap/almanca/almanca-1-2/almanca_1_2.pdf

Özdemir, E. (2006). Türkiye'de İngilizce Öğreniminin Yaygınlaşmasının Nedenleri, *Mersin Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi,* (2), 28-35.

Özgüzel, S. (2013). Batı Avrupa'da Çok Kültürlü Toplum Olgusu ve Kültürlerarası İletişimin Önemi Çok Dillilik, Çok Kültürlülük Ve Dünya Bireyi Olmak, *21. Yüzyılda Eğitim Ve Toplum Eğitim Bilimleri Ve Sosyal Araştırmalar Dergisi,* 2, (4), 143 – 152

Roggenbuck, I. (2009). Europäische Sprachenportfolio, individuelle Mehrsprachigkeit, Selbstevaluation: Die Rolle der Sprachlernbiographie, Beitrage zur Fremdsprachenvermittlung, Beitrage zur Sprachvermittlung, Deutschland, 27 – 40.

Saban, A. ve Ersoy, A. (2016). *Eğitimde Nitel Araştırma Desenleri*, Anı: Ankara.

Saydı, T. (2013). Avrupa Birliği Vizyonuyla İki dillilik, Çok dillilik Eğitimi, *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi* [The Journal of International Social Research], 6 (28), 270-283.

Sert, N. (2007). Öğrenen Özerkliğine İlişkin Bir Ön Çalışma. İlköğretim Online, 6 (1), 180-196.

Şanal, F. (2016). Learner Autonomy Issue. *Abant İzzet Baysal Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi,* 16 (3), 1026-1034.

TELC (2013). Diller için Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi-Öğrenim, Öğretim ve Değerlendirme, Avrupa Konseyi: Frankfurt.

Tok, H. ve Arıbaş, S. (2008). Avrupa Birliğine Uyum sürecinde Yabancı Dil Öğretimi, *İnönü Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi,* 9 (15), 205–227.

Werlen, E. (2002). Jugendsprache in der Deutschschweiz Erforschung der Jugendsprache in der Deutschschweiz im Paradigma des Sprachenportfolios - Plädoyer für eine angewandte Dialektologie, Germanistik in der Schweiz. *Online-Zeitschrift der SAGG*, Deutschland 76 – 83.

Zengin, D. (2005). Yabancı Dil Öğretimi Kuramları ve Sözcük Öğretimi, *Türk Dili ve Dil ve Edebiyat Dergisi*, TDK, Cilt: XC, Sayı: 646, Ekim 2005, s. 360-368.

EKLER

Ek-1: Dil Biyografisi Uygulaması Örneği

Ek-2: Dil Biyografisi Uygulamasını Değerlendirme Anketi Örneği

Ek-2: Anketin Uygulanmasına ilişkin İzin Belgesi

Ek-1: Dil Biyografisi Uygulaması Örneği



All rights reserved 2011,2012

European Language Portfolio: registered model No. 2012.R007
Awarded to: British Educational Affairs (BEDAF)
This model conforms to common Principles and Guidelines established by the Council of Europe's Steering Committee for Education (2000, rev. 2011)

Portfolio européen des langues : modèle enregistré N° 2012.R007
Accordé à : British Educational Affairs (BEDAF)
Ce modèle est conforme aux Principes et Lignes directrices communs établis par le Comité Directeur de l'Éducation du Conseil de l'Europe (2000, rév. 2011)

No part of this portfolio may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, or otherwise, without the written permission of BEDAF.

Tüm hakları saklıdır. 2011, 2012

Avrupa Dil Portfolyosu : tescilli model No 2012.R007
Tüm telif hakları British Educational Affairs (BEDAF)'a aittir.

Bu model Avrupa Konseyi'nin eğitim yönünde komiteal tarafından oluşturulan ortak ilke ve yönergelere uygundur.

Bu portfolyonun hiçbir bölümü, BEDAF'ın yazılı izni olmadan, fotokopi, ofset veya herhangi bir bilgi depolama ve alma sistemi ile çoğaltılamaz veya herhangi bir biçimde veya kayıt dâhil olmak üzere, elektronik veya mekanik herhangi bir yolla kullanılamaz.

Portfolio Owner • *Portfolyo Sahibi*

Full Name :
Adım, Soyadım :

Date of Birth :
Doğum Tarihim :

I started to use my portfolio on :
Portfolyomu kullanmaya başladığım tarih :

PHOTO

Sources:
User's plurilingual profile; Checklists for self-assessment; Goal setting and learning how to learn; Intercultural experience and awareness; European Language Portfolio website www.coe.int/portfolio



COUNCIL OF EUROPE

AVRUPA KONSEYİ

Turkey is a member of the Council of Europe, which makes it part of a family of 47 countries stretching all the way from Iceland to Azerbaijan. The millions of young people who live in those countries share many experiences and interests but also have different languages, cultures and histories.

The Council of Europe aims to help you to understand and respect other people and the things that make them different. Your European Language Portfolio is designed to help you to learn new languages and understand other cultures.

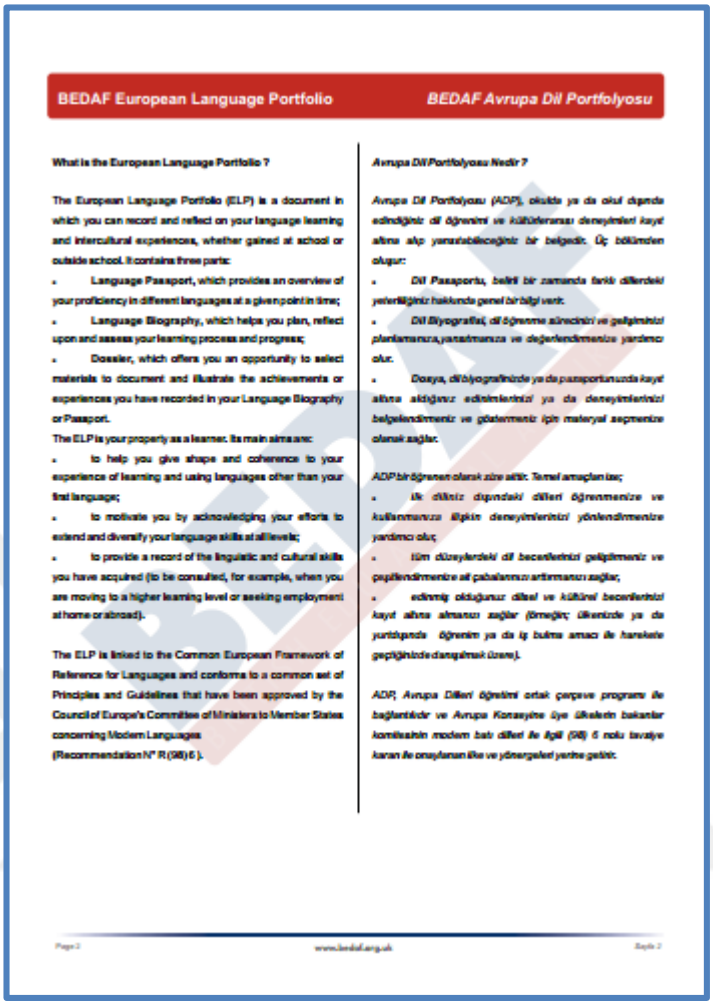
Contact :
Education Department – Language Policy
Directorate of Democratic Citizenship and Participation
Council of Europe
F-67075 Strasbourg Cedex
www.coe.int/portfolio

Türkiye, Kendisini İzlanda'dan Azerbaycan'a kadar uzanan 47 ülkeden oluşan bir ailenin bir parçası yapan Avrupa Konseyi'nin bir üyesidir. Bu ülkelerde yaşayan milyonlarca genç insan pek çok deneyim ve ilgi konularını paylaşırken aynı zamanda da farklı dillere, kültürlere ve tarihlere sahiplerler.

Avrupa Konseyi, diğer insanları ve onları sizden farklı yapan şeyleri anlamanızı ve onlara saygı duymanız için size yardımcı olmayı amaçlamaktadır. Avrupa Dil Portfolyonuz, yeni diller öğrenmenizde ve diğer kültürleri anlamanızda size yardımcı olmanız için hazırlanmıştır.

İletişim:
Education Department – Language Policy
Directorate of Democratic Citizenship and Participation
Council of Europe
F-67075 Strasbourg Cedex
www.coe.int/portfolio

European Language PORTFOLIO Européen des Langues



BEDAF European Language Portfolio | ***BEDAF Avrupa Dil Portfolyosu***

What is the European Language Portfolio ?

The European Language Portfolio (ELP) is a document in which you can record and reflect on your language learning and intercultural experiences, whether gained at school or outside school. It contains three parts:

- Language Passport, which provides an overview of your proficiency in different languages at a given point in time;
- Language Biography, which helps you plan, reflect upon and assess your learning process and progress;
- Dossier, which offers you an opportunity to select materials to document and illustrate the achievements or experiences you have recorded in your Language Biography or Passport.

The ELP is your property as a learner. Its main aims are:

- to help you give shape and coherence to your experience of learning and using languages other than your first language;
- to motivate you by acknowledging your efforts to extend and diversify your language skills at all levels;
- to provide a record of the linguistic and cultural skills you have acquired (to be consulted, for example, when you are moving to a higher learning level or seeking employment at home or abroad).

The ELP is linked to the Common European Framework of Reference for Languages and conforms to a common set of Principles and Guidelines that have been approved by the Council of Europe's Committee of Ministers to Member States concerning Modern Languages (Recommendation N° R (98) 6).

Avrupa Dil Portfolyosu Nedir ?

Avrupa Dil Portfolyosu (ADP), okulda ya da okul dışında edindiğiniz dil öğrenimi ve kültürlerarası deneyimleri kayıt altına alıp yansıtabileceğiniz bir belgedir. Üç bölümden oluşur:

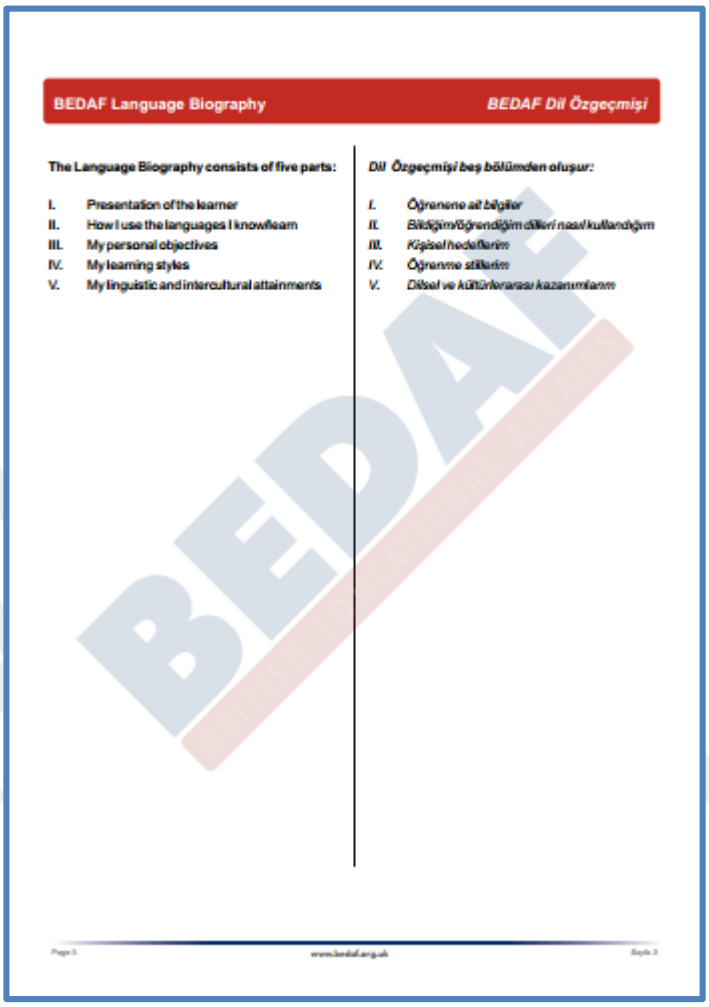
- *Dil Pasaportu, belirli bir zamanda farklı dillerdeki yeterliğiniz hakkında genel bir bilgi verir.*
- *Dil Biyografisi, dil öğrenme sürecinizi ve gelişiminizi planlamanıza, yansıtmanıza ve değerlendirmenize yardımcı olur.*
- *Dosya, dil biyografinizde ya da pasaportunuzda kayıt altına aldığınız edinimlerinizi ya da deneyimlerinizi belgelendirmeniz ve göstermeniz için materyal seçmenize olanak sağlar.*

ADP bir öğrenen olarak size aittir. Temel amaçları ise;

- *ilk dilinizi dışındaki dilleri öğrenmenize ve kullanmanıza ilişkin deneyimlerinizi yönlendirmenize yardımcı olur;*
- *tüm düzeylerdeki dil becerilerinizi geliştirmeniz ve çeşitlendirmeniz ile çabalarınızı artırmanızı sağlar;*
- *edinmiş olduğunuz dilsel ve kültürel becerilerinizi kayıt altına almanızı sağlar (örneğin; ülkenizde ya da yurtdışında öğrenim ya da iş bulma amacı ile hareketli geçtiğinizde danışılmak üzere).*

ADP, Avrupa Dilleri öğretimi ortak çerçeve programı ile bağlantılıdır ve Avrupa Konseyine üye ülkelerin bakanlar komitesinin modern batı dilleri ile ilgili (98) 6 nolu tavsiye kararı ile onaylanan ilke ve yönergeleri yerine getirir.


BEDAF
BRITISH EDUCATIONAL AFFAIRS
Language Biography
Dil Biyografisi
Young Learners (Age 6 - 12)
European Language PORTFOLIO Européen des Langues
www.bedaf.org.uk



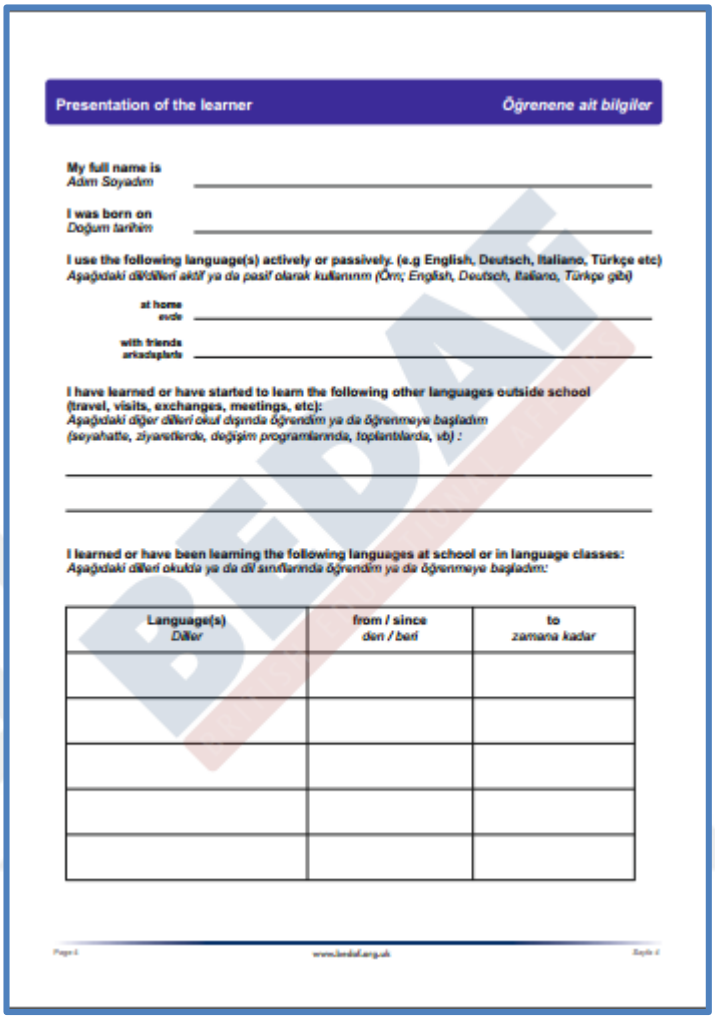
BEDAF Language Biography | ***BEDAF Dil Özgeçmişi***

The Language Biography consists of five parts:

I. Presentation of the learner
II. How I use the languages I know/learn
III. My personal objectives
IV. My learning styles
V. My linguistic and intercultural attainments

Dil Özgeçmişi beş bölümden oluşur:

I. Öğrenene ait bilgiler
II. Bildiğim/öğrendiğim dilleri nasıl kullandığım
III. Kişisel hedeflerim
IV. Öğrenme stillerim
V. Dilsel ve kültürlerarası kazanımlarım



Presentation of the learner — *Öğrenene ait bilgiler*

My full name is
Adım Soyadım _____

I was born on
Doğum tarihim _____

I use the following language(s) actively or passively. (e.g English, Deutsch, Italiano, Türkçe etc)
Aşağıdaki dilleri aktif ya da pasif olarak kullanırım (Örn; English, Deutsch, Italiano, Türkçe gibi)

at home
evde _____

with friends
arkadaşlarla _____

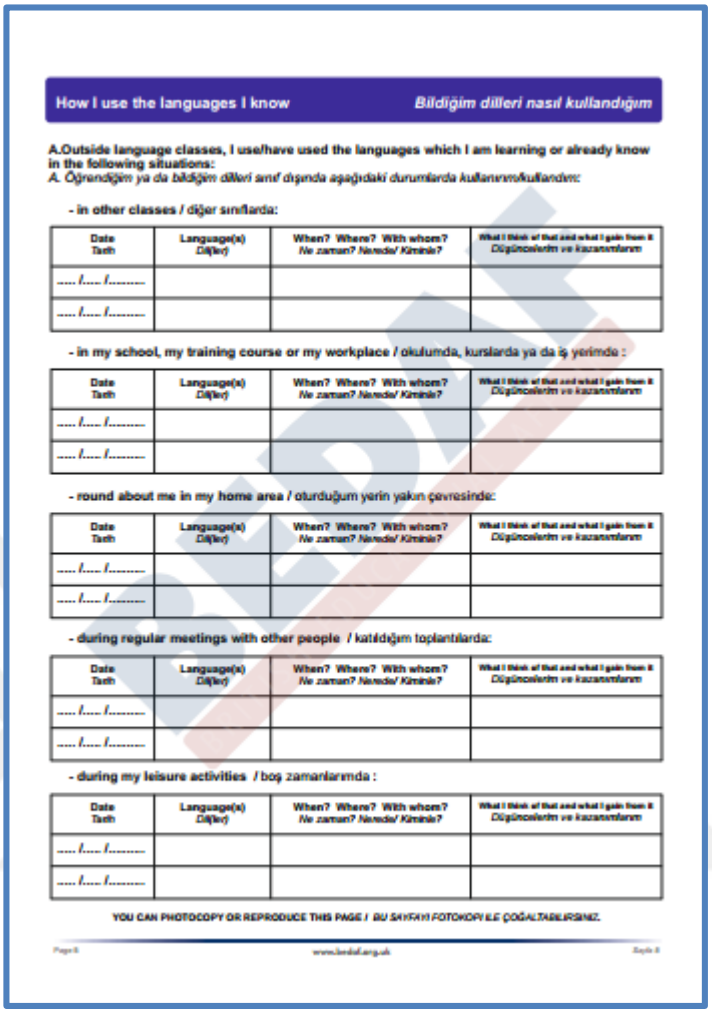
I have learned or have started to learn the following other languages outside school (travel, visits, exchanges, meetings, etc):
Aşağıdaki diğer dilleri okul dışında öğrendim ya da öğrenmeye başladım (seyahatte, ziyaretlerde, değişim programlarında, toplantılarda, vb) :

_____

_____

I learned or have been learning the following languages at school or in language classes:
Aşağıdaki dilleri okulda ya da dil sınıflarında öğrendim ya da öğrenmeye başladım:

Language(s) *Diller*	**from / since** *den / beri*	**to** *zamana kadar*



How I use the languages I know — *Bildiğim dilleri nasıl kullandığım*

A.Outside language classes, I use/have used the languages which I am learning or already know in the following situations:
A. Öğrendiğim ya da bildiğim dilleri sınıf dışında aşağıdaki durumlarda kullanırım/kullandım:

- in other classes / diğer sınıflarda:

Date Tarih	Language(s) *Dil(ler)*	When? Where? With whom? *Ne zaman? Nerede/ Kiminle?*	What I think of that and what I gain from it *Düşüncelerim ve kazanımlarım*
..... /..... /.....			
..... /..... /.....			

- in my school, my training course or my workplace / okulumda, kurslarda ya da iş yerimde :

Date Tarih	Language(s) *Dil(ler)*	When? Where? With whom? *Ne zaman? Nerede/ Kiminle?*	What I think of that and what I gain from it *Düşüncelerim ve kazanımlarım*
..... /..... /.....			
..... /..... /.....			

- round about me in my home area / oturduğum yerin yakın çevresinde:

Date Tarih	Language(s) *Dil(ler)*	When? Where? With whom? *Ne zaman? Nerede/ Kiminle?*	What I think of that and what I gain from it *Düşüncelerim ve kazanımlarım*
..... /..... /.....			
..... /..... /.....			

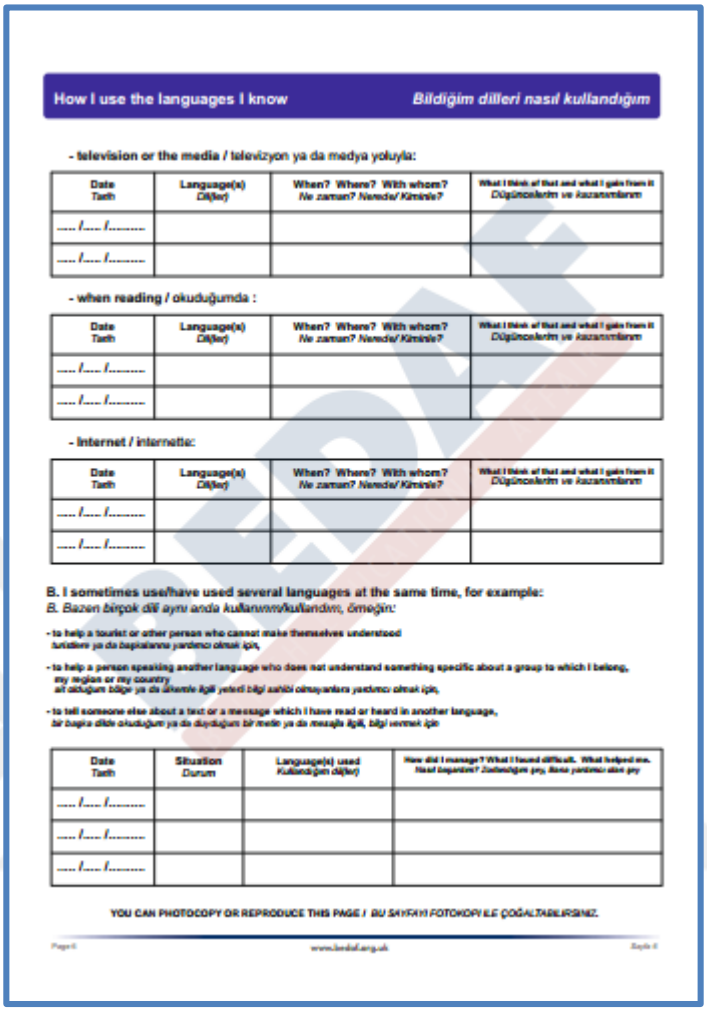
- during regular meetings with other people / katıldığım toplantılarda:

Date Tarih	Language(s) *Dil(ler)*	When? Where? With whom? *Ne zaman? Nerede/ Kiminle?*	What I think of that and what I gain from it *Düşüncelerim ve kazanımlarım*
..... /..... /.....			
..... /..... /.....			

- during my leisure activities / boş zamanlarımda :

Date Tarih	Language(s) *Dil(ler)*	When? Where? With whom? *Ne zaman? Nerede/ Kiminle?*	What I think of that and what I gain from it *Düşüncelerim ve kazanımlarım*
..... /..... /.....			
..... /..... /.....			

YOU CAN PHOTOCOPY OR REPRODUCE THIS PAGE / *BU SAYFAYI FOTOKOPİ İLE ÇOĞALTABILIRSINIZ.*



How I use the languages I know — *Bildiğim dilleri nasıl kullandığım*

- **television or the media** / televizyon ya da medya yoluyla:

Date *Tarih*	Language(s) *Dil(ler)*	When? Where? With whom? *Ne zaman? Nerede/ Kiminle?*	What I think of that and what I gain from it *Düşüncelerim ve kazanımlarım*
..... /..... /.....			
..... /..... /.....			

- **when reading** / okuduğumda :

Date *Tarih*	Language(s) *Dil(ler)*	When? Where? With whom? *Ne zaman? Nerede/ Kiminle?*	What I think of that and what I gain from it *Düşüncelerim ve kazanımlarım*
..... /..... /.....			
..... /..... /.....			

- **Internet** / internette:

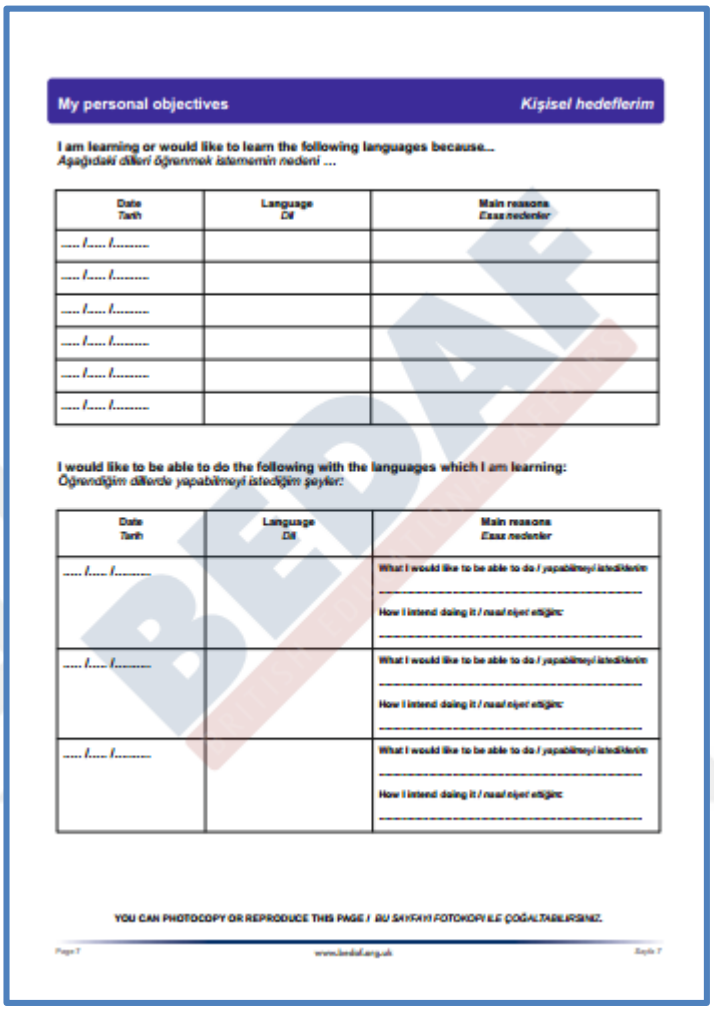
Date *Tarih*	Language(s) *Dil(ler)*	When? Where? With whom? *Ne zaman? Nerede/ Kiminle?*	What I think of that and what I gain from it *Düşüncelerim ve kazanımlarım*
..... /..... /.....			
..... /..... /.....			

B. I sometimes use/have used several languages at the same time, for example:
B. Bazen birçok dili aynı anda kullanırım/kullandım, örneğin:

- to help a tourist or other person who cannot make themselves understood
  turistlere ya da başkalarına yardımcı olmak için,
- to help a person speaking another language who does not understand something specific about a group to which I belong, my region or my country
  ait olduğum bölge ya da ülkemle ilgili yeterli bilgi sahibi olmayanlara yardımcı olmak için,
- to tell someone else about a text or a message which I have read or heard in another language,
  bir başka dilde okuduğum ya da duyduğum bir metin ya da mesajla ilgili, bilgi vermek için

Date *Tarih*	Situation *Durum*	Language(s) used *Kullandığım dil(ler)*	How did I manage? What I found difficult. What helped me. *Nasıl başardım? Zorlandığım şey, ilana yardımcı olan şey*
..... /..... /.....			
..... /..... /.....			
..... /..... /.....			

YOU CAN PHOTOCOPY OR REPRODUCE THIS PAGE / *BU SAYFAYI FOTOKOPİ İLE ÇOĞALTABİLİRSİNİZ.*



My personal objectives — *Kişisel hedeflerim*

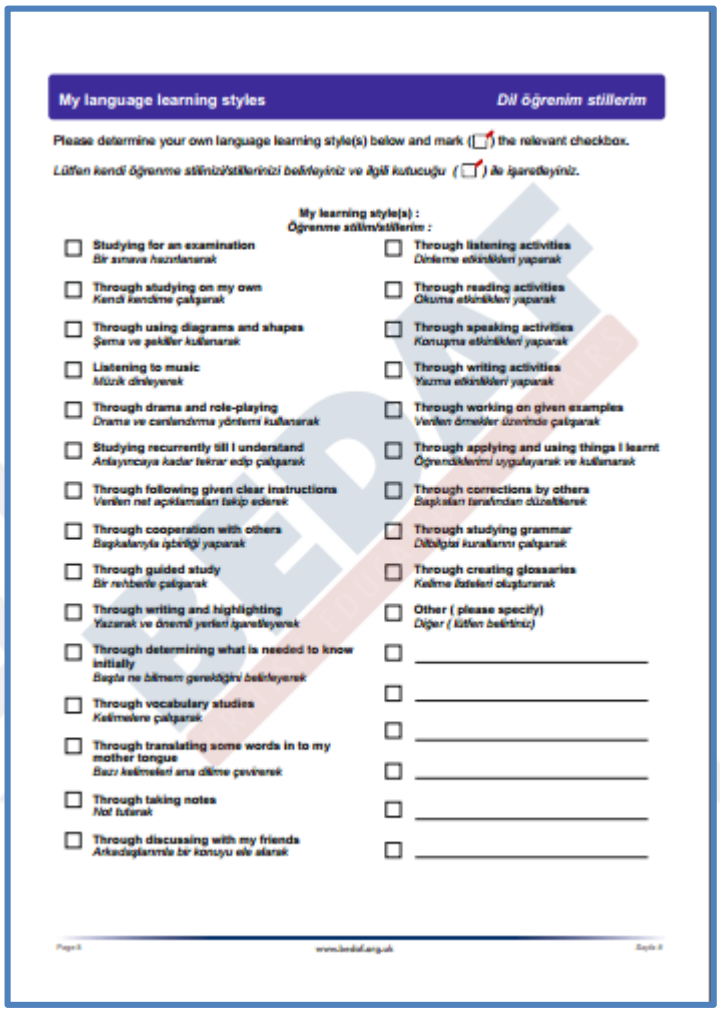
I am learning or would like to learn the following languages because...
Aşağıdaki dilleri öğrenmek istemenin nedeni ...

Date *Tarih*	Language *Dil*	Main reasons *Esas nedenler*
..../...../.....		
..../...../.....		
..../...../.....		
..../...../.....		
..../...../.....		
..../...../.....		

I would like to be able to do the following with the languages which I am learning:
Öğrendiğim dillerde yapabilmeyi istediğim şeyler:

Date *Tarih*	Language *Dil*	Main reasons *Esas nedenler*
..../...../.....		What I would like to be able to do / *yapabilmeyi istediklerim* --- How I intend doing it / *nasıl niyet ettiğim:* ---
..../...../.....		What I would like to be able to do / *yapabilmeyi istediklerim* --- How I intend doing it / *nasıl niyet ettiğim:* ---
..../...../.....		What I would like to be able to do / *yapabilmeyi istediklerim* --- How I intend doing it / *nasıl niyet ettiğim:* ---

YOU CAN PHOTOCOPY OR REPRODUCE THIS PAGE / *BU SAYFAYI FOTOKOPİ İLE ÇOĞALTABİLİRSİNİZ.*



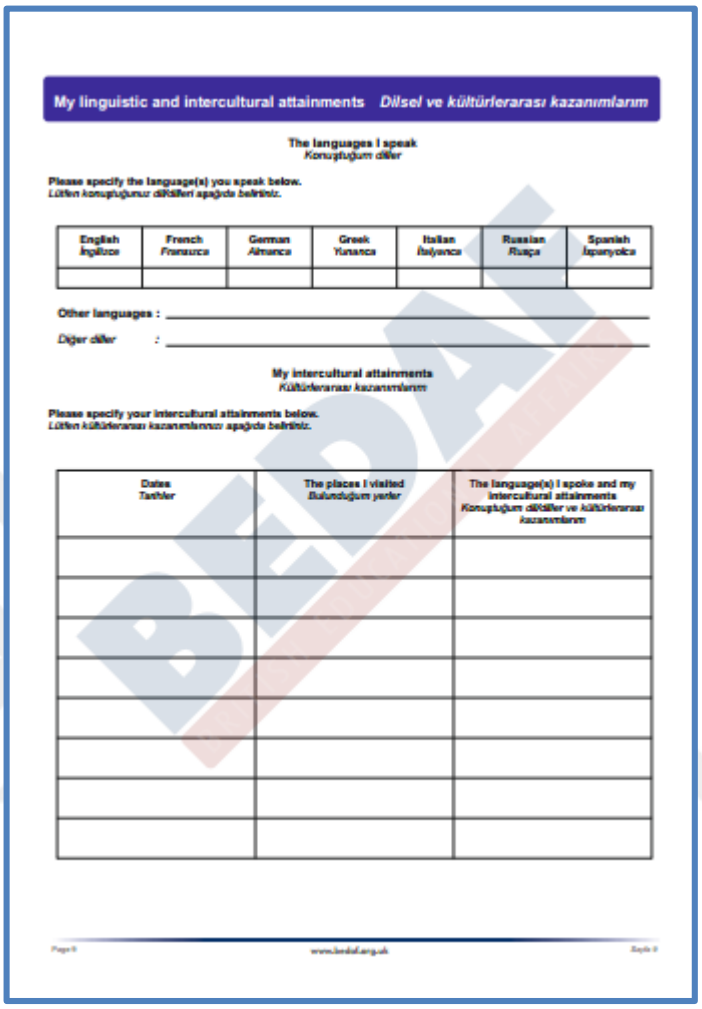
My language learning styles — *Dil öğrenim stillerim*

Please determine your own language learning style(s) below and mark (☐) the relevant checkbox.

Lütfen kendi öğrenme stilinizi/stillerinizi belirleyiniz ve ilgili kutucuğu (☐) ile işaretleyiniz.

My learning style(s) :
Öğrenme stilim/stillerim :

- ☐ **Studying for an examination** — *Bir sınava hazırlanarak*
- ☐ **Through studying on my own** — *Kendi kendime çalışarak*
- ☐ **Through using diagrams and shapes** — *Şema ve şekiller kullanarak*
- ☐ **Listening to music** — *Müzik dinleyerek*
- ☐ **Through drama and role-playing** — *Drama ve canlandırma yöntemi kullanarak*
- ☐ **Studying recurrently till I understand** — *Anlayıncaya kadar tekrar edip çalışarak*
- ☐ **Through following given clear instructions** — *Verilen net açıklamaları takip ederek*
- ☐ **Through cooperation with others** — *Başkalarıyla işbirliği yaparak*
- ☐ **Through guided study** — *Bir rehberle çalışarak*
- ☐ **Through writing and highlighting** — *Yazarak ve önemli yerleri işaretleyerek*
- ☐ **Through determining what is needed to know initially** — *Başta ne bilmem gerektiğini belirleyerek*
- ☐ **Through vocabulary studies** — *Kelimelere çalışarak*
- ☐ **Through translating some words in to my mother tongue** — *Bazı kelimeleri ana dilime çevirerek*
- ☐ **Through taking notes** — *Not tutarak*
- ☐ **Through discussing with my friends** — *Arkadaşlarımla bir konuyu ele alarak*
- ☐ **Through listening activities** — *Dinleme etkinlikleri yaparak*
- ☐ **Through reading activities** — *Okuma etkinlikleri yaparak*
- ☐ **Through speaking activities** — *Konuşma etkinlikleri yaparak*
- ☐ **Through writing activities** — *Yazma etkinlikleri yaparak*
- ☐ **Through working on given examples** — *Verilen örnekler üzerinde çalışarak*
- ☐ **Through applying and using things I learnt** — *Öğrendiklerimi uygulayarak ve kullanarak*
- ☐ **Through corrections by others** — *Başkaları tarafından düzeltilerek*
- ☐ **Through studying grammar** — *Dilbilgisi kurallarını çalışarak*
- ☐ **Through creating glossaries** — *Kelime listeleri oluşturarak*
- ☐ **Other (please specify)** — *Diğer (lütfen belirtiniz)*
- ☐ _____
- ☐ _____
- ☐ _____
- ☐ _____
- ☐ _____
- ☐ _____



My linguistic and intercultural attainments *Dilsel ve kültürlerarası kazanımlarım*

The languages I speak
Konuştuğum diller

Please specify the language(s) you speak below.
Lütfen konuştuğunuz dilleri aşağıda belirtiniz.

English *İngilizce*	French *Fransızca*	German *Almanca*	Greek *Yunanca*	Italian *İtalyanca*	Russian *Rusça*	Spanish *İspanyolca*

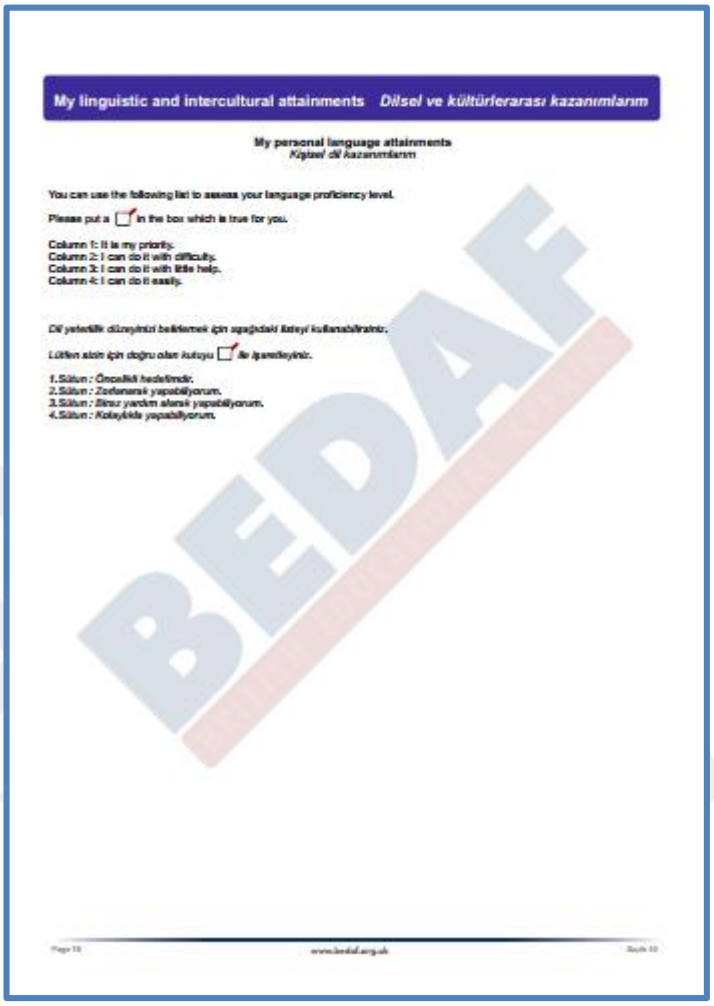
Other languages : _____

Diğer diller : _____

My intercultural attainments
Kültürlerarası kazanımlarım

Please specify your intercultural attainments below.
Lütfen kültürlerarası kazanımlarınızı aşağıda belirtiniz.

Dates *Tarihler*	The places I visited *Bulunduğum yerler*	The language(s) I spoke and my intercultural attainments *Konuştuğum diller ve kültürlerarası kazanımlarım*



My linguistic and intercultural attainments *Dilsel ve kültürlerarası kazanımlarım*

My personal language attainments
Kişisel dil kazanımlarım

You can use the following list to assess your language proficiency level.

Please put a ☐ in the box which is true for you.

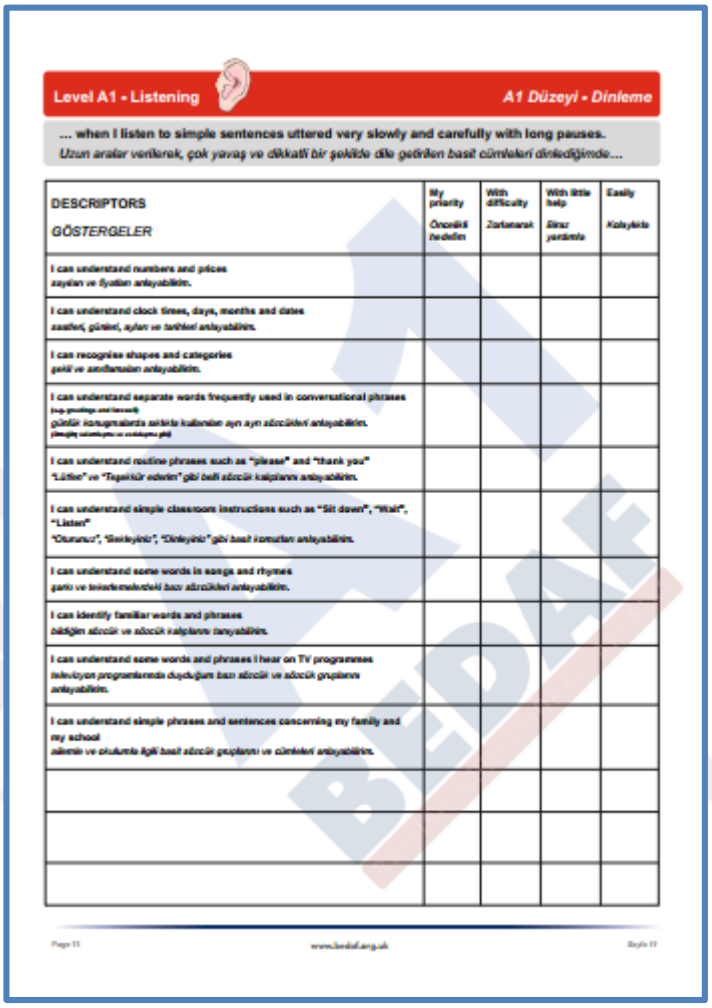
Column 1: It is my priority.
Column 2: I can do it with difficulty.
Column 3: I can do it with little help.
Column 4: I can do it easily.

Dil yeterlilik düzeyinizi belirlemek için aşağıdaki listeyi kullanabilirsiniz.

Lütfen sizin için doğru olan kutuyu ☐ ile işaretleyiniz.

1.Sütun : Öncelikli hedefimdir.
2.Sütun : Zorlanarak yapabiliyorum.
3.Sütun : Biraz yardım alarak yapabiliyorum.
4.Sütun : Kolaylıkla yapabiliyorum.

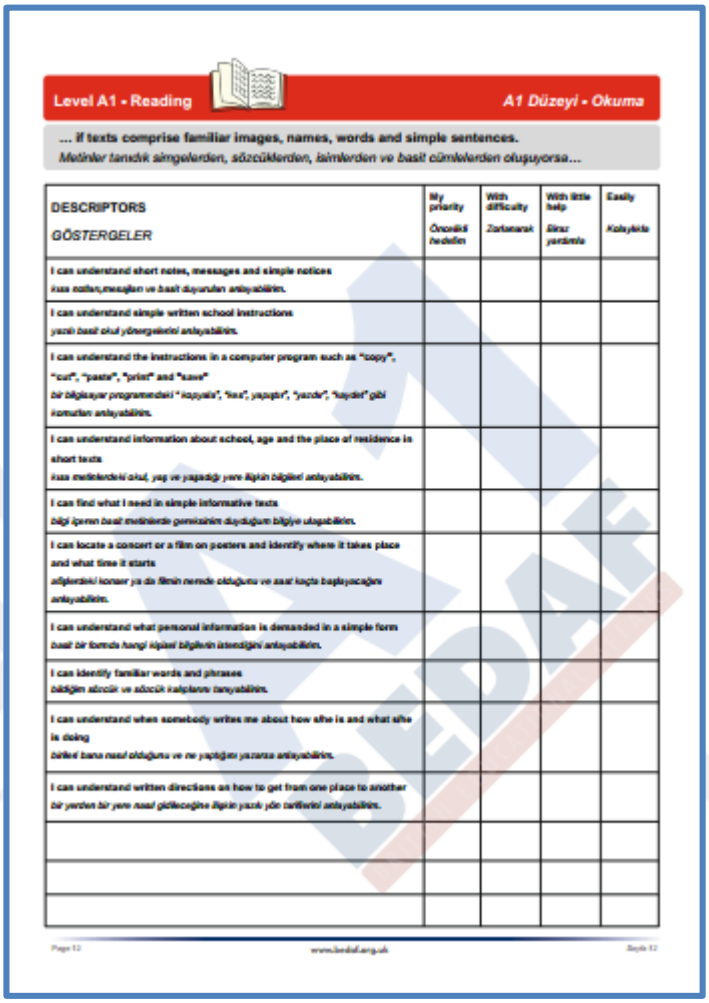
BEDAF



Level A1 - Listening — A1 Düzeyi - Dinleme

... when I listen to simple sentences uttered very slowly and carefully with long pauses.
Uzun aralar verilerek, çok yavaş ve dikkatli bir şekilde dile getirilen basit cümleleri dinlediğimde...

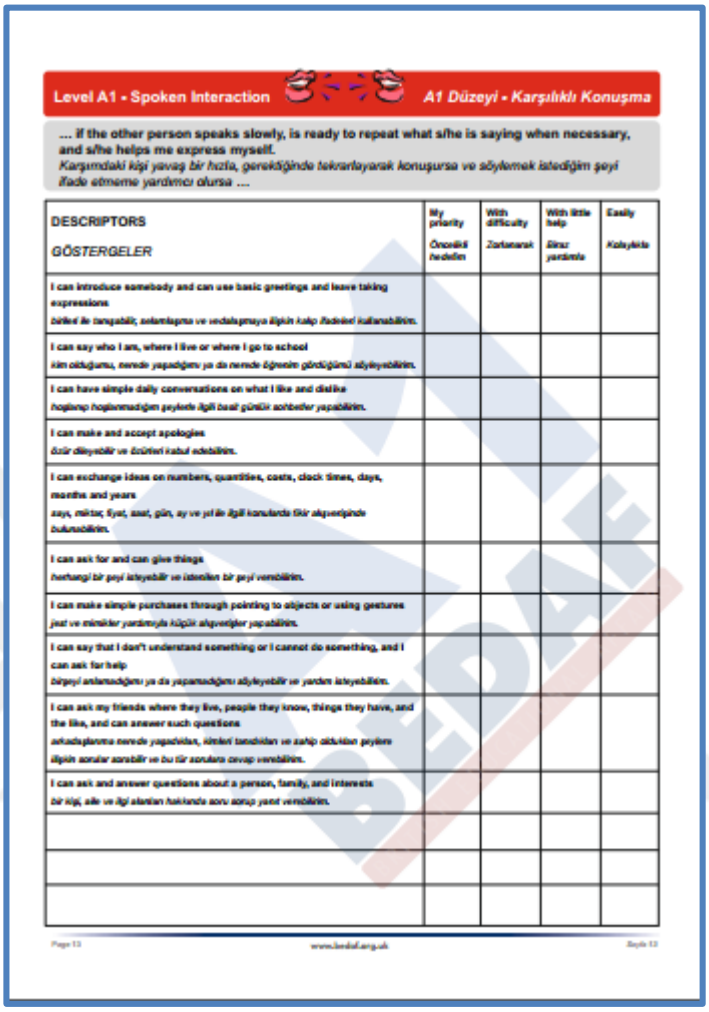
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli değildim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can understand numbers and prices sayıları ve fiyatları anlayabilirim.				
I can understand clock times, days, months and dates saatleri, günleri, ayları ve tarihleri anlayabilirim.				
I can recognise shapes and categories şekil ve sınıflamaları anlayabilirim.				
I can understand separate words frequently used in conversational phrases (e.g. greetings and farewell) günlük konuşmalarda sıklıkla kullanılan ayrı ayrı sözcükleri anlayabilirim. (örneğin selamlaşma ve vedalaşma gibi)				
I can understand routine phrases such as "please" and "thank you" "Lütfen" ve "Teşekkür ederim" gibi belli sözcük kalıplarını anlayabilirim.				
I can understand simple classroom instructions such as "Sit down", "Wait", "Listen" "Oturunuz", "Bekleyiniz", "Dinleyiniz" gibi basit komutları anlayabilirim.				
I can understand some words in songs and rhymes şarkı ve tekerlemelerdeki bazı sözcükleri anlayabilirim.				
I can identify familiar words and phrases bildiğim sözcük ve sözcük kalıplarını tanıyabilirim.				
I can understand some words and phrases I hear on TV programmes televizyon programlarında duyduğum bazı sözcük ve sözcük gruplarını anlayabilirim.				
I can understand simple phrases and sentences concerning my family and my school ailemle ve okulumla ilgili basit sözcük gruplarını ve cümleleri anlayabilirim.				



Level A1 - Reading *A1 Düzeyi - Okuma*

... if texts comprise familiar images, names, words and simple sentences.
Metinler tanıdık simgelerden, sözcüklerden, isimlerden ve basit cümlelerden oluşuyorsa...

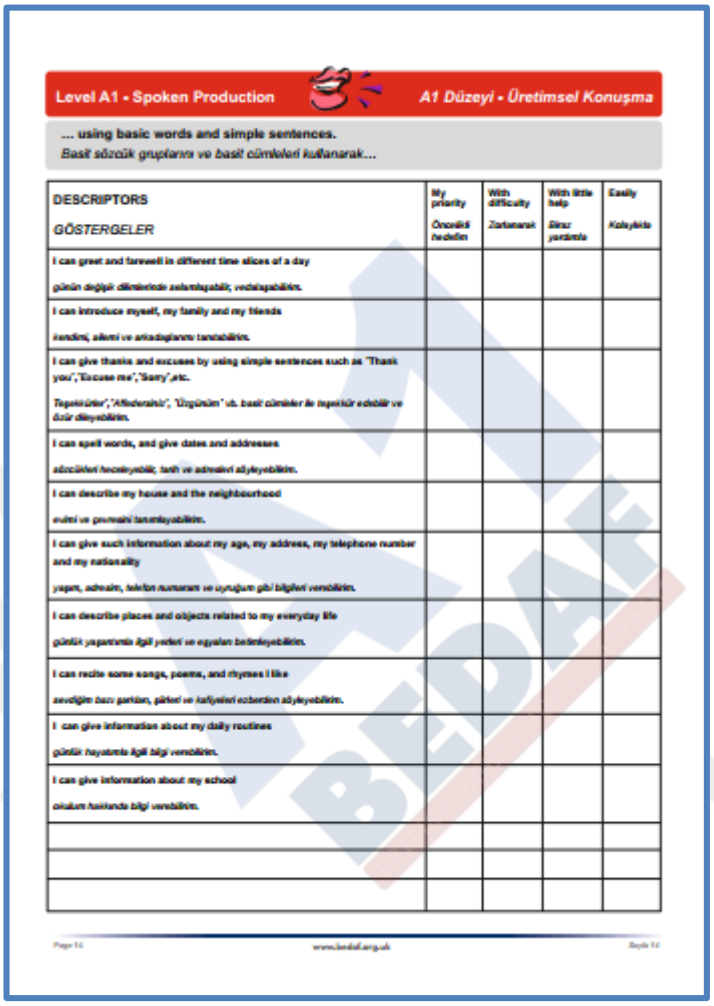
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli hedefim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can understand short notes, messages and simple notices *kısa notları,mesajları ve basit duyuruları anlayabilirim.*				
I can understand simple written school instructions *yazılı basit okul yönergelerini anlayabilirim.*				
I can understand the instructions in a computer program such as "copy", "cut", "paste", "print" and "save" *bir bilgisayar programındaki "kopyala", "kes", yapıştır", "yazdır", "kaydet" gibi komutları anlayabilirim.*				
I can understand information about school, age and the place of residence in short texts *kısa metinlerdeki okul, yaş ve yaşadığı yere ilişkin bilgileri anlayabilirim.*				
I can find what I need in simple informative texts *bilgi içeren basit metinlerde gereksinim duyduğum bilgiye ulaşabilirim.*				
I can locate a concert or a film on posters and identify where it takes place and what time it starts *afişlerdeki konser ya da filmin nerede olduğunu ve saat kaçta başlayacağını anlayabilirim.*				
I can understand what personal information is demanded in a simple form *basit bir formda hangi kişisel bilgilerin istendiğini anlayabilirim.*				
I can identify familiar words and phrases *bildiğim sözcük ve sözcük kalıplarını tanıyabilirim.*				
I can understand when somebody writes me about how s/he is and what s/he is doing *birileri bana nasıl olduğunu ve ne yaptığını yazarsa anlayabilirim.*				
I can understand written directions on how to get from one place to another *bir yerden bir yere nasıl gidileceğine ilişkin yazılı yön tariflerini anlayabilirim.*				



Level A1 - Spoken Interaction — ***A1 Düzeyi - Karşılıklı Konuşma***

... if the other person speaks slowly, is ready to repeat what s/he is saying when necessary, and s/he helps me express myself.
Karşımdaki kişi yavaş bir hızla, gerektiğinde tekrarlayarak konuşursa ve söylemek istediğim şeyi ifade etmeme yardımcı olursa ...

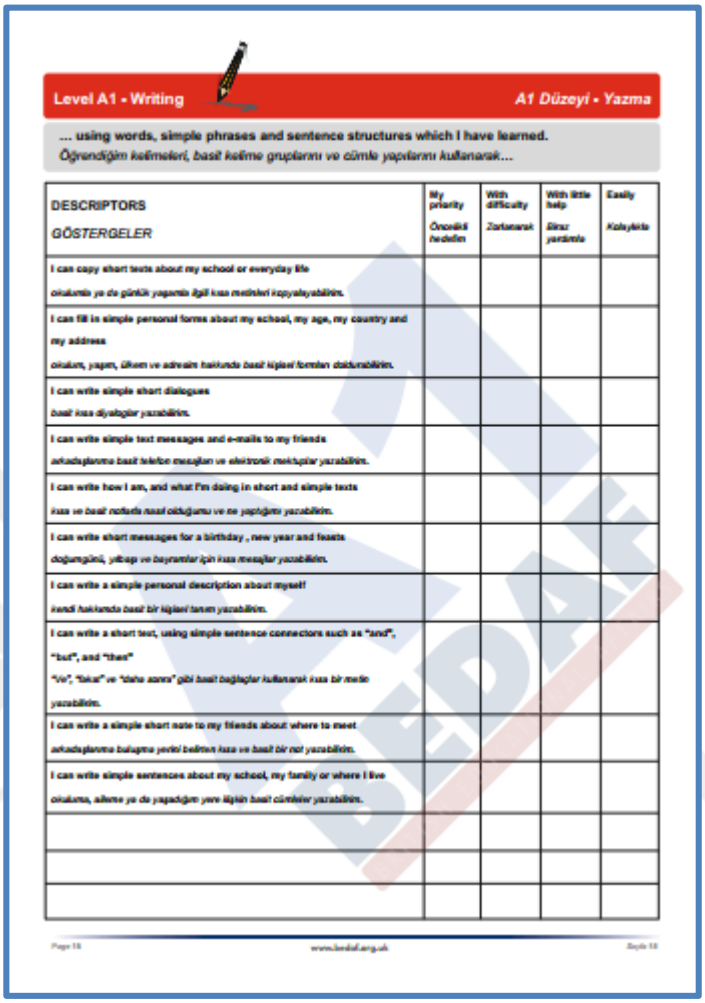
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	**My priority** *Öncelikli hedefim*	**With difficulty** *Zorlanarak*	**With little help** *Biraz yardımla*	**Easily** *Kolaylıkla*
I can introduce somebody and can use basic greetings and leave taking expressions *birileri ile tanışabilir, selamlaşma ve vedalaşmaya ilişkin kalıp ifadeleri kullanabilirim.*				
I can say who I am, where I live or where I go to school *kim olduğumu, nerede yaşadığımı ya da nerede öğrenim gördüğümü söyleyebilirim.*				
I can have simple daily conversations on what I like and dislike *hoşlanıp hoşlanmadığım şeylerle ilgili basit günlük sohbetler yapabilirim.*				
I can make and accept apologies *özür dileyebilir ve özürleri kabul edebilirim.*				
I can exchange ideas on numbers, quantities, costs, clock times, days, months and years *sayı, miktar, fiyat, saat, gün, ay ve yıl ile ilgili konularda fikir alışverişinde bulunabilirim.*				
I can ask for and can give things *herhangi bir şeyi isteyebilir ve istenilen bir şeyi verebilirim.*				
I can make simple purchases through pointing to objects or using gestures *jest ve mimikler yardımıyla küçük alışverişler yapabilirim.*				
I can say that I don't understand something or I cannot do something, and I can ask for help *birşeyi anlamadığımı ya da yapamadığımı söyleyebilir ve yardım isteyebilirim.*				
I can ask my friends where they live, people they know, things they have, and the like, and can answer such questions *arkadaşlarımın nerede yaşadıkları, kimleri tanıdıkları ve sahip oldukları şeylere ilişkin sorular sorabilir ve bu tür sorulara cevap verebilirim.*				
I can ask and answer questions about a person, family, and interests *bir kişi, aile ve ilgi alanları hakkında soru sorup yanıt verebilirim.*				



Level A1 - Spoken Production — **A1 Düzeyi - Üretimsel Konuşma**

... using basic words and simple sentences.
Basit sözcük grupların ve basit cümleleri kullanarak...

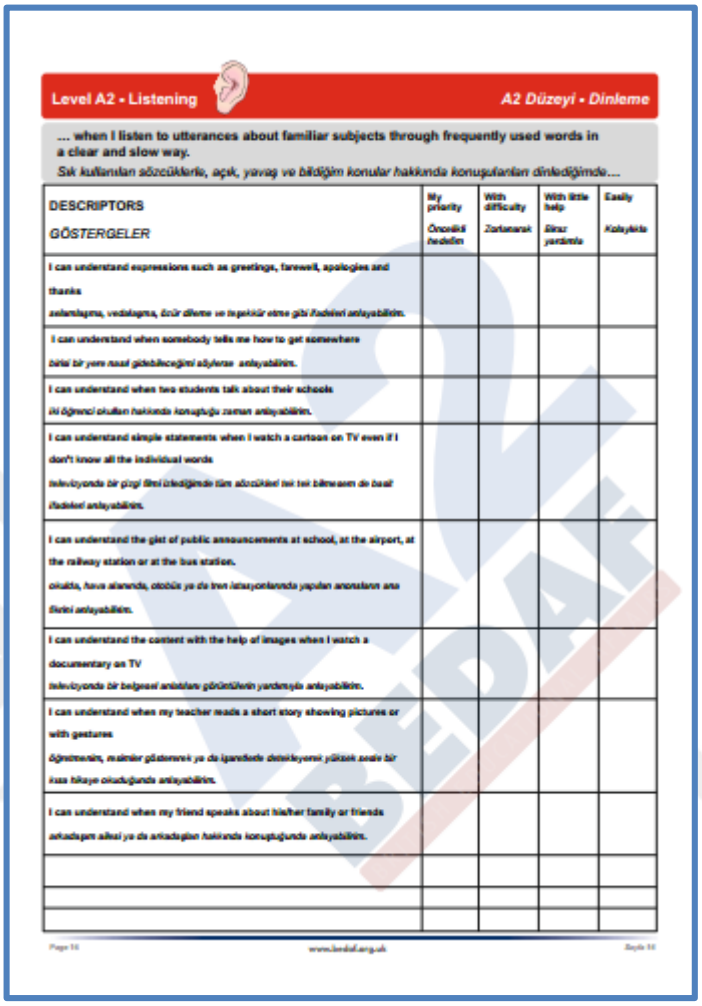
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli hedefim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can greet and farewell in different time slices of a day *günün değişik dilimlerinde selamlaşabilir, vedalaşabilirim.*				
I can introduce myself, my family and my friends *kendimi, ailemi ve arkadaşlarımı tanıtabilirim.*				
I can give thanks and excuses by using simple sentences such as "Thank you","Excuse me","Sorry",etc. *Teşekkürler","Affedersiniz", "Üzgünüm" vb. basit cümleler ile teşekkür edebilir ve özür dileyebilirim.*				
I can spell words, and give dates and addresses *sözcükleri heceleyebilir, tarih ve adresleri söyleyebilirim.*				
I can describe my house and the neighbourhood *evimi ve çevremi tanımlayabilirim.*				
I can give such information about my age, my address, my telephone number and my nationality *yaşım, adresim, telefon numaram ve uyruğum gibi bilgileri verebilirim.*				
I can describe places and objects related to my everyday life *günlük yaşamımla ilgili yerleri ve eşyaları betimleyebilirim.*				
I can recite some songs, poems, and rhymes I like *sevdiğim bazı şarkıları, şiirleri ve tekerlemeleri ezberden söyleyebilirim.*				
I can give information about my daily routines *günlük hayatımla ilgili bilgi verebilirim.*				
I can give information about my school *okulum hakkında bilgi verebilirim.*				



Level A1 • Writing — ***A1 Düzeyi • Yazma***

... using words, simple phrases and sentence structures which I have learned.
Öğrendiğim kelimeleri, basit kelime gruplarını ve cümle yapılarını kullanarak...

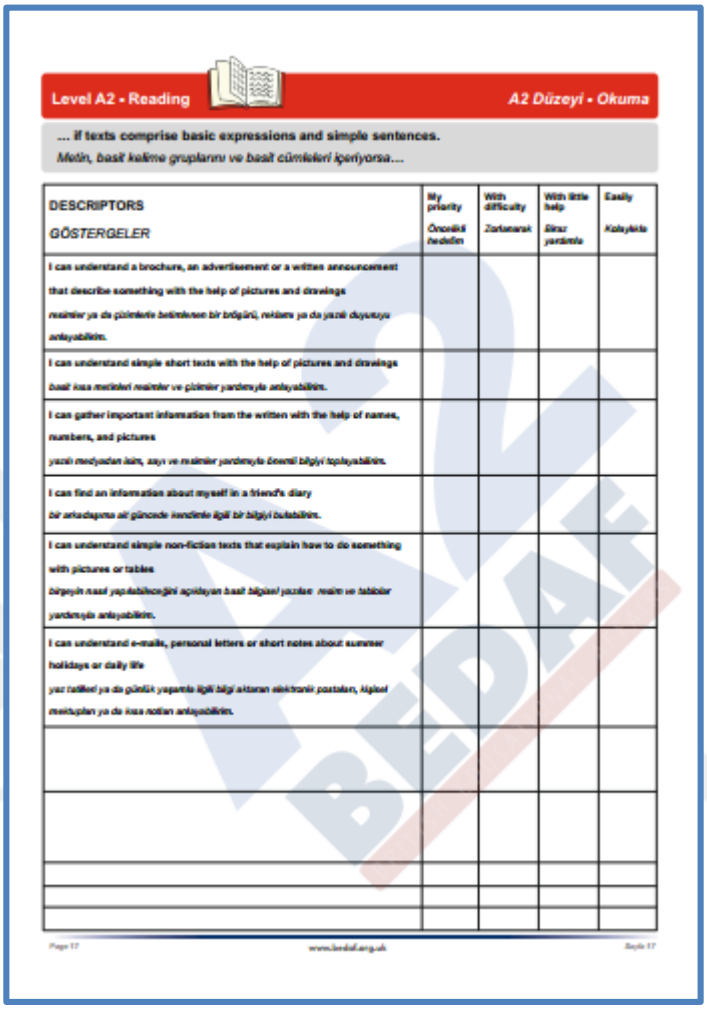
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli hedefim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can copy short texts about my school or everyday life *okulumla ya da günlük yaşamla ilgili kısa metinleri kopyalayabilirim.*				
I can fill in simple personal forms about my school, my age, my country and my address *okulum, yaşım, ülkem ve adresim hakkında basit kişisel formları doldurabilirim.*				
I can write simple short dialogues *basit kısa diyaloglar yazabilirim.*				
I can write simple text messages and e-mails to my friends *arkadaşlarıma basit telefon mesajları ve elektronik mektuplar yazabilirim.*				
I can write how I am, and what I'm doing in short and simple texts *kısa ve basit notlarda nasıl olduğumu ve ne yaptığımı yazabilirim.*				
I can write short messages for a birthday , new year and feasts *doğumgünü, yılbaşı ve bayramlar için kısa mesajlar yazabilirim.*				
I can write a simple personal description about myself *kendi hakkımda basit bir kişisel tanım yazabilirim.*				
I can write a short text, using simple sentence connectors such as "and", "but", and "then" *"ve", "fakat" ve "daha sonra" gibi basit bağlaçlar kullanarak kısa bir metin yazabilirim.*				
I can write a simple short note to my friends about where to meet *arkadaşlarıma buluşma yerini belirten kısa ve basit bir not yazabilirim.*				
I can write simple sentences about my school, my family or where I live *okulumu, ailemi ya da yaşadığım yeri ilgili basit cümleler yazabilirim.*				



Level A2 - Listening *A2 Düzeyi - Dinleme*

... when I listen to utterances about familiar subjects through frequently used words in a clear and slow way.
Sık kullanılan sözcüklerle, açık, yavaş ve bildiğim konular hakkında konuşulanları dinlediğimde...

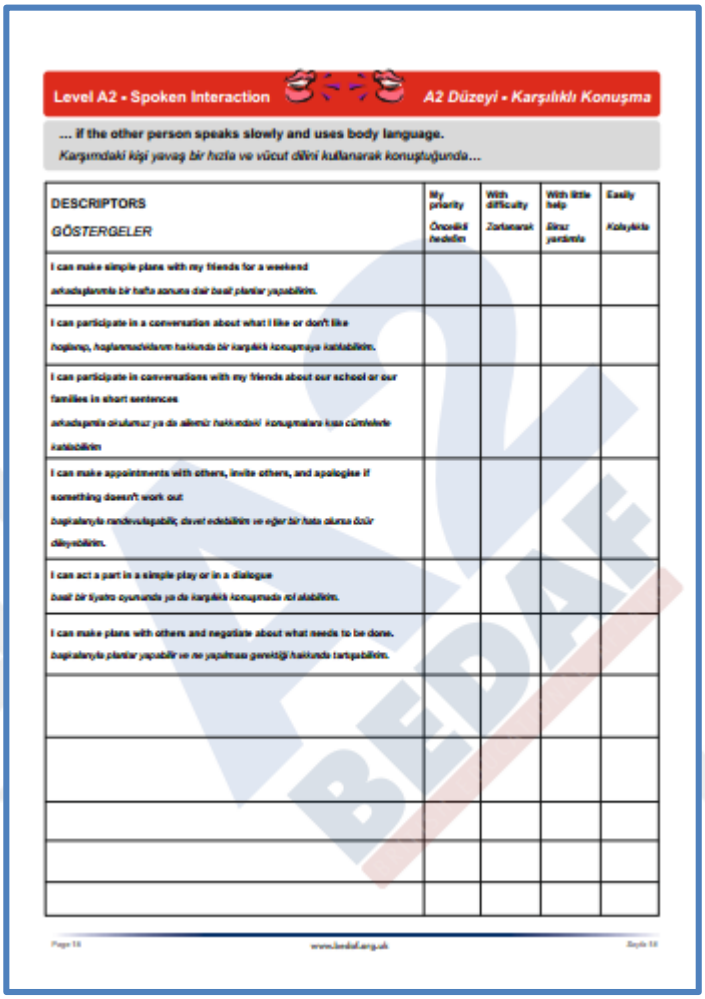
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli hedefim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can understand expressions such as greetings, farewell, apologies and thanks *selamlaşma, vedalaşma, özür dileme ve teşekkür etme gibi ifadeleri anlayabilirim.*				
I can understand when somebody tells me how to get somewhere *birisi bir yere nasıl gidebileceğimi söylerse anlayabilirim.*				
I can understand when two students talk about their schools *iki öğrenci okulları hakkında konuştuğu zaman anlayabilirim.*				
I can understand simple statements when I watch a cartoon on TV even if I don't know all the individual words *televizyonda bir çizgi film izlediğimde tüm sözcükleri tek tek bilmesem de basit ifadeleri anlayabilirim.*				
I can understand the gist of public announcements at school, at the airport, at the railway station or at the bus station. *okulda, hava alanında, otobüs ya da tren istasyonlarında yapılan anonsların ana fikrini anlayabilirim.*				
I can understand the content with the help of images when I watch a documentary on TV *televizyonda bir belgesel izlediğim görüntülerin yardımıyla anlayabilirim.*				
I can understand when my teacher reads a short story showing pictures or with gestures *öğretmenim, resimler göstererek ya da işaretlerle destekleyerek yüksek sesle bir kısa hikaye okuduğunda anlayabilirim.*				
I can understand when my friend speaks about his/her family or friends *arkadaşım ailesi ya da arkadaşları hakkında konuştuğunda anlayabilirim.*				



Level A2 - Reading *A2 Düzeyi - Okuma*

... if texts comprise basic expressions and simple sentences.
Metin, basit kelime gruplarını ve basit cümleleri içeriyorsa...

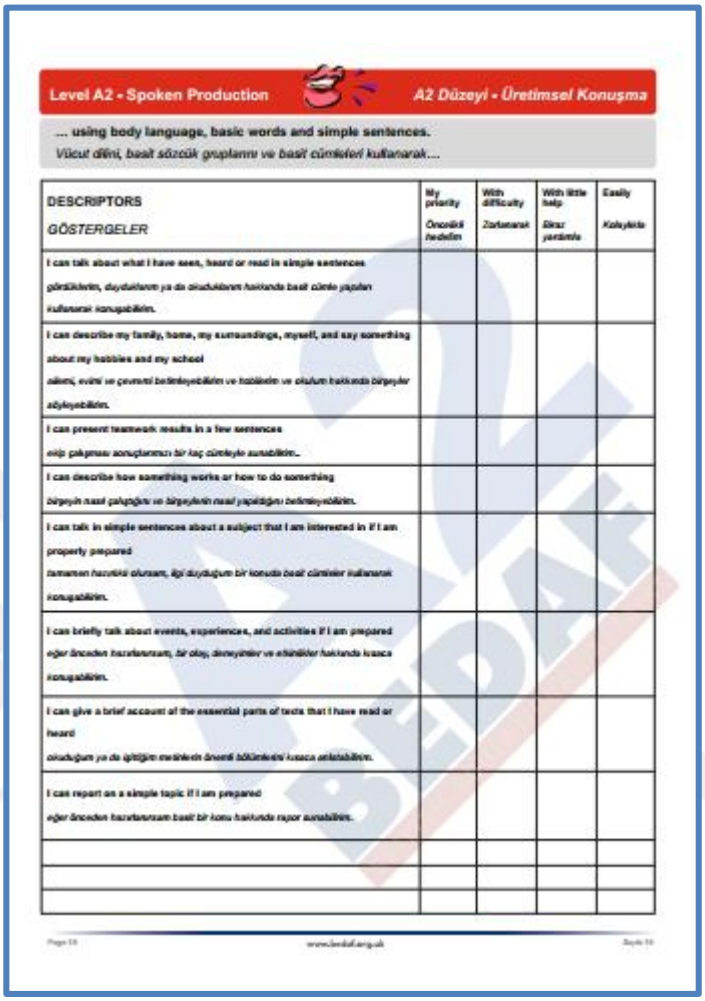
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli hedefim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can understand a brochure, an advertisement or a written announcement that describe something with the help of pictures and drawings *resimler ya da çizimlerle betimlenen bir broşürü, reklamı ya da yazılı duyuruyu anlayabilirim.*				
I can understand simple short texts with the help of pictures and drawings *basit kısa metinleri resimler ve çizimler yardımıyla anlayabilirim.*				
I can gather important information from the written with the help of names, numbers, and pictures *yazılı medyadan isim, sayı ve resimler yardımıyla önemli bilgiyi toplayabilirim.*				
I can find an information about myself in a friend's diary *bir arkadaşımın ait günlüğünde kendimle ilgili bir bilgiyi bulabilirim.*				
I can understand simple non-fiction texts that explain how to do something with pictures or tables *birşeyin nasıl yapılabileceğini açıklayan basit bilgisel yazılar resim ve tablolar yardımıyla anlayabilirim.*				
I can understand e-mails, personal letters or short notes about summer holidays or daily life *yaz tatilleri ya da günlük yaşamla ilgili bilgi aktaran elektronik postaları, kişisel mektupları ya da kısa notları anlayabilirim.*				



Level A2 • Spoken Interaction — **A2 Düzeyi • Karşılıklı Konuşma**

... if the other person speaks slowly and uses body language.
Karşımdaki kişi yavaş bir hızla ve vücut dilini kullanarak konuştuğunda...

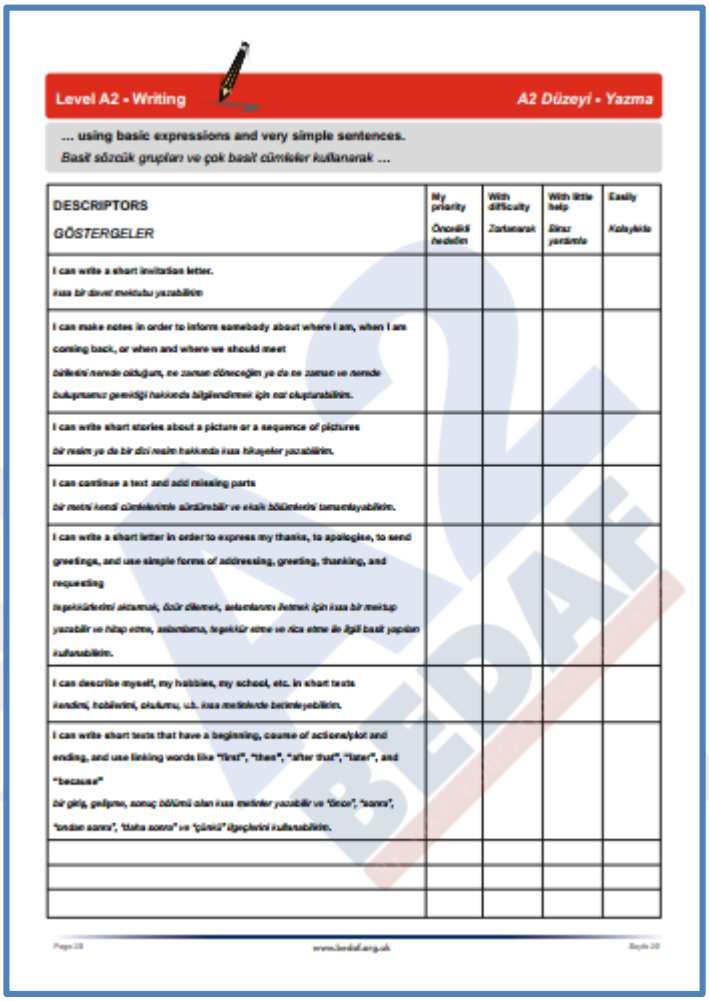
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli hedefim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can make simple plans with my friends for a weekend *arkadaşlarımla bir hafta sonuna dair basit planlar yapabilirim.*				
I can participate in a conversation about what I like or don't like *hoşlanıp, hoşlanmadıklarım hakkında bir karşılıklı konuşmaya katılabilirim.*				
I can participate in conversations with my friends about our school or our families in short sentences *arkadaşımla okulumuz ya da ailemiz hakkındaki konuşmalara kısa cümlelerle katılabilirim*				
I can make appointments with others, invite others, and apologise if something doesn't work out *başkalarıyla randevulaşabilir, davet edebilirim ve eğer bir hata olursa özür dileyebilirim.*				
I can act a part in a simple play or in a dialogue *basit bir tiyatro oyununda ya da karşılıklı konuşmada rol alabilirim.*				
I can make plans with others and negotiate about what needs to be done. *başkalarıyla planlar yapabilir ve ne yapılması gerektiği hakkında tartışabilirim.*				



Level A2 - Spoken Production — *A2 Düzeyi - Üretimsel Konuşma*

... using body language, basic words and simple sentences.
Vücut dilini, basit sözcük gruplarını ve basit cümleleri kullanarak...

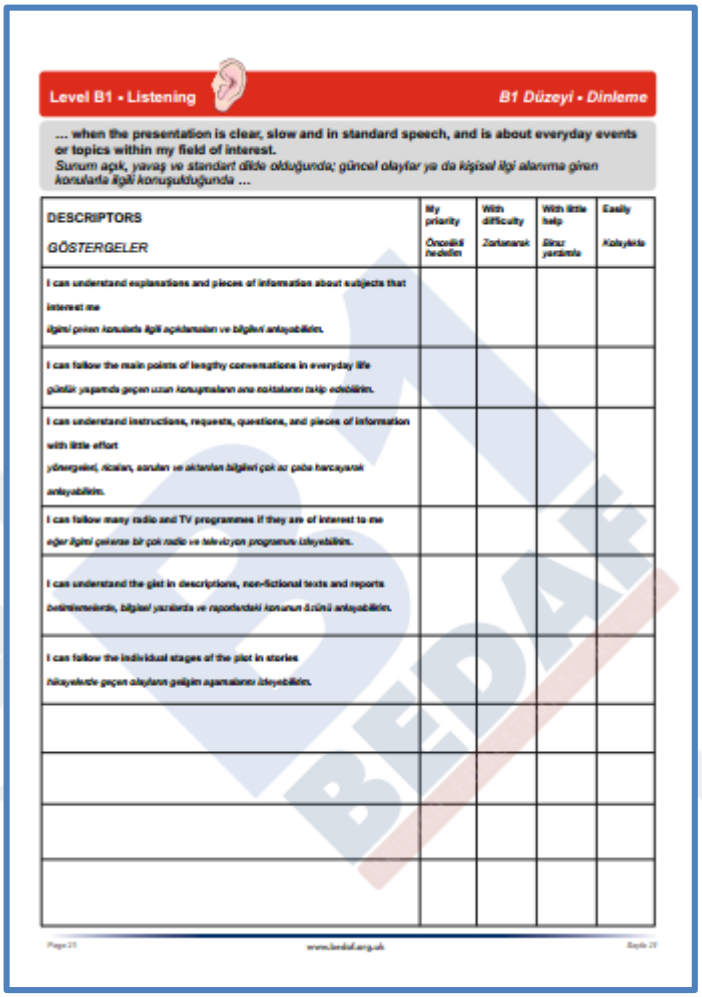
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli hedefim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can talk about what I have seen, heard or read in simple sentences *görebildiklerim, duyduklarım ya da okuduklarım hakkında basit cümle yapıları kullanarak konuşabilirim.*				
I can describe my family, home, my surroundings, myself, and say something about my hobbies and my school *ailem, evimi ve çevremi betimleyebilirim ve hobilerim ve okulum hakkında birşeyler söyleyebilirim.*				
I can present teamwork results in a few sentences *ekip çalışması sonuçlarımızı bir kaç cümleyle sunabilirim..*				
I can describe how something works or how to do something *birşeyin nasıl çalıştığını ve birşeylerin nasıl yapıldığını betimleyebilirim.*				
I can talk in simple sentences about a subject that I am interested in if I am properly prepared *tamamen hazırlıklı olursam, ilgi duyduğum bir konuda basit cümleler kullanarak konuşabilirim.*				
I can briefly talk about events, experiences, and activities if I am prepared *eğer önceden hazırlanırsam, bir olay, deneyimler ve etkinlikler hakkında kısaca konuşabilirim.*				
I can give a brief account of the essential parts of texts that I have read or heard *okuduğum ya da dinlediğim metinlerin önemli bölümlerini kısaca anlatabilirim.*				
I can report on a simple topic if I am prepared *eğer önceden hazırlanırsam basit bir konu hakkında rapor sunabilirim.*				



Level A2 • Writing — **A2 Düzeyi • Yazma**

... using basic expressions and very simple sentences.
Basit sözcük grupları ve çok basit cümleler kullanarak ...

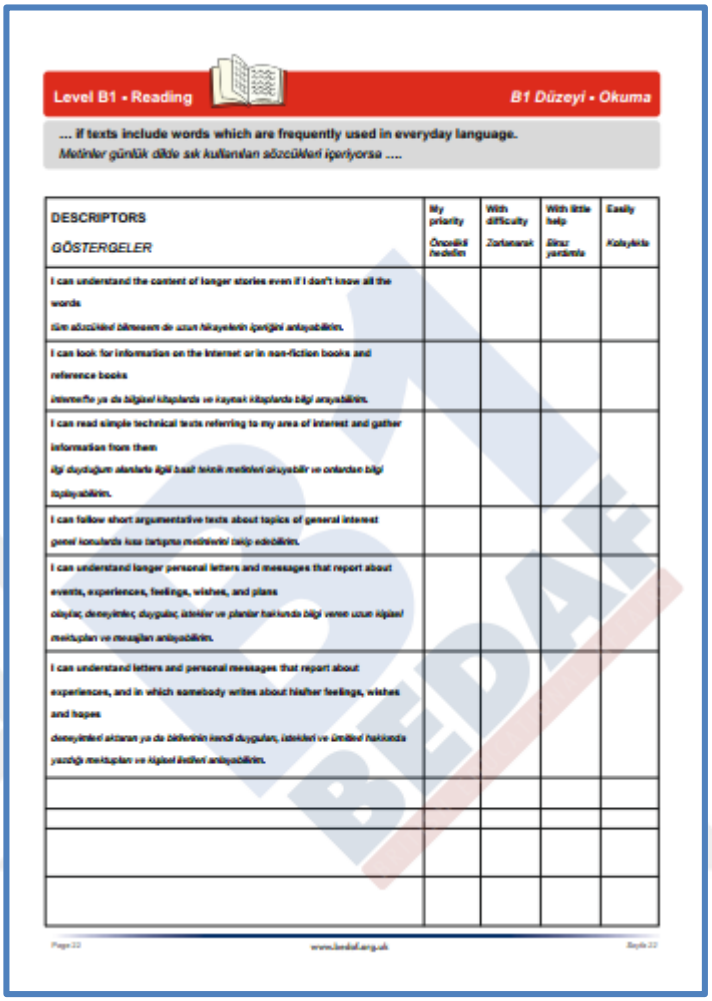
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli hedefim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can write a short invitation letter. *Kısa bir davet mektubu yazabilirim*				
I can make notes in order to inform somebody about where I am, when I am coming back, or when and where we should meet *Birilerini nerede olduğum, ne zaman döneceğim ya da ne zaman ve nerede buluşmamız gerektiği hakkında bilgilendirmek için not oluşturabilirim.*				
I can write short stories about a picture or a sequence of pictures *Bir resim ya da bir dizi resim hakkında kısa hikayeler yazabilirim.*				
I can continue a text and add missing parts *Bir metni kendi cümlelerimle sürdürebilir ve eksik bölümlerini tamamlayabilirim.*				
I can write a short letter in order to express my thanks, to apologise, to send greetings, and use simple forms of addressing, greeting, thanking, and requesting *İlgiliklerimi aktarmak, özür dilemek, selamlarımı iletmek için kısa bir mektup yazabilir ve hitap etme, selamlama, ilgiliklik etme ve rica etme ile ilgili basit yapıları kullanabilirim.*				
I can describe myself, my hobbies, my school, etc. in short texts *Kendimi, hobilerimi, okulumu, v.b. kısa metinlerde betimleyebilirim.*				
I can write short texts that have a beginning, course of actions/plot and ending, and use linking words like "first", "then", "after that", "later", and "because" *Bir giriş, gelişme, sonuç bölümü olan kısa metinler yazabilir ve "önce", "sonra", "ondan sonra", "daha sonra" ve "çünkü" ilgeçlerini kullanabilirim.*				



Level B1 • Listening *B1 Düzeyi • Dinleme*

... when the presentation is clear, slow and in standard speech, and is about everyday events or topics within my field of interest.
Sunum açık, yavaş ve standart dilde olduğunda; güncel olaylar ya da kişisel ilgi alanıma giren konularla ilgili konuşulduğunda ...

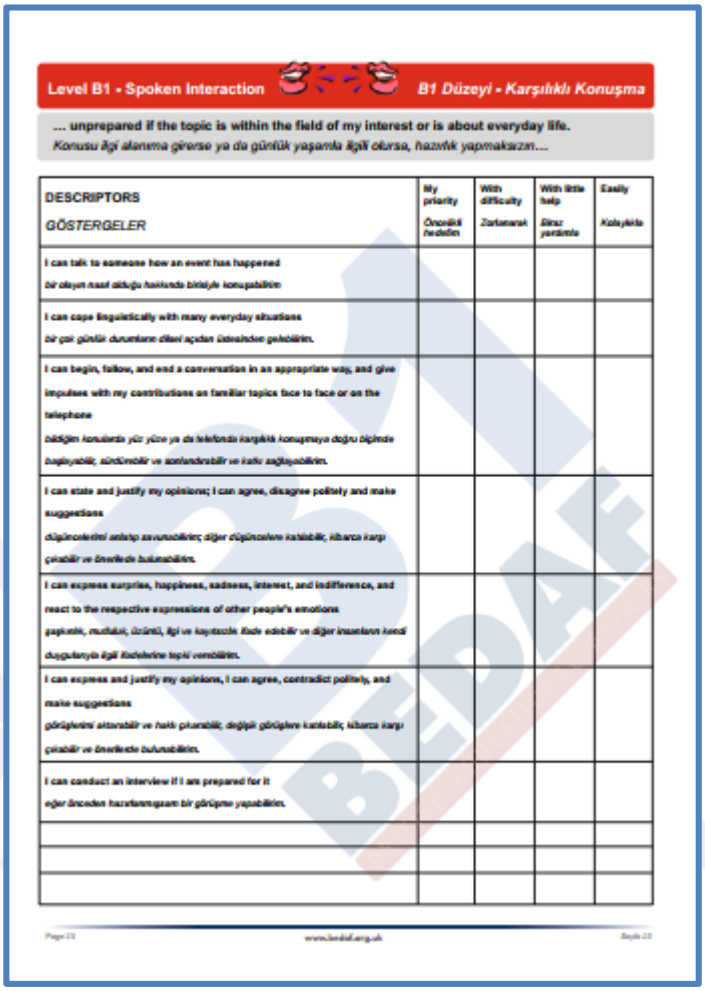
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli hedefim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can understand explanations and pieces of information about subjects that interest me *İlgimi çeken konularla ilgili açıklamaları ve bilgileri anlayabilirim.*				
I can follow the main points of lengthy conversations in everyday life *günlük yaşamda geçen uzun konuşmaların ana noktalarını takip edebilirim.*				
I can understand instructions, requests, questions, and pieces of information with little effort *yönergeleri, istekleri, soruları ve aktarılan bilgileri çok az çaba harcayarak anlayabilirim.*				
I can follow many radio and TV programmes if they are of interest to me *eğer ilgimi çekerse bir çok radio ve televizyon programını izleyebilirim.*				
I can understand the plot in descriptions, non-fictional texts and reports *betimlemelerde, bilgisel yazılarda ve raporlardaki konunun özünü anlayabilirim.*				
I can follow the individual stages of the plot in stories *hikayelerde geçen olayların gelişim aşamalarını izleyebilirim.*				



Level B1 • Reading **B1 Düzeyi • Okuma**

... if texts include words which are frequently used in everyday language.
Metinler günlük dilde sık kullanılan sözcükleri içeriyorsa ....

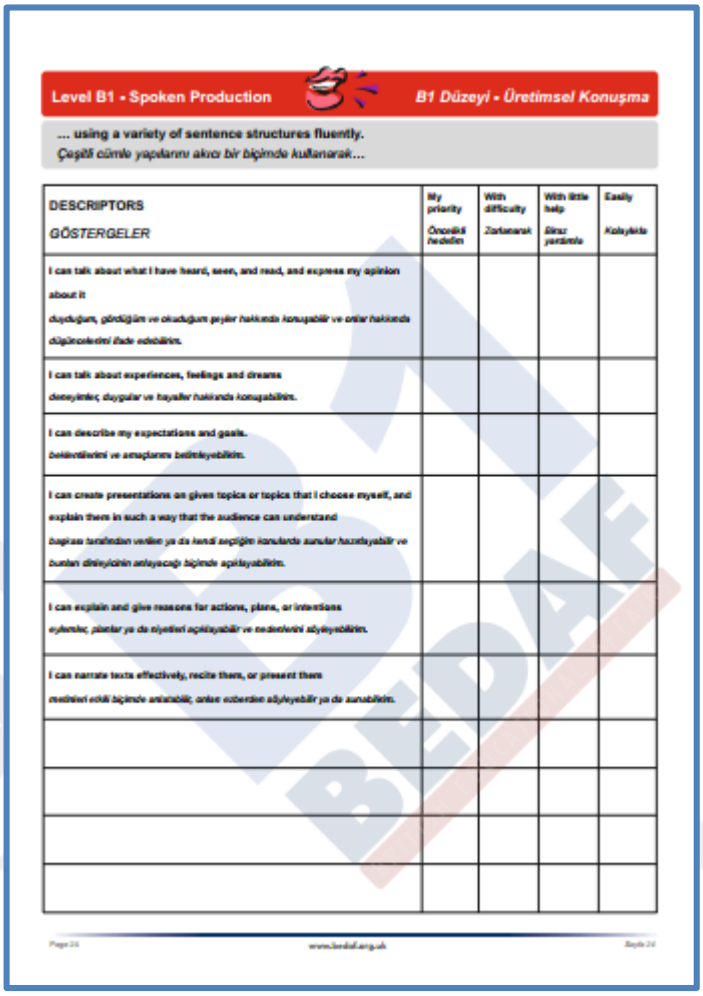
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can understand the content of longer stories even if I don't know all the words *Tüm sözcükleri bilmesem de uzun hikayelerin içeriğini anlayabilirim.*				
I can look for information on the Internet or in non-fiction books and reference books *İnternette ya da bilgisel kitaplarda ve kaynak kitaplarda bilgi arayabilirim.*				
I can read simple technical texts referring to my area of interest and gather information from them *İlgi duyduğum alanlarla ilgili basit teknik metinleri okuyabilir ve onlardan bilgi toplayabilirim.*				
I can follow short argumentative texts about topics of general interest *Genel konularda kısa tartışma metinlerini takip edebilirim.*				
I can understand longer personal letters and messages that report about events, experiences, feelings, wishes, and plans *Olaylar, deneyimler, duygular, istekler ve planlar hakkında bilgi veren uzun kişisel mektupları ve mesajları anlayabilirim.*				
I can understand letters and personal messages that report about experiences, and in which somebody writes about his/her feelings, wishes and hopes *Deneyimleri aktaran ya da birlerinin kendi duyguları, istekleri ve ümitleri hakkında yazdığı mektupları ve kişisel iletileri anlayabilirim.*				



Level B1 • Spoken Interaction — B1 Düzeyi • Karşılıklı Konuşma

... unprepared if the topic is within the field of my interest or is about everyday life.
Konusu ilgi alanıma girerse ya da günlük yaşamla ilgili olursa, hazırlık yapmaksızın...

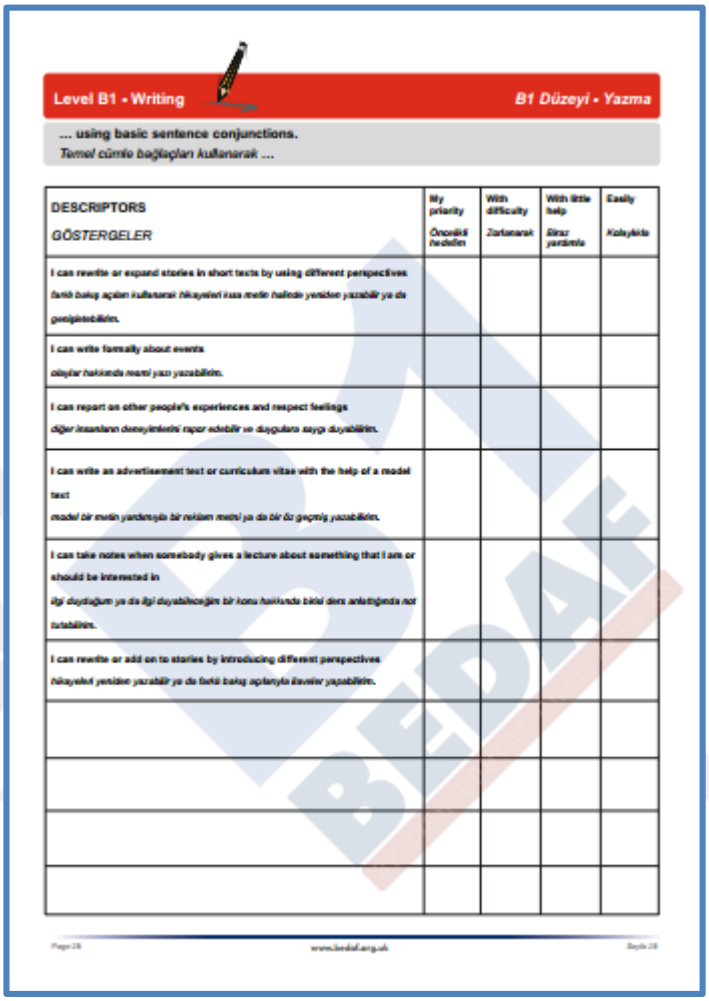
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli hedefim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can talk to someone how an event has happened *bir olayın nasıl olduğu hakkında birisiyle konuşabilirim*				
I can cope linguistically with many everyday situations *bir çok günlük durumlara dilsel açıdan üstesinden gelebilirim.*				
I can begin, follow, and end a conversation in an appropriate way, and give impulses with my contributions on familiar topics face to face or on the telephone *bildiğim konularda yüz yüze ya da telefonda karşılıklı konuşmaya doğru biçimde başlayabilir, sürdürebilir ve sonlandırabilir ve katkı sağlayabilirim.*				
I can state and justify my opinions; I can agree, disagree politely and make suggestions *düşüncelerimi anlatıp savunabilirim; diğer düşüncelere katılabilir, itirazca karşı çıkabilir ve önerilerde bulunabilirim.*				
I can express surprise, happiness, sadness, interest, and indifference, and react to the respective expressions of other people's emotions *şaşkınlık, mutluluk, üzüntü, ilgi ve kayıtsızlık ifade edebilir ve diğer insanların kendi duygularıyla ilgili ifadelerine tepki verebilirim.*				
I can express and justify my opinions, I can agree, contradict politely, and make suggestions *görüşlerimi aktarabilir ve haklı çıkarabilir; değişik görüşlere katılabilir, itirazca karşı çıkabilir ve önerilerde bulunabilirim.*				
I can conduct an interview if I am prepared for it *eğer önceden hazırlanmışsam bir görüşme yapabilirim.*				



Level B1 • Spoken Production — **B1 Düzeyi • Üretimsel Konuşma**

... using a variety of sentence structures fluently.
Çeşitli cümle yapılarını akıcı bir biçimde kullanarak...

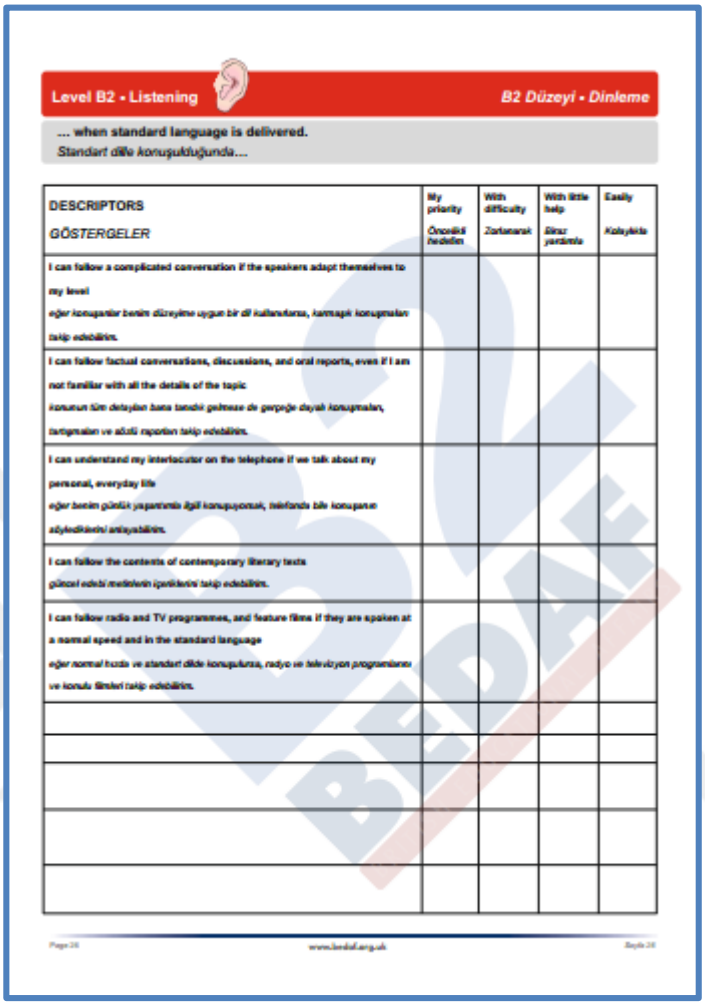
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli hedefim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can talk about what I have heard, seen, and read, and express my opinion about it *duyduğum, gördüğüm ve okuduğum şeyler hakkında konuşabilir ve onlar hakkında düşüncelerimi ifade edebilirim.*				
I can talk about experiences, feelings and dreams *deneyimler, duygular ve hayaller hakkında konuşabilirim.*				
I can describe my expectations and goals. *beklentilerimi ve amaçlarımı belirleyebilirim.*				
I can create presentations on given topics or topics that I choose myself, and explain them in such a way that the audience can understand *başkası tarafından verilen ya da kendi seçtiğim konularda sunular hazırlayabilir ve bunları dinleyicinin anlayacağı biçimde açıklayabilirim.*				
I can explain and give reasons for actions, plans, or intentions *eylemler, planlar ya da niyetleri açıklayabilir ve nedenlerini söyleyebilirim.*				
I can narrate texts effectively, recite them, or present them *metinleri etkili biçimde anlatabilir, onları ezberden söyleyebilir ya da sunabilirim.*				



Level B1 - Writing *B1 Düzeyi - Yazma*

... using basic sentence conjunctions.
Temel cümle bağlaçları kullanarak ...

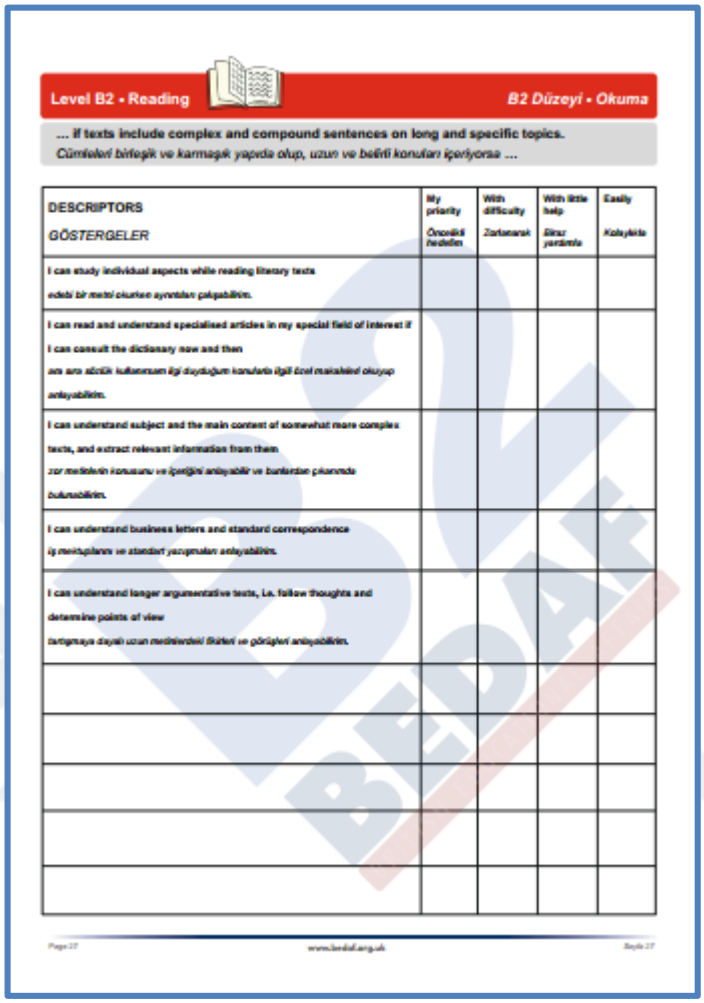
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	**My priority** *Öncelikli hedefim*	**With difficulty** *Zorlanarak*	**With little help** *Biraz yardımla*	**Easily** *Kolaylıkla*
I can rewrite or expand stories in short texts by using different perspectives *farklı bakış açıları kullanarak hikayeleri kısa metin halinde yeniden yazabilir ya da genişletebilirim.*				
I can write formally about events *olaylar hakkında resmi yazı yazabilirim.*				
I can report on other people's experiences and respect feelings *diğer insanların deneyimlerini rapor edebilir ve duygulara saygı duyabilirim.*				
I can write an advertisement text or curriculum vitae with the help of a model text *model bir metin yardımıyla bir reklam metni ya da bir öz geçmiş yazabilirim.*				
I can take notes when somebody gives a lecture about something that I am or should be interested in *ilgi duyduğum ya da ilgi duyabileceğim bir konu hakkında birisi ders anlattığında not tutabilirim.*				
I can rewrite or add on to stories by introducing different perspectives *hikayeleri yeniden yazabilir ya da farklı bakış açılarıyla ilaveler yapabilirim.*				



Level B2 • Listening — **B2 Düzeyi • Dinleme**

... when standard language is delivered.
Standart dille konuşulduğunda...

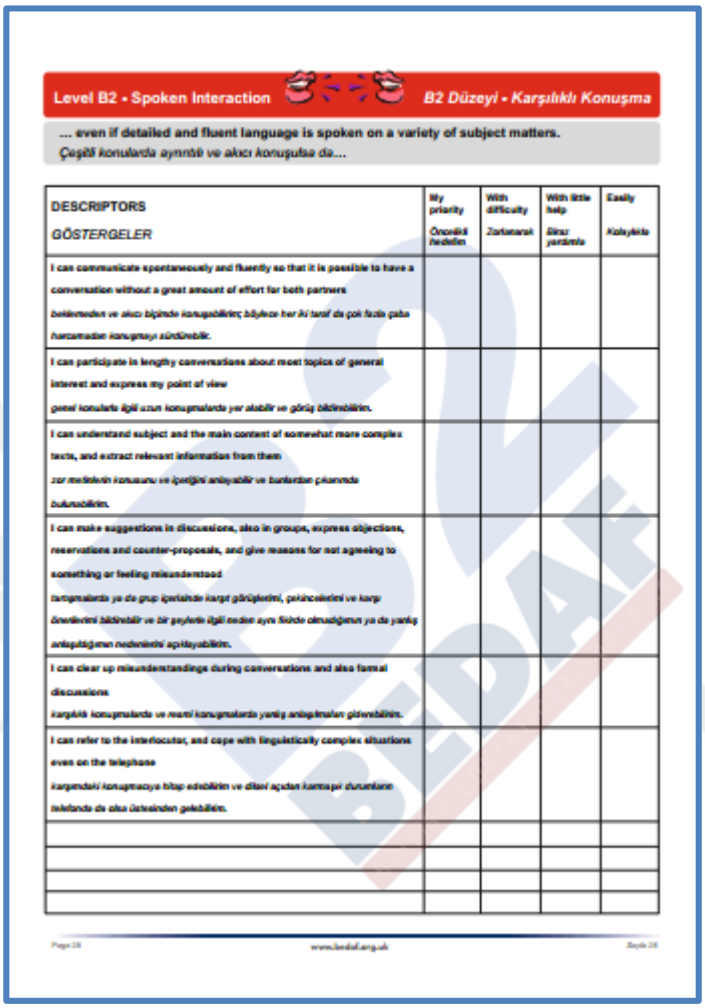
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli hedefim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can follow a complicated conversation if the speakers adapt themselves to my level *eğer konuşanlar benim düzeyime uygun bir dil kullanırlarsa, karmaşık konuşmaları takip edebilirim.*				
I can follow factual conversations, discussions, and oral reports, even if I am not familiar with all the details of the topic *konunun tüm detayları bana tanıdık gelmese de gerçeğe dayalı konuşmaları, tartışmaları ve sözlü raporları takip edebilirim.*				
I can understand my interlocutor on the telephone if we talk about my personal, everyday life *eğer benim günlük yaşantımla ilgili konuşuyorsak, telefonda bile konuşanı söylediklerini anlayabilirim.*				
I can follow the contents of contemporary literary texts *güncel edebi metinlerin içeriklerini takip edebilirim.*				
I can follow radio and TV programmes, and feature films if they are spoken at a normal speed and in the standard language *eğer normal hızda ve standart dilde konuşulursa, radyo ve televizyon programlarını ve konulu filmleri takip edebilirim.*				



Level B2 • Reading — **B2 Düzeyi • Okuma**

... if texts include complex and compound sentences on long and specific topics.
Cümleleri birleşik ve karmaşık yapıda olup, uzun ve belirli konuları içeriyorsa ...

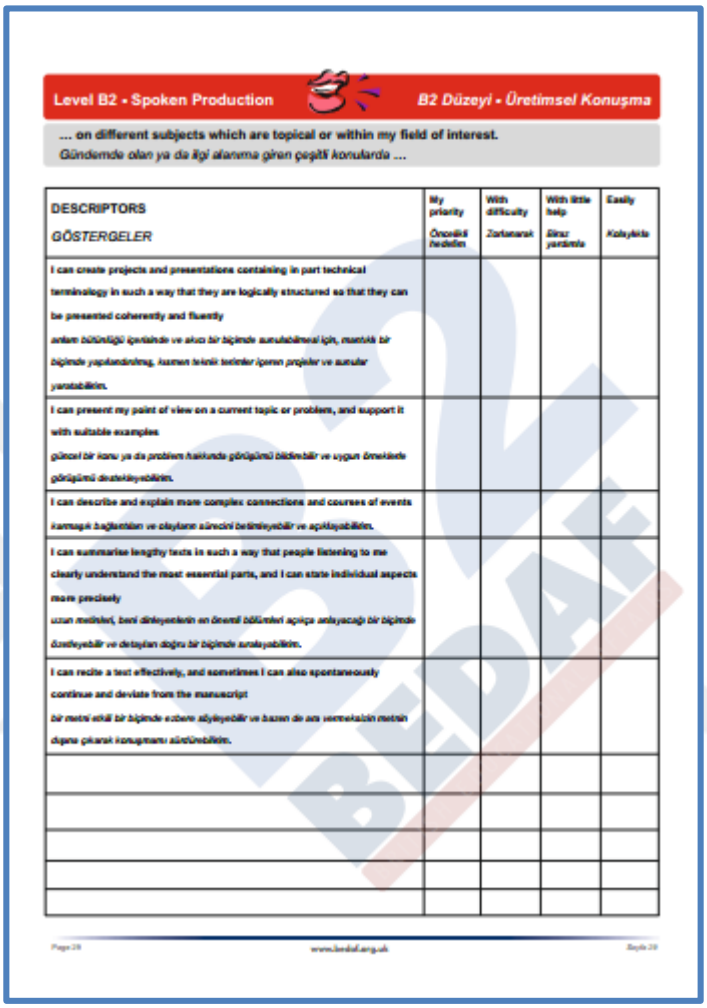
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can study individual aspects while reading literary texts *edebî bir metni okurken ayrıntıları çalışabilirim.*				
I can read and understand specialised articles in my special field of interest if I can consult the dictionary now and then *ara sıra sözlük kullanırsam ilgi duyduğum konularla ilgili özel makaleleri okuyup anlayabilirim.*				
I can understand subject and the main content of somewhat more complex texts, and extract relevant information from them *zor metinlerin konusunu ve içeriğini anlayabilir ve bunlardan yararlı bulunabilirim.*				
I can understand business letters and standard correspondence *iş mektuplarını ve standart yazışmaları anlayabilirim.*				
I can understand longer argumentative texts, i.e. follow thoughts and determine points of view *tartışmaya dayalı uzun metinlerdeki fikirleri ve görüşleri anlayabilirim.*				



Level B2 • Spoken Interaction — **B2 Düzeyi • Karşılıklı Konuşma**

... even if detailed and fluent language is spoken on a variety of subject matters.
Çeşitli konularda ayrıntılı ve akıcı konuşulsa da...

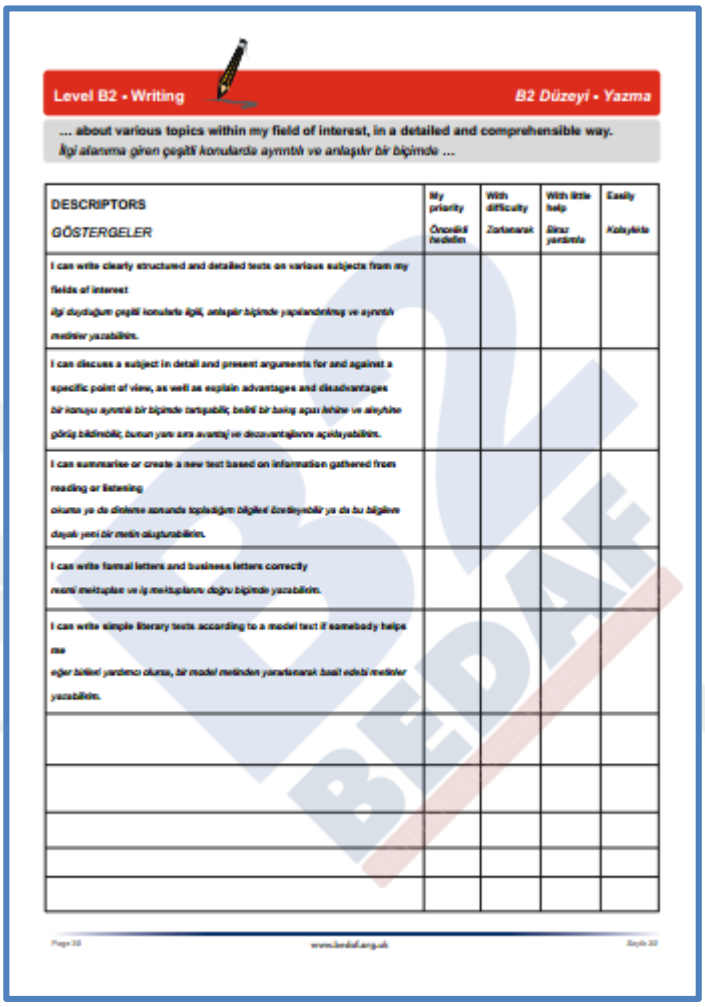
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli hedefim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can communicate spontaneously and fluently so that it is possible to have a conversation without a great amount of effort for both partners *Doğaçtan ve akıcı biçimde konuşabilirim; böylece her iki taraf da çok fazla çaba harcamadan konuşmayı sürdürebilir.*				
I can participate in lengthy conversations about most topics of general interest and express my point of view *Genel konularla ilgili uzun konuşmalarda yer alabilir ve görüş bildirebilirim.*				
I can understand subject and the main content of somewhat more complex texts, and extract relevant information from them *Zor metinlerin konusunu ve içeriğini anlayabilir ve bunlardan çıkarımda bulunabilirim.*				
I can make suggestions in discussions, also in groups, express objections, reservations and counter-proposals, and give reasons for not agreeing to something or feeling misunderstood *Tartışmalarda ya da grup içerisinde karşıt görüşlerimi, çekincelerimi ve karşı önerilerimi bildirebilir ve bir şeylerle ilgili neden aynı fikirde olmadığımın ya da yanlış anlaşıldığımın nedenlerini açıklayabilirim.*				
I can clear up misunderstandings during conversations and also formal discussions *Karşılıklı konuşmalarda ve resmi konuşmalarda yanlış anlaşılmaları giderebilirim.*				
I can refer to the interlocutor, and cope with linguistically complex situations even on the telephone *Karşımdaki konuşmacıya hitap edebilirim ve dilsel açıdan karmaşık durumlarla telefonda da olsa üstesinden gelebilirim.*				



Level B2 • Spoken Production — **B2 Düzeyi • Üretimsel Konuşma**

... on different subjects which are topical or within my field of interest.
Gündemde olan ya da ilgi alanıma giren çeşitli konularda ...

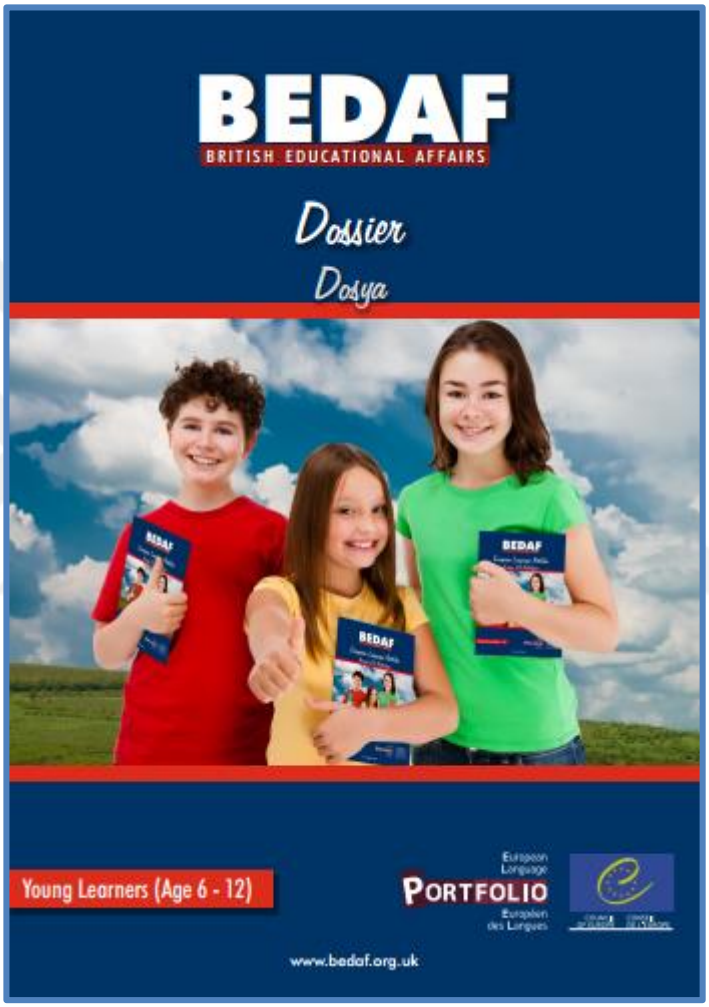
DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli hedefim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can create projects and presentations containing in part technical terminology in such a way that they are logically structured so that they can be presented coherently and fluently *anlam bütünlüğü içerisinde ve akıcı bir biçimde sunulabilmesi için, mantıklı bir biçimde yapılandırılmış, kısmen teknik terimler içeren projeler ve sunular yaratabilirim.*				
I can present my point of view on a current topic or problem, and support it with suitable examples *güncel bir konu ya da problem hakkında görüşümü belirtebilir ve uygun örneklerle görüşümü destekleyebilirim.*				
I can describe and explain more complex connections and courses of events *karmaşık bağlantıları ve olayların sürecini betimleyebilir ve açıklayabilirim.*				
I can summarise lengthy texts in such a way that people listening to me clearly understand the most essential parts, and I can state individual aspects more precisely *uzun metinleri, beni dinleyenlerin en önemli bölümleri açıkça anlayacağı bir biçimde özetleyebilir ve detayları doğru bir biçimde aralayabilirim.*				
I can recite a text effectively, and sometimes I can also spontaneously continue and deviate from the manuscript *bir metni etkili bir biçimde ezbere söyleyebilir ve bazen de ara vermeksizin metnin dışına çıkarak konuşmanın sürdürebilirim.*				

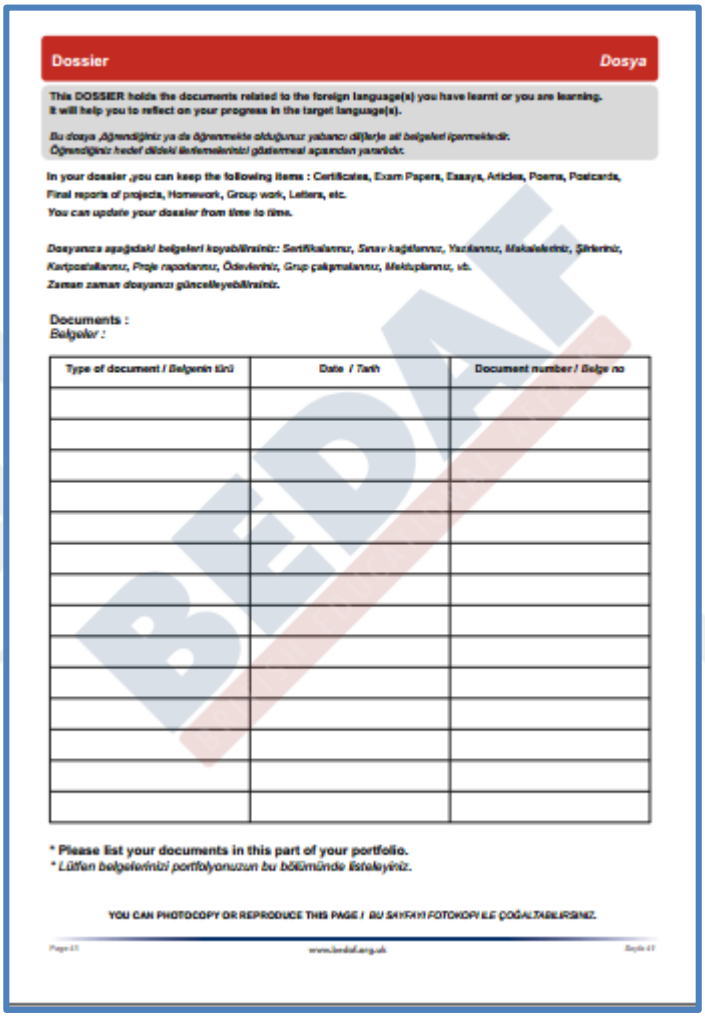


Level B2 • Writing — **B2 Düzeyi • Yazma**

... about various topics within my field of interest, in a detailed and comprehensible way.
İlgi alanıma giren çeşitli konularda ayrıntılı ve anlaşılır bir biçimde ...

DESCRIPTORS *GÖSTERGELER*	My priority *Öncelikli hedefim*	With difficulty *Zorlanarak*	With little help *Biraz yardımla*	Easily *Kolaylıkla*
I can write clearly structured and detailed texts on various subjects from my fields of interest *İlgi duyduğum çeşitli konularla ilgili, anlaşılır biçimde yapılandırılmış ve ayrıntılı metinler yazabilirim.*				
I can discuss a subject in detail and present arguments for and against a specific point of view, as well as explain advantages and disadvantages *Bir konuyu ayrıntılı bir biçimde tartışabilir, belirli bir bakış açısı lehine ve aleyhine görüş bildirebilir, bunun yanı sıra avantaj ve dezavantajlarını açıklayabilirim.*				
I can summarise or create a new text based on information gathered from reading or listening *okuma ya da dinleme sonunda topladığım bilgileri özetleyebilir ya da bu bilgilere dayalı yeni bir metin oluşturabilirim.*				
I can write formal letters and business letters correctly *resmi mektuplar ve iş mektuplarını doğru biçimde yazabilirim.*				
I can write simple literary texts according to a model text if somebody helps me *eğer birisi yardımcı olursa, bir model metinden yaratılarak basit edebi metinler yazabilirim.*				


BEDAF
BRITISH EDUCATIONAL AFFAIRS
Dossier
Dosya
Young Learners (Age 6 - 12)
European Language
PORTFOLIO
Européen des Langues
www.bedaf.org.uk



Dossier — *Dosya*

This DOSSIER holds the documents related to the foreign language(s) you have learnt or you are learning.
It will help you to reflect on your progress in the target language(s).

Bu dosya Öğrendiğiniz ya da öğrenmekte olduğunuz yabancı dil(ler)le ait belgeleri içermektedir.
Öğrendiğiniz hedef dildeki ilerlemelerinizi gözlemleyebilmeniz açısından yararlıdır.

In your dossier ,you can keep the following items : Certificates, Exam Papers, Essays, Articles, Poems, Postcards, Final reports of projects, Homework, Group work, Letters, etc.
You can update your dossier from time to time.

Dosyanıza aşağıdaki belgeleri koyabilirsiniz: Sertifikalarınız, Sınav kağıtlarınız, Yazılarınız, Makaleleriniz, Şiirleriniz, Kartpostallarınız, Proje raporlarınız, Ödevleriniz, Grup çalışmalarınız, Mektuplarınız, vb.
Zaman zaman dosyanızı güncelleyebilirsiniz.

Documents :
Belgeler :

Type of document / *Belgenin türü*	Date / *Tarih*	Document number / *Belge no*

* Please list your documents in this part of your portfolio.
* *Lütfen belgelerinizi portfolyonuzun bu bölümünde listeleyiniz.*

YOU CAN PHOTOCOPY OR REPRODUCE THIS PAGE / *BU SAYFAYI FOTOKOPİ İLE ÇOĞALTABİLİRSİNİZ.*


BEDAF
BRITISH EDUCATIONAL AFFAIRS
Language Passport
Dil Pasaportu
Young Learners (Age 6 - 12)
European Language PORTFOLIO Européen des Langues
www.bedaf.org.uk



The Council of Europe

Turkey is a member of the Council of Europe, which makes it part of a family of 47 countries stretching all the way from Iceland to Azerbaijan. The millions of young people who live in those countries share many experiences and interests but also have different languages, cultures and histories.

The Council of Europe aims to help you to understand and respect other people and the things that make them different. Your European Language Portfolio is designed to help you to learn new languages and understand other cultures.

Avrupa Konseyi

Türkiye, Kendisini İzlanda'dan Azerbaycan'a kadar uzanan 47 ülkeden oluşan bir ailenin bir parçası yapan Avrupa Konseyi'nin bir üyesidir. Bu ülkelerde yaşayan milyonlarca genç insan pek çok deneyim ve ilgi konularını paylaşırken aynı zamanda da farklı dillere, kültürlere ve tarihlere sahipirler.

Avrupa Konseyi, diğer insanları ve onları eşsiz kılan farklı yapan şeyleri anlamanız ve onlara saygı duymanız için size yardımcı olmayı amaçlamaktadır. Avrupa Dil Portfolyonuz, yeni diller öğrenmenizde ve diğer kültürleri anlamanızda size yardımcı olmanız için hazırlanmıştır.

Contact / İletişim:
Language Policy Division
Directorate General IV
Council of Europe, Strasbourg, France
www.coe.int/lang

Dil Politikaları Birimi
Müdürlük Makamlığı
Avrupa Konseyi, Strasbourg, Fransa
www.coe.int/lang

This Language Passport is part of the European Language Portfolio (ELP) issued by BEDAF - British Educational Affairs

Bu dil pasaportu,Avrupa Dil Portfolyosu'nun bir parçasıdır ve BEDAF tarafından basılmıştır.

BEDAF
BRITISH EDUCATIONAL AFFAIRS

This model has been prepared in compliance with the common Principles and Guidelines approved by the Steering Committee for Education.
Bu model eğitim komitesince onaylanmış ortak ilke ve yönergelere uygun biçimde hazırlanmıştır.

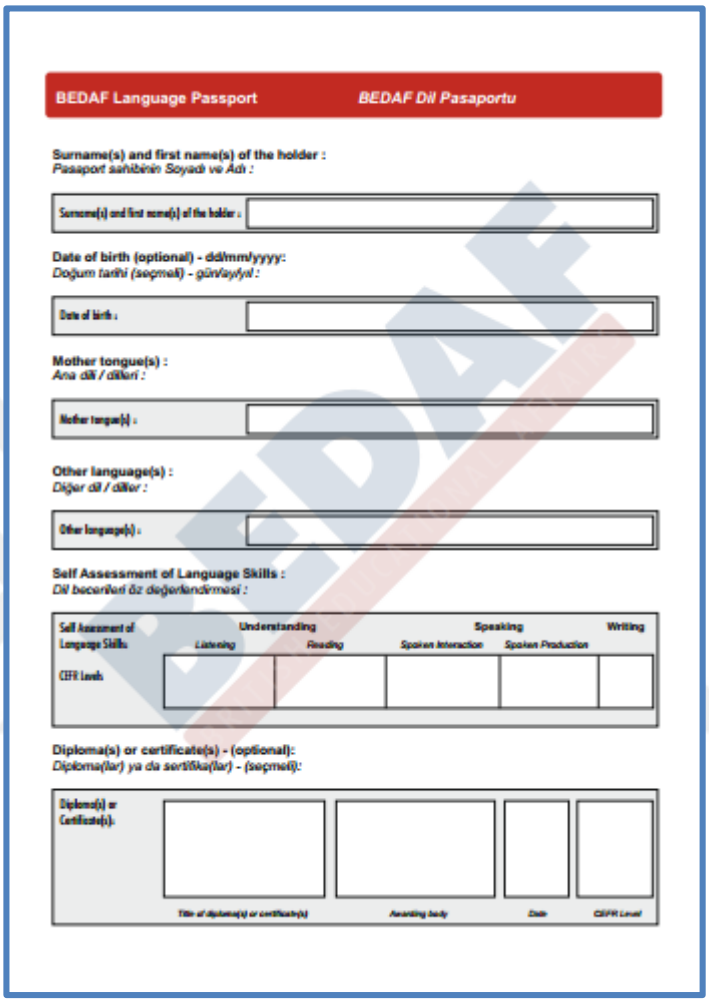
European Language Portfolio: registered model

Avrupa Dil Portfolyosu : Tescilli model

Registered by / Tescil eden :
BEDAF UK LTD - British Educational Affairs
293 Green Lanes, Palmers Green, N13 4XS London, UK
Website : www.bedaf.org.uk
Email : enquiries@bedaf.org.uk

PORTFOLIO

LANGUAGE PASSPORT / DİL PASAPORTU



BEDAF Language Passport *BEDAF Dil Pasaportu*

Surname(s) and first name(s) of the holder :
Pasaport sahibinin Soyadı ve Adı :

Surname(s) and first name(s) of the holder :

Date of birth (optional) - dd/mm/yyyy:
Doğum tarihi (seçmeli) - gün/ay/yıl :

Date of birth :

Mother tongue(s) :
Ana dil / dilleri :

Mother tongue(s) :

Other language(s) :
Diğer dil / diller :

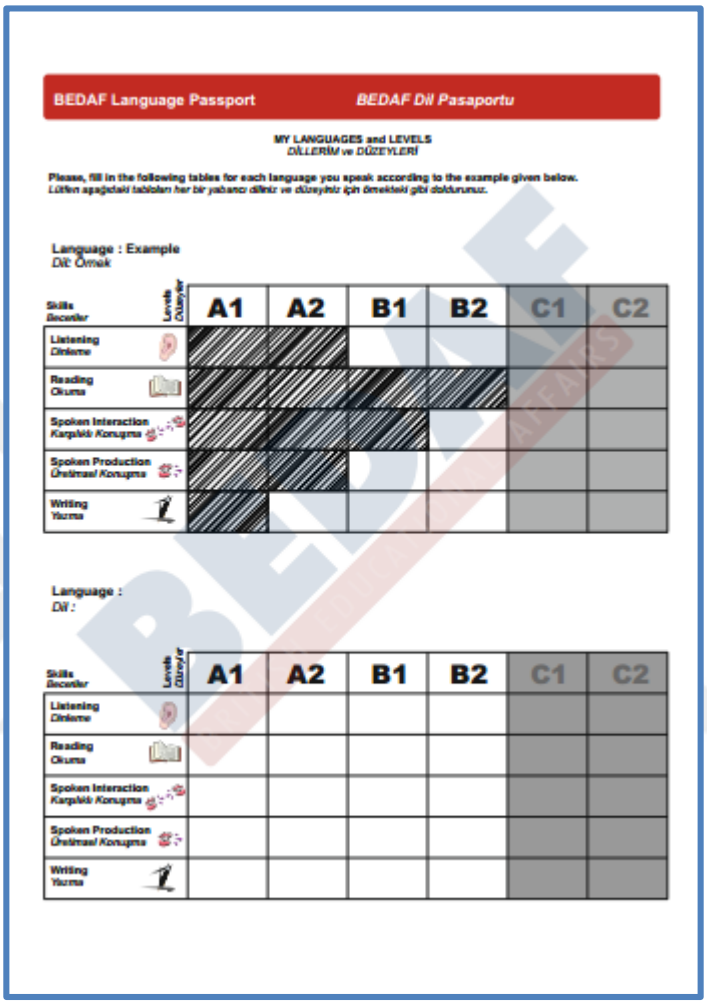
Other language(s) :

Self Assessment of Language Skills :
Dil becerileri öz değerlendirmesi :

Self Assessment of Language Skills	Understanding		Speaking		Writing
	Listening	*Reading*	*Spoken Interaction*	*Spoken Production*	
CEFR Levels					

Diploma(s) or certificate(s) - (optional):
Diploma(lar) ya da sertifika(lar) - (seçmeli):

Diploma(s) or Certificate(s).				
	Title of diploma(s) or certificate(s)	*Awarding body*	*Date*	*CEFR Level*



BEDAF Language Passport *BEDAF Dil Pasaportu*

MY LANGUAGES and LEVELS
DİLLERİM ve DÜZEYLERİ

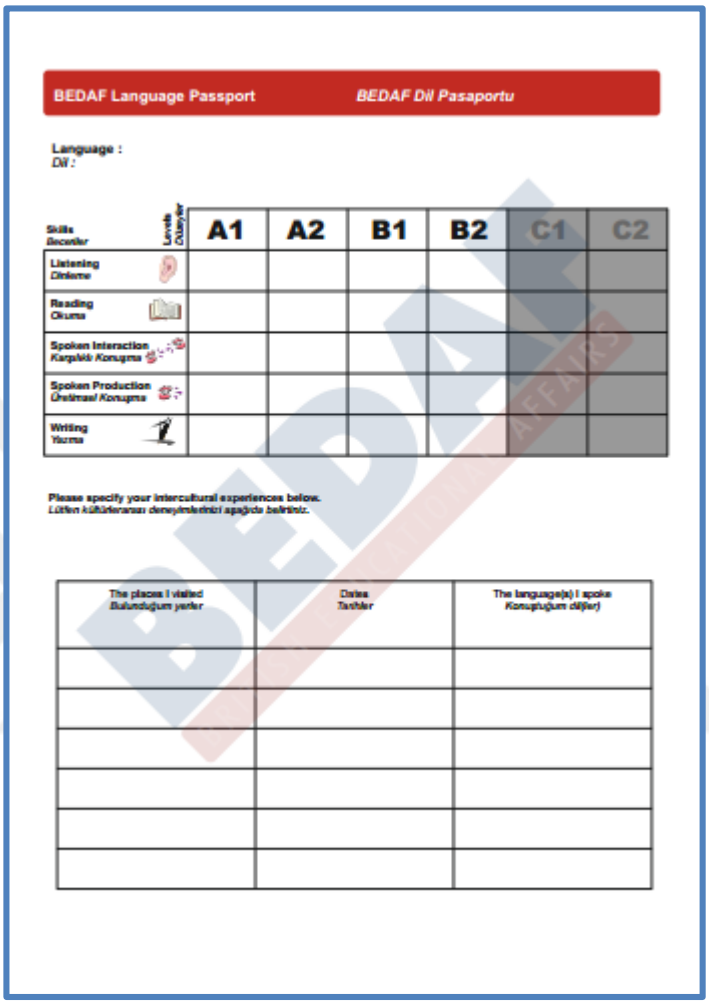
Please, fill in the following tables for each language you speak according to the example given below.
Lütfen aşağıdaki tabloları her bir yabancı diliniz ve düzeyiniz için örnekteki gibi doldurunuz.

Language : Example
Dil: Örnek

Skills / Beceriler — Levels / Düzeyler	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Listening / Dinleme	■	■				
Reading / Okuma	■	■	■	■		
Spoken Interaction / Karşılıklı Konuşma	■	■	■			
Spoken Production / Üretimsel Konuşma	■	■				
Writing / Yazma	■					

Language :
Dil :

Skills / Beceriler — Levels / Düzeyler	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Listening / Dinleme						
Reading / Okuma						
Spoken Interaction / Karşılıklı Konuşma						
Spoken Production / Üretimsel Konuşma						
Writing / Yazma						



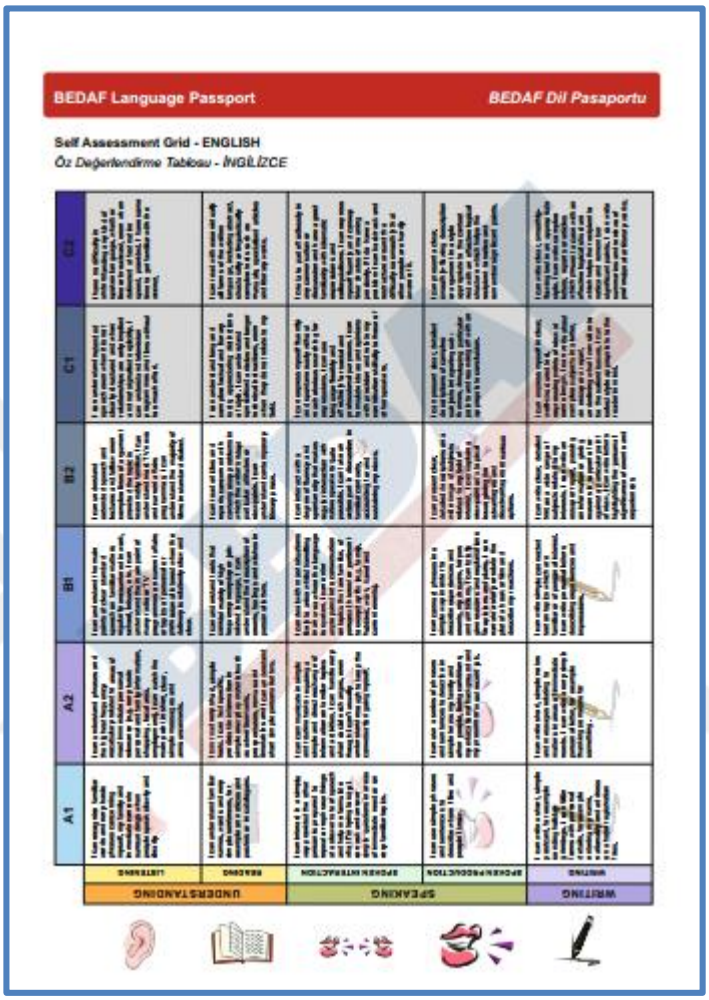
BEDAF Language Passport *BEDAF Dil Pasaportu*

Language :
Dil :

Skills / Beceriler — Levels / Düzeyler	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Listening / Dinleme						
Reading / Okuma						
Spoken Interaction / Karşılıklı Konuşma						
Spoken Production / Üretimsel Konuşma						
Writing / Yazma						

Please specify your intercultural experiences below.
Lütfen kültürlerarası deneyimlerinizi aşağıda belirtiniz.

The places I visited / Bulunduğum yerler	Dates / Tarihler	The language(s) I spoke / Konuştuğum dil(ler)

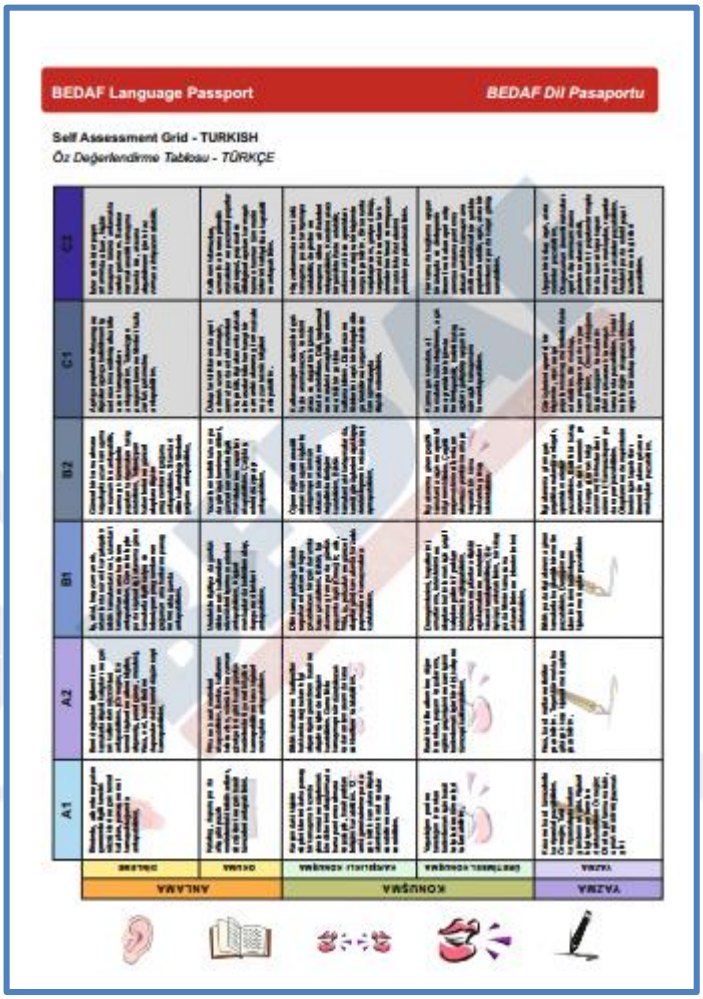


BEDAF Language Passport — *BEDAF Dil Pasaportu*

Self Assessment Grid - ENGLISH

Öz Değerlendirme Tablosu - İNGİLİZCE

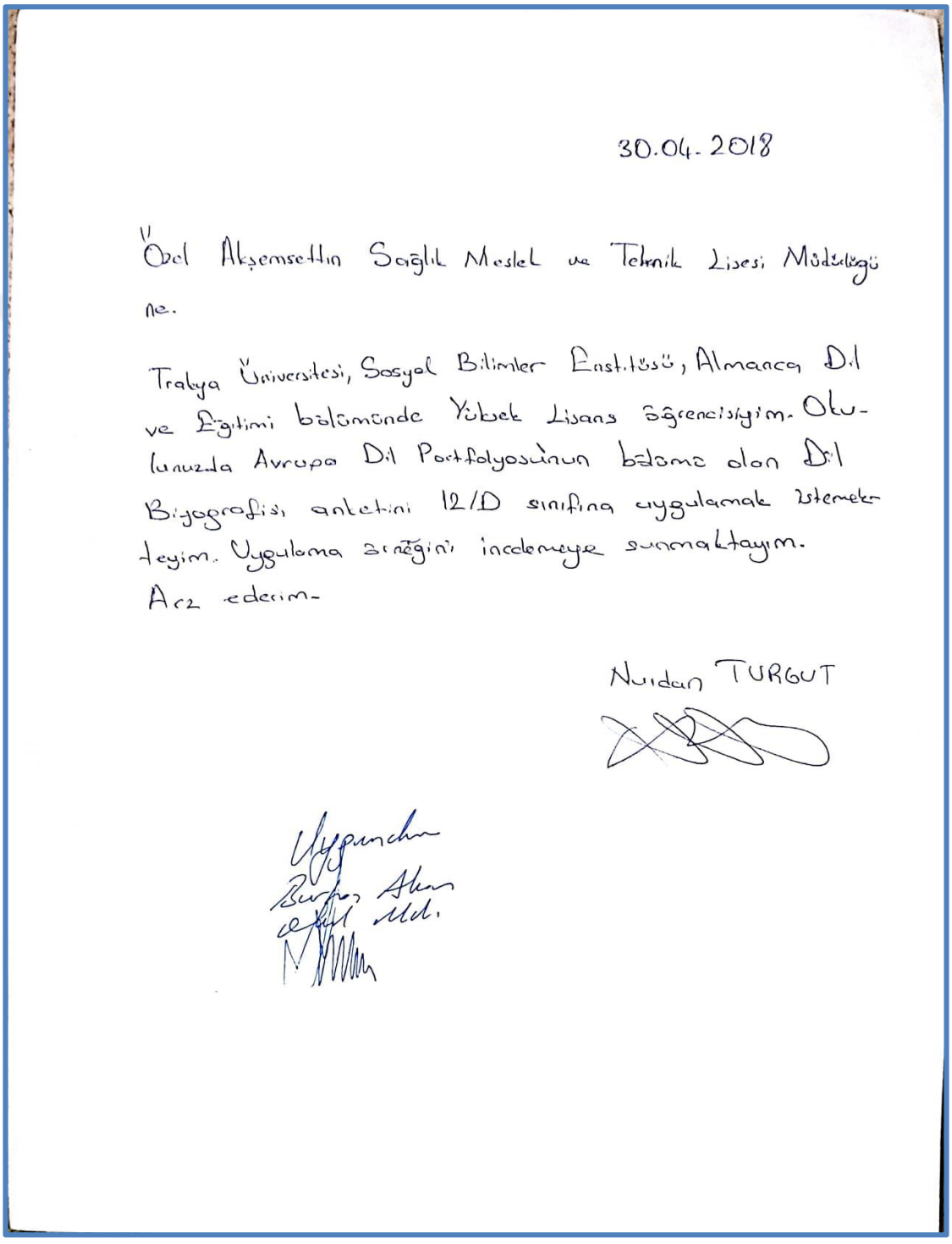
	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	LISTENING	READING	SPOKEN INTERACTION	SPOKEN PRODUCTION	WRITING
C2					
C1					
B2					
B1					
A2					
A1					


BEDAF Language Passport
BEDAF Dil Pasaportu
Self Assessment Grid - TURKISH
Öz Değerlendirme Tablosu - TÜRKÇE
C2
C1
B2
B1
A2
A1
DİNLEME
OKUMA
KARŞILIKLI KONUŞMA
SÖZLÜ ÜRETİM
YAZMA
ANLAMA
KONUŞMA
YAZMA

Ek-2: Dil Biyografisi Uygulamasını Değerlendirme Anketi Örneği

Md. No:	GÖSTERGELER	EVET	HAYIR	KISMEN
1	Dil biyografisinde yer alan ‘Bildiğim / öğrendiğim diller. Dilleri nasıl kullandığım’ bölümü size kullandığınız dil ve dil alanları konusunda farkındalık kazandırdı mı?			
2	Dil Biyografisinde yer alan ‘Kişisel Hedeflerim’ bölümü sizi öğrendiğiniz dil konusunda düşündürdü mü?			
3	Dil biyografisinde yer alan ‘Öğrenme stillerim’ bölümü size öğrendiğiniz dilin öğrenme stili konusunda bilinçlendirdi mi?			
4	Dil biyografisinde yer alan ‘Dil ve kültürler arası deneyim’ bölümü öğrendiğiniz dilin ve kültürler arası deneyiminizi sorgulamanıza neden oldu mu?			
5	Bu çalışmadan hariç daha önce bir ‘Dil biyografisi’' deneyimini oluşturmuştum.			
6	Bu çalışmanın öncesinde ‘Dil biyografisi’ uygulamasından haberdardım.			
7	Dil biyografisi uygulaması ile kendi dil öğrenme sürecimi değerlendirme fırsatım oldu.			
8	‘Dil biyografisi’' yabancı dil öğrenmenin önemi konusunda farkındalık kazandırdı.			
9	Dil biyografisi uygulamasını genel olarak yararlı buldum.			
10	Yabancı dil öğrenen kişilere ‘Dil biyografisi’ çalışmasını tavsiye ederim.			

Ek-3: Anketin Uygulanmasına İlişkin İzin Belgesi



30.04.2018

Özel Akşemsettin Sağlık Meslek ve Teknik Lisesi Müdürlüğü ne.

Trakya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Almanca Dil ve Eğitimi bölümünde Yüksek Lisans öğrencisiyim. Okulunuzda Avrupa Dil Portfolyosunun bölümü olan Dil Biyografisi anketini 12/D sınıfına uygulamak istemekteyim. Uygulama örneğini incelemeye sunmaktayım.
Arz ederim.

Nurdan TURGUT

Uygundur
Burhan Akan
Okul Md.

30.04.2018

Özel Akıl Ortaokulu Müdürlüğüne.

Trakya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Almanca Dil ve Eğitimi bölümünde Yüksek Lisans öğrencisiyim. Okulunuzda Avrupa Dil Portfolyosu'nun bölümü olan Dil Biyografisi anketini 5. 6. 7. 8. sınıflara uygulamak istemekteyim. Uygulama örneğini incelemeye sunmaktayım. Arz ederim.

Nurdan Turgut

AKİL Ortaokulu olarak 5-6-7-8. sınıf öğrencilerinin Dil Biyografisi anketine katılmaları uygun görülmüştür.

ÖZNUR DİZMAN
Okul Müdürü